ADIB مصرف أبوظبي الإسلامي

الشروط والأحكام العامة

للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR

ACCOUNTS AND ISLAMIC BANKING SERVICES

NEW BSA INSIDE - V21 Oct 2026

Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company
is licensed by the Central Bank of the UAE.

مصرف أبوظبي الإسلامي، شركة مساهمة عامة
مرخصة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

adib.ae

الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية

تسري هذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام") وتعديلاتها التي يتم الاتفاق عليها من حين لآخر على الحسابات والخدمات المصرفية وتخضع لها العلاقة فيما بين البنك والمتعامل.

على البنك إخطار المتعامل في حال إضافة ملحق إلى هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر بهدف إضافة شروط وأحكام خاصة بأي نوع من الحسابات أو الخدمات المصرفية غير المشمولة بهذه الشروط والأحكام أو بهدف إكمالها ("الملحق") شريطة أن لا تتعارض شروط وأحكام الملحق مع أحكام القانون أو تعليمات وأنظمة المصرف المركزي أو أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويتم ذلك من خلال عرض الملحق في فروع البنك أو في الموقع الالكتروني للبنك و/أو باستخدام أية وسيلة أخرى مقبولة للإخطار. ويعدُّ المتعامل قابلاً بالتغييرات الواردة في الملحق إذا لم يغلق جميع حساباته المفتوحة لدى البنك أو قام باستخدام أي من الخدمات المصرفية خلال 60 يومًا تقويميًا من تاريخ إخطاره بالتغييرات، ويبدأ سريان أثر التغييرات من انتهاء المدة المذكورة، وهذا ما لم تنص هذه الشروط والأحكام على خلافه.

تسري هذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام") وتعديلاتها التي يتم الاتفاق عليها من حين لآخر على الحسابات والخدمات المصرفية وتخضع لها العلاقة فيما بين البنك والمتعامل.

أ - تعريفات وتفسير

1- التعريفات والتفسير

1-1 التعريفات: تعني التعابير التالية ما يقابلها عند استخدامها في هذه الشروط والأحكام:

"**الحساب (الحسابات)**" يعني أي حساب (حسابات) مصرفية يتم فتحه وتشغيله من قبل المتعامل وفقاً لمبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية وهذه الشروط والأحكام لدى البنك، ويشمل ذلك الحساب الجاري و/أو حسابات المضاربة سواء كانت محددة المدة أو غير محددة المدة ومنها حساب وديعة الاستثمار وحساب التوفير، وذلك وفقاً لما يقتضيه سياق النص.

"**طلب فتح الحساب**" يعني طلب فتح الحساب (سواء كان خطياً أو وفق نموذج إلكتروني) وفق النموذج الذي يحدده البنك والصادر عنه من وقت لآخر والموقع عليه من البنك والمتعامل أو المؤكد أو المقبول منهما بأي طريقة أخرى.

"**الدرهم**": يعني العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

"**الوكيل**"/ "**الوكلاء**" يعني أي طرف ثالث مطلوب و/أو معين من البنك لتقديم أي جزء من الخدمات أو لدعم الخدمات المصرفية عبر الانترنت أو لتشغيل أو إدارة الحساب أو البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي أو رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة أو لتقديم أي من الخدمات المصرفية.

"**جهاز الصراف الآلي**" يعني أي جهاز صراف آلي أو أية آلة أو جهاز يعمل بواسطة البطاقات، سواء كان خاصاً بالبنك أو بأية بنوك أو مؤسسات مالية أخرى يحددها البنك من وقت لآخر، وهو الجهاز الذي يقبل و/أو يصرف النقد والشيكات بالإضافة إلى تقديم الخدمات المصرفية الأخرى.

"**الشخص المفوض**" يعني أي شخص يفوضه المتعامل (سواء في طلب فتح الحساب أو غير ذلك) للتصرف بالنيابة عن المتعامل فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) وأية تعاملات فيما يتعلق بذلك الحساب (الحسابات).

"**البنك**" يعني مصرف أبوظبي الإسلامي شركة مساهمة عامة أو أي من فروعه أو الشركات التابعة له أو خلفاءه أو الأشخاص الذين يتنازل لهم.

"**اليوم المصرفي**" يعني أي يوم يكون فيه البنك مفتوحاً للعمل في الإمارات العربية المتحدة.

"**المستفيد**" يعني المتسلم المقصود للأموال المحولة من البنك بناء على تعليمات من المتعامل من خلال جهاز صراف آلي أو من خلال استخدام البطاقة أو الخدمات الأخرى المعروضة بموجب هذه الشروط والأحكام.

"**دفعة الفاتورة**" يعني سداد فواتير خدمات المرافق أو الاتصالات أو الشركات أو الهيئات الأخرى من خلال الخدمة أو القنوات التي يوفرها البنك.

"**البطاقة**" تعني أية بطاقة خاصة صادرة عن البنك أو بطاقة طرف ثالث من نوع بطاقة السحب المباشر من الرصيد لتمكين المتعامل من الوصول إلى مختلف الخدمات بما في ذلك وبدون حصر السحوبات النقدية ودفع ثمن أو مقابل

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOUNTS AND ISLAMIC BANKING SERVICES

These (the "Terms and Conditions") and any agreed amendments thereof from time to time shall apply to the Accounts and banking services and govern the relationship between the Bank and the Customer.

The Bank shall notify the Customer when adding an addendum to these Terms and Conditions for the purpose of adding any additional terms and conditions for any type of accounts and banking services that are not specified by these Terms and Conditions or for the completion thereof (the "Addendum") at any time but provided that the terms and conditions of such Addendum shall not contradict with the laws , the Central Bank's directions and regulations and the rules and principles of Islamic Shari'a by displaying the Addendum at the branches of the Bank, on the Bank's website and/or by any other acceptable means of notification of such Addendum. The Customer shall be deemed to have accepted the changes stipulated in the Addendum if the Customer does not close all his/her Accounts with the Bank or utilizes any of the banking services within 60 calendar days of notification reception.

Unless provided to the contrary in these Terms and Conditions, the changes shall take effect upon the expiry of the above mentioned period.

A. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. Definitions and Interpretation

1.1 **Definitions:** In these Terms and Conditions, the following terms shall have the following meanings:

"Account(s)" means any bank account(s) opened and operated by the Customer with the Bank in accordance to the rules and Principles of Islamic Shari'a, these Terms and Conditions of the Bank and where the context requires, shall include the Current Account and/or the Mudarabah Accounts (either for a specified or unspecified period, such as Investment Deposit Account, Saving Account).

"Account Opening Application" means the account opening application (whether in paper or electronic form) in the Bank's prescribed format as is issued by the Bank from time to time and signed by the Bank and the Customer or otherwise confirmed or accepted by them.

"AED" means the lawful currency of the United Arab Emirates.

"Agent (S)" means, any third party required and/or appointed by the Bank to provide any part of the Service or to support Internet Banking or to operate or administer the Account, Card, PIN, TPIN, SMS PIN or any of the banking services.

"ATM" means an automated teller machine, cash handling machine or any Card operated machine or device whether belonging to the Bank or other participating banks or financial institutions nominated from time to time by the Bank, which accepts and/or dispenses cash and cheques in addition to the provision of other banking services.

"Authorised Person" means a person authorised by the Customer (whether in the Account Opening Application or otherwise) to act on behalf of the Customer in relation to the Account(s) and any transactions in relation to such Account(s).

"Bank" means Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company or any of its branches, subsidiaries or its successors and assigns.

"Banking Day" means any day on which the Bank is open for business in the UAE.

"Beneficiary" means the intended recipient of funds as transferred by the Bank upon the instructions of the Customer via an ATM or through the use of a Card or the other services offered under these Terms and Conditions.

"Bill Payment" means the payment of bills to utility, telecommunications or other companies or authorities through the Service or such channels as shall be made available by the Bank.

"Card" means any card issued by the Bank or a third party card of a direct debit type to enable the Customer to access various services, including but not limited to, cash withdrawals, payments for purchases, other banking

services and account related information, from various interfaces provided or arranged by the Bank.

"Cardholder" means a Customer or Supplementary Nominee to whom a Card has been issued.

"Cash Withdrawal" means a cash withdrawal from an account maintained with the Bank using teller counters, ATMs, point of sale and other cash dispensing outlets made available by the Bank.

"Central Bank" means the central bank of the UAE.

"Clause" means a clause of these Terms and Conditions.

"Current Account" means the Islamic current account(s), structured on the concept of Qard as per rules and Principles of Islamic Shari'a opened and maintained by the Customer (lender) with the Bank (borrower).

"Customer" means an Individual Customer who is the account holder named in the Account Opening Application.

"Customer's Instructions" means any instruction given by the Customer to the Bank.

"Deposit" means funds deposited in an Account or any other account maintained with the Bank at any point of deposit made available by the Bank.

"Internal Shari'a Supervisory Committee" means the Bank's Internal Shari'a Supervisory Committee.

"Financial Transaction" means an entry or set of entries or transaction causing movement of funds and affecting the balance(s) in the Account(s), whether directly initiated manually, automatically, electronically or remotely transmitted via the channels made available by the Bank.

"Foreign Currency" means any currency approved by the Bank other than "AED".

"Identification Facilities" means a Login ID, TPIN, PIN, SMS PIN and any other identification facilities in relation to the Service.

"Individual Customer" means a Customer who is a natural person.

"Instructions" means documentation, operating instructions or reference guidelines relating to Internet Banking, issued by the Bank in any written form or in the guide on the Bank's Internet Banking site.

"Internet" means a computer network consisting of a worldwide network of computer networks to facilitate data transmission and exchange.

"Internet Banking" means a secured Internet based electronic service offered by the Bank which enables the Customer to connect with the Bank via the Internet to undertake Financial Transactions and Non-Financial Transactions with the Bank from remote locations.

"Investment Deposit" means the funds invested in the Investment Deposit Account.

"Investment Deposit Account" means the deposit Account (term deposit Account) based on Mudarabah opened and maintained by the Customer with the Bank for a pre-specified period.

"Investment Period" means a period of one, three, six, nine or twelve calendar months or any other period approved by the Bank as may be selected by the Customer in respect of the tenure of an Investment Deposit.

"Investment Risk Reserves" means the reserve maintained by the Bank of the Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit in order to maintain a certain level of profits and protection against future losses incurred by the Mudarabah Account holders in accordance with Clause 16.3.

"Islamic Shari'a" means the provisions of Islamic law derived from the Holy Qur'an, Prophetic Tradition "Sunnah", or binding authority of the dicta and decisions of the Prophet Mohammed (peace be upon him), ijma, or "consensus" of the community of Islamic scholars, and the qiyas, or analogical deductions as well as other Islamic law evidence, as may be determined or deduced by the Bank's Internal Shari'a Supervisory Committee.

المشتريات والخدمات المصرفية الأخرى والمعلومات المتعلقة بالحساب من مختلف أجهزة الاتصال الآلية التي يوفرها البنك أو يقوم بترتيبات بخصوصها.

"**حامل البطاقة**" يعني أي متعامل أو حامل بطاقة فرعية صدرت البطاقة باسمه.

"**السحوبات النقدية**" يعني أية سحوبات نقدية من أي حساب لدى البنك تتم باستخدام أمناء الصندوق أو أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع أو منافذ صرف النقد الأخرى التي يوفرها البنك.

"**المصرف المركزي**" يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

"**البند**" يعني أي بند في هذه الشروط والأحكام.

"**الحساب الجاري**" يعني الحساب (الحسابات) الجاري الذي يقوم على أساس "**القرض**" وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية والذي يفتحه المتعامل (المقرِض) ويحتفظ به لدى البنك (المقترِض).

"**المتعامل**" يعني أي متعامل من الأفراد يكون صاحب الحساب المسمى في طلب فتح الحساب.

"**تعليمات المتعامل**" تعني أي تعليمات صادرة من المتعامل إلى البنك.

"**الإيداع**" يعني المبالغ المودعة في الحساب أو في أي حساب آخر مفتوح لدى البنك من خلال أية نقطة إيداع يعمل البنك على توفيرها.

"**لجنة الرقابة الشرعية الداخلية**" تعني لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك.

"**العملية المالية**" تعني أي قيد أو مجموعة قيود أو عملية تؤدي إلى تحريك الأموال وتؤثر على الرصيد (الأرصدة) في الحساب (الحسابات)، سواء تمت مباشرة بطريقة يدوية أو آلية أو إلكترونية أو تمت عن بعد بواسطة القنوات التي يوفرها البنك.

"**العملة الأجنبية**" تعني أي عملة يوافق عليها المصرف غير الدرهم.

"**تسهيلات التعريف**" تعني رمز تعريف الدخول ورمز التعريف الهاتفي ورمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة ورقم تعريف شخصي وأية تسهيلات تعريف أخرى فيما يتعلق بالخدمة.

"**المتعامل الفرد**" يعني أي متعامل يكون شخصاً طبيعياً.

"**التعليمات**" يعني المستندات أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات المرجعية فيما يتعلق بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت والتي يتم إصدارها من قبل البنك وتكون بأية صيغة خطية أو في الدليل الخاص بموقع الخدمات المصرفية عبر الإنترنت الخاص بالبنك.

"**الإنترنت**" تعني شبكة كمبيوتر مؤلفة من شبكة عالمية من شبكات الكمبيوتر لتسهيل إرسال وتبادل البيانات.

"**الخدمات المصرفية عبر الإنترنت**" تعني خدمة إلكترونية آمنة تعتمد على الإنترنت ويقدمها البنك لتمكين المتعامل من الاتصال بالبنك عبر الإنترنت للقيام بالعمليات المالية وغير المالية مع البنك من مواقع بعيدة.

"**وديعة الاستثمار**" تعني الأموال التي يتم إيداعها في حساب وديعة الاستثمار.

"**حساب وديعة الاستثمار**" يعني حساب وديعة (حساب وديعة آجلة) يقوم على صيغة المضاربة، يفتحه المتعامل ويحتفظ به لدى البنك لمدة محددة ابتداءً.

"**مدة الاستثمار**" تعني فترة مؤلفة من شهر أو ثلاثة أو ستة أو تسعة أو اثني عشر شهراً ميلادياً أو أي مدة أخرى يوافق عليها البنك حسب اختيار المتعامل بخصوص مدة وديعة الاستثمار.

"**احتياطي مخاطر الاستثمار**" يعني الاحتياطي الذي يحتفظ به البنك من حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح بغرض المحافظة على مستوى معين من الأرباح والحماية من الخسارة المستقبلية لأصحاب حسابات المضاربة، وذلك وفقاً للبند 16–3.

"**الشريعة الإسلامية**" تعني الأحكام الفقهية المستنبطة باجتهاد الفقهاء من القرآن الكريم أو السنة النبوية المطهرة أو الثابتة بالإجماع أو المستنبطة بالقياس أو بغيره من الأدلة الشرعية، وهي التي تحددها أو تستنبطها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك.

"Joint Account" means an account opened in the name of two or more Customers.

"Login ID" Such identification number/name used for identifying a Customer when used in conjunction with a PIN.

"Merchant" means any corporate entity, person or other establishment supplying goods and/or services who accepts the Card as a mode of payment or reservation by the Cardholder.

"Mudaraba" means a partnership in profit in which one party provides capital ("Rab-al-Maal" or "Mudarabah Investor") and the other party provides its expertise, skill and effort in the investment of such capital ("Mudarib" or "Mudarabah Manager"). Profit, if any, is shared between the parties as per an agreed common ratio. Unless financial loss (if any) is not due to the Mudarib's negligence,. Infringement or violation of the terms and conditions of the contract, it shall be borne solely by the Mudarabah investor while the Mudarib will lose his efforts and time spent.

"Mudarabah Accounts" means subject to Clause 16.1(a), the Investment Deposit Account and the Savings Account, and any other accounts opened on Mudarabah basis.

"Non-Financial Transaction" means any transaction made by the Customer with the Bank which does not cause movement of funds or affect the balance(s) in the Account(s), whether initiated manually, automatically, electronically or remotely transmitted to the Bank via channels made available by the Bank or transmitted via Internet Banking services relating to the Account(s) and/or other business activities with the Bank. This will include mail message which will be treated as a Customer's Instruction.

"Payment" means a transfer of funds by the Bank from a Customer Account to a Beneficiary pursuant to Customer's instructions.

"Payment Instruction" means banking payments on behalf of a Customer which may include, but are not limited to bank cheques, bank drafts and telegraphic transfers.

"Password" means a secret code consisting of alpha and/or numeric values which allows a Customer to access Internet Banking services.

"Phonebanking" means the Service, which is accessed through the telephone to Cardholders whose accounts are domiciled in the UAE providing Account and general information, fund transfer facilities and any other banking services that may be provided by the Bank through the telephone.

"PIN" means a personal identification number issued to the Cardholder which allows a Customer to access the Bank's computer system through Internet Banking, ATMs or other electronic services provided by the Bank, and includes any PIN substituted by the Customer.

"Prevailing Exchange Rate" means the spot exchange rate of the relevant currency in the local or global exchange market (as the case may be).

"Prevailing Exchange Rate of the Bank" means the exchange rate of the relevant currency in force at the Bank as announced in its branches and/or website.

"Profit Calculation Period" means, in relation to a Mudarabah Account, a period of one, three, six, nine or twelve calendar months or any other period as may be required by the Customer at the Account opening date and approved by the Bank, It is the period in relation to which profits on the Mudarabah Funds shall be calculated from the realized profits.

"Profit Equalization Reserves" means the reserve of the general pool maintained by the Bank (prior of the deduction of the Mudarib's Profit Share) in order to maintain a certain level of return on investment for the Mudarabah Accounts holders and increase the rights of property owners in accordance with Clause 16.3(h).

"Profit Payment Date" means the date on which the Bank pays the Mudarabah Account holder's share of the realized and distributed Profits which shall be determined as per the rules applied by the Bank and agreed upon with the Mudarabah Accounts holders.

"Purchase" means any purchasing transaction of goods or obtaining services being paid by a Cardholder by the use of a any Card.

"Safety Deposit Box" means the service offered by the Bank to existing Customers whereby a Customer can store valuable physical items and documents in locked boxes maintained in a secure area of the Bank.

"الحساب المشترك" يعني أي حساب مفتوح باسم متعاملين أو أكثر.

"رمز التعريف للدخول" يعني رقم/رمز التعريف المستخدم للتعرف على المتعامل عند استخدامه بالاشتراك مع رمز التعريف الشخصي.

"التاجر" يعني أية هيئة اعتبارية أو شخص أو مؤسسة أخرى تقوم بتوريد البضائع و/أو الخدمات وتقبل بالبطاقة كوسيلة دفع أو حجز من قبل حامل البطاقة.

"المضاربة" تعني المشاركة في الأرباح بحيث يقدم أحد الطرفين رأس المال ("رب المال") أو "المستثمر في المضاربة") بينما يقدم الطرف الآخر خبرته ومهارته وجهده لاستثمار رأس المال المذكور ("المضارب" أو "مدير المضاربة"). ويتم توزيع الأرباح (إن وجدت) بين الطرفين وفق النسب الشائعة المتفق عليها أما الخسارة المالية (إن وجدت) فيتحملها المستثمر في المضاربة لوحده إذا لم تكن راجعة إلى تعدي المضارب أو تقصيره او مخالفته لشروط التعاقد ويخسر المضارب جهده ووقته.

"حسابات المضاربة" تعني، مع الالتزام بالبند 16–1 (أ)، حساب وديعة الاستثمار وحساب التوفير وأي حسابات أخرى قائمة على صيغة المضاربة.

"العملية غير المالية" تعني أي عملية ينفذها المتعامل مع البنك ولا تؤدي إلى تحريك الأموال أو تؤثر على الرصيد (الأرصدة) في الحساب (الحسابات)، سواء تمت بطريقة يدوية، آلية، إلكترونية أو تمت عن بعد بواسطة القنوات التي يوفرها البنك أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) و/أو أنشطة الأعمال الأخرى مع البنك. ويشمل هذا الأمر الرسائل عبر البريد الإلكتروني والتي تتم معاملتها على أنها تعليمات من المتعامل .

"الدفع" يعني تحويل الأموال من قبل البنك من حساب المتعامل إلى أي مستفيد وفقاً لتعليمات المتعامل.

"تعليمات الدفع" تعني الدفعات المصرفية بالنيابة عن المتعامل والتي تشمل وبدون حصر الشيكات المصرفية والكمبيالات المصرفية والتحويلات البرقية.

"كلمة المرور" تعني رمز سري مكون من حروف و/أو أرقام يسمح للمتعامل بالدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

"الخدمات المصرفية عبر الهاتف" تعني الخدمة التي يمكن الوصول إليها عبر الهاتف بالنسبة لحاملي البطاقة الذين يوجد لديهم حسابات في الإمارات العربية المتحدة لتقديم معلومات عن الحساب ومعلومات عامة وتسهيلات تحويل الأموال وأي خدمات مصرفية أخرى قد يقدمها البنك من خلال الهاتف.

"رمز التعريف الشخصي" يعني رمز التعريف الشخصي الصادر لحامل البطاقة والذي يسمح للمتعامل بالدخول إلى نظام الكمبيوتر التابع للبنك من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أجهزة الصراف الآلي أو الخدمات الإلكترونية الأخرى التي يقدمها البنك، وهو يشمل أي رمز تعريف شخصي يتم استبداله من قبل المتعامل .

"سعر الصرف السائد" يعني سعر صرف العملة المعنية الفوري في سوق الصرف المحلي أو العالمي (حسب الحال).

"سعر الصرف السائد لدى البنك" يعني سعر صرف العملة المعنية النافذ لدى البنك والمعلن في فروعه و/أو موقعه الإلكتروني.

"مدة حساب الأرباح" تعني فيما يتعلق بأي حساب مضاربة فترة مؤلفة من شهر أو ثلاثة أو ستة أو تسعة أو اثني عشر شهراً ميلادياً أو أي مدة أخرى وفقاً لما يطلبه المتعامل عند فتح الحساب ويوافق عليه البنك، وهي المدة التي يتم احتساب أرباح على أموال المضاربة بخصوصها من الأرباح المحققة.

"احتياطي معدل الأرباح" يعني الاحتياطي الذي يحتفظ به البنك من أرباح الوعاء العام (قبل اقتطاع حصة المضارب من الأرباح) بغرض المحافظة على مستوى معين من عائدات الاستثمار لأصحاب حسابات المضاربة وزيادة حقوق أصحاب الملكية، وذلك وفقاً للبند 16–3 (خ).

"تاريخ دفع الأرباح" يعني التاريخ الذي يدفع فيه البنك حصة صاحب حساب المضاربة من الأرباح المحققة، والموزعة، وهو يتحدد وفق المطبق لدى البنك والمتفق عليه مع أصحاب حسابات المضاربة.

"الشراء" يعني أية عملية شراء بضائع أو الحصول على خدمات يدفع حامل البطاقة ثمنها أو المقابل عليها باستخدام أية بطاقة.

"صندوق الإيداع الآمن" يعني الخدمة التي يعرضها المصرف على المتعاملين الحاليين بحيث يمكن للمتعامل إيداع أشياء مادية قيمة ومستندات في صناديق مقفلة يحتفظ بها المصرف في منطقة آمنة لديه.

"Savings Account" means an account, which is based on Mudarabah and its profit shall be calculated based on the profit earned on any balance maintained above the minimum threshold or average threshold (as may be agreed upon with the Bank).

"Schedule of Fees": means the table announced in the Bank's branches and/or its website that includes commissions, fees, deductions, deductible charges and expenses that are deducted from, imposed or charged to the Account or due to the Bank for the banking services provided in accordance with these Terms and Conditions or for opening and operating Accounts or providing specific banking services or personal banking services, as may be amended from time to time by addressing at least a two-month notice to the Customer prior of the effective date of such amendment. The Customer shall be deemed to have accepted such amendment if he continued in opening any accounts with the Bank or benefiting from such services after this period. This shall be done subject always to the Central Bank's regulations. The Internet Banking fees may not be included in the Schedule of Fees and the Bank may designate another schedule for the same but they shall be subject to the same rules applied on other services concerning the amendment of the charges.

"Scheme" means the Card payment scheme operated by Mastercard, Visacard or other similar entities and supported by UAE Switch, GCC Switch or any other countries Switch.

"Service" has the meaning ascribed to that term in the Clause 18, 19 and 20.

"Service Fee" means, in respect of these Terms and Conditions, the service fees payable to the Bank by the Customer.

"SMS PIN" means the identification number issued to the Customer, which allows a Customer to utilize the SMS Service.

"Software" means a set of written programs, procedures or rules and associated documentation relating to the operation of a computer system.

"Statement of Account": means the periodic statement sent to the Customer by the Bank via mail or collected directly by the Customer or the electronic statement dispatched by the Bank to Customer's e-mail registered with the Bank based on his selective period or it is the statement obtained by the Customer via Internet Banking, showing particulars of the Financial Transactions conducted under the Account during a certain period, including debits connected to various payments and transfers made through the Internet Banking services, phone Banking, SMS Service and other banking services.

"Supplementary Nominee" means a person nominated by a Cardholder to be issued with a supplementary Card.

"SWIFT" means Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides Interbank communication facilities worldwide.

"TAKHARUJ" means the sale of the Mudarabah Account holder's common share in the assets of Mudarabah pool (and the general pool), Profit Equalization Reserves, investment risk reserves and others, and the amount obtained by the Mudarabah Account holder shall be the return of Takharuj.

"TPIN" means a telephone identification number issued to the Customer which allows a Customer to access Phone-banking and other related services provided by the Bank.

"UAE" means the United Arab Emirates.

"User" means one or more individuals, authorized by the Customer who is/are assigned a Password, PIN and User Identification issued by the Bank to access Internet Banking.

"User Identification" means the Customer's Identification number advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification within Internet Banking.

"Weightings" means weightings or weights on which the Mudarabah Accounts Holders Share in the Profit is distributed among the Mudarabah Accounts holders (as defined in Clause 16.3).

"Aani" means the UAE instant payment platform operated by AEP pursuant to the Aani Scheme Rules, as such rules and any auxiliary documents may be amended from time to time and as adopted by the CBUAE.

"**حساب التوفير**" يعني حساباً يقوم على صيغة المضاربة، ويحسب الربح فيه من الربح المحقق على أي رصيد يزيد عن الحد الأدنى المحدد أو متوسط الرصيد (وفقاً لما يتم الاتفاق عليه مع البنك).

"**جدول الرسوم**": يعني الجدول المعلن في فروع البنك و/أو موقعه الإلكتروني والذي يتضمن العمولات، الرسوم، الاستقطاعات، التحميلات، والمصاريف التي تقتطع من أو تفرض أو تحمل على الحساب أو تستحق الأداء للبنك مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام أو مقابل فتح وتشغيل الحسابات أو تقديم خدمات مصرفية محددة أو خدمات مصرفية شخصية ، والتي قد يجري تعديلها من حين لآخر ليسري التعديل للمستقبل بعد إخطار المتعامل به قبل شهرين على الأقل من تاريخ نفاذ التعديل، ويعد المتعامل قابلاً بالتعديل إذا استمر فاتحاً لأي من الحسابات لدى المصرف بعد المدة المذكورة أو مستفيداً من الخدمات بعد تلك المدة. وهذا جميعه بما لا يتعارض مع تعليمات المصرف المركزي. إن رسوم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت قد لا تكون مشمولة بجدول الرسوم وقد يفرد لها البنك جدولاً خاص، لكن ينطبق عليها ما ينطبق على غيرها من الخدمات بالنسبة لتعديل الرسوم.

"**البرنامج**" يعني برنامج الدفع بالبطاقات الذي تقوم بتشغيله فيزا كارد/ ماستر كارد أو أية هيئات مشابهة أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو دول مجلس التعاون الخليجي أو أي دول أخرى.

"**الخدمة**" يكون لهذه الكلمة المعنى المحدد في البنود 18، 19 و 20.

"**أجر الخدمة**" يعني فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، رسوم الخدمة المستحقة للبنك من المتعامل .

"**رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة**" يعني الرمز الصادر إلى المتعامل والذي يسمح له باستخدام خدمة الرسائل النصية القصيرة.

"**البرمجيات**" تعني مجموعة البرامج أو الإجراءات أو القواعد المكتوبة والمستندات المرتبطة بها والمتعلقة بتشغيل نظام كمبيوتر.

"**كشف حساب**": يعني الكشف الدوري الذي يقوم البنك بإرساله إلى المتعامل عن طريق البريد أو يتم الحصول عليه مباشرة من قبل المتعامل أو الكشف الكتروني الذي يقوم البنك بإرساله إلى البريد الإلكتروني المسجل للمتعامل لدى البنك على أساس الفترة التي ينتقيها المتعامل أو هو الكشف الذي يحصل عليه المتعامل من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، وهو الذي يعرض تفاصيل المعاملات المالية التي أجريت على الحساب خلال فترة معينة، بما في ذلك عمليات الخصم المتعلقة بالمدفوعات المختلفة والتحويلات التي تتم من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، الهاتف المصرفي، خدمة الرسائل القصيرة، وغيرها من الخدمات المصرفية.

"**حامل البطاقة الفرعية**" يعني أي شخص يسميه حامل البطاقة لإصدار بطاقة فرعية له.

"**سويفت**" يعني جمعية الاتصالات المالية العالمية بين البنوك وهي شبكة كمبيوتر تقدم خدمات الاتصالات بين البنوك على نطاق عالمي.

"**التخارج**" يعني بيع صاحب حساب المضاربة لحصته الشائعة في موجودات وعاء المضاربة (والوعاء العام) وفي احتياطي معدل الأرباح واحتياطي مخاطر الاستثمار، وغيرها، وما يحصل عليه صاحب حساب المضاربة عند التخارج هو مقابل التخارج.

"**رمز التعريف الهاتفي**" يعني رمز التعريف الهاتفي الصادر لحامل البطاقة والذي يسمح للمتعامل بالدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الهاتف والخدمات الأخرى ذات الصلة التي يقدمها البنك.

"**إ.ع.م**" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

"**المستخدم**" يعني شخصاً واحداً أو أكثر مفوضاً من قبل المتعامل والذي يتم تخصيص كلمة مرور له أو رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف مستخدم صادر عن البنك للدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

"**رمز تعريف المستخدم**" يعني رمز تعريف المتعامل الذي يبلغه البنك به لأغراض التعرف عليه أثناء استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

"**الترجيحات**" تعني الترجيحات أو الأوزان التي يتم على أساسها توزيع حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح بين أصحاب حسابات المضاربة (وفقاً للوارد في البند 16–3).

"**آني**": تعني منصة الدفع الفوري في دولة الإمارات العربية المتحدة التي تديرها شركة الاتحاد للمدفوعات (AEP) وفقاً لقواعد نظام آني، وذلك كما يتم تعديل هذه القواعد وأي وثائق مساندة من وقت لآخر وكما تعتمدها مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

"Aani App" means the mobile application made available by AEP through which Customers may access Aani Services.

"Aani Core Service" means the Aani system component processing the credit transfer and direct debit claim functionalities.

"Aani Scheme Rules" means Aani Scheme Rules issued by AEP on February 2025, as amended from time to time.

"Aani Services" means, collectively:

(a) real-time and batch credit transfers initiated or received through the Aani Core Service;

(b) overlay services, including proxy-based payments, request-to-pay, QR-code payments, electronic direct debit authorization. and any value-added services published by AEP; and

(c) any other service made available on Aani from time to time, all as governed by the Aani Scheme Rules and auxiliary documents.

"AEP" means Al Etihad Payments, the operator of Aani.

"Proxy Identifier" means a unique identifier (such as a mobile number, email address, or other identifier) that is linked to an Account for the purposes of Aani Services.

"QR Code" means a machine-readable, two-dimensional barcode that encodes information, such as payment details or account information, in a graphical format, which may be generated, presented, or scanned by the Customer through the Aani App or other Bank-approved channels to facilitate the initiation or receipt of payments or other transactions in accordance with the Aani Scheme Rules and the Bank's requirements.

"تطبيق آني": يعني التطبيق المتاح عبر الهاتف المحمول من قبل شركة الاتحاد للمدفوعات (AEP) والذي يمكن للعملاء من خلاله الوصول إلى خدمات آني.

"الخدمة الأساسية لآني": تعني المكوّن الأساسي في نظام آني المسؤول عن معالجة وظائف التحويلات الائتمانية والمطالبات بالخصم المباشر.

"قواعد نظام آني": تعني قواعد نظام آني الصادرة عن شركة الاتحاد للمدفوعات في فبراير ٢٠٢٥، كما يتم تعديلها من وقت لآخر.

"خدمات آني": تعني مجتمعةً:

(أ) التحويلات الائتمانية الفورية وتحويلات الدُفعات التي يتم تنفيذها أو استلامها عبر الخدمة الأساسية لآني؛

(ب) الخدمات الإضافية، بما في ذلك المدفوعات المعتمدة على المعرفات البديلة (Proxy)، وخدمة طلب الدفع (Request-to-Pay)، ومدفوعات رمز الاستجابة السريعة (QR Code)، والتفويض الإلكتروني للخصم المباشر، وأي خدمات ذات قيمة مضافة تعلن عنها شركة الاتحاد للمدفوعات؛ و

(ج) أي خدمة أخرى يتم توفيرها على آني من وقت لآخر، وذلك وفقاً لقواعد نظام آني والوثائق المساندة.

"AEP": تعني شركة الاتحاد للمدفوعات، المشغّل لمنصة آني.

"المُعرّف البديل": يعني مُعرّفاً فريداً (مثل رقم الهاتف المحمول، أو عنوان البريد الإلكتروني، أو أي مُعرّف آخر) مرتبطاً بحساب لغرض استخدام خدمات آني.

"رمز الاستجابة السريعة (QR Code)": يعني رمزاً شريطياً ثنائي الأبعاد قابلاً للقراءة آلياً يحتوي على معلومات مثل تفاصيل الدفع أو بيانات الحساب بصيغة رسومية، ويمكن للعميل إنشاؤه أو عرضه أو مسحه ضوئياً من خلال تطبيق آني أو قنوات أخرى معتمدة من البنك لتسهيل بدء أو استلام المدفوعات أو غيرها من المعاملات وفقاً لقواعد نظام آني ومتطلبات البنك.

1.2 Interpretation

Unless the context requires otherwise, the following rules shall apply:

(a) Where two or more persons constitute the expression the "Customer", all covenants, agreements, undertakings, stipulations, obligations, conditions and other provisions hereof and their liability herein shall be deemed to be made by and be binding and applicable respectively on them jointly and each of them severally and shall also be binding on and applicable to their personal representatives, successors and/or assigns jointly and severally.

(b) Reference to any person including the Customer, the Bank and/or any other persons and/or legal entities shall include the personal representatives, successors and/or assigns of such person.

(c) Reference to any person shall include any corporation, firm, partnership, society, association, statutory body and agency, whether local or foreign.

(d) The clauses and other headings herein are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of any provision hereof.

(e) Reference to a statutory provision includes reference to any modification, consolidation or re-enactment of it for the time being in force, and all statutory instruments or orders made pursuant to it.

(f) Words importing the singular meaning shall where the context so requires include the plural and vice-versa.

(g) Words importing any gender shall include all genders.

(h) Where a word or phrase is defined, its other grammatical forms have a corresponding meaning.

(i) References to "month" shall mean references to a Gregorian month.

1-2 التفسير

ما لم يتطلب سياق النص خلاف ذلك، تسري القواعد التالية:

(أ) إذا كانت عبارة "المتعامل" تعني شخصين أو أكثر، فإنه تعتبر جميع التعهدات والاتفاقيات والالتزامات والاشتراطات والضمانات والشروط وغيرها من الأحكام في هذه الشروط والأحكام ومسؤوليات أولئك الأشخاص بموجب هذه الشروط والأحكام على أنها صدرت عن أولئك الأشخاص وأنها ملزمة ونافذة بحق كل منهم بالتكافل والتضامن كما تكون ملزمة ونافذة على الممثلين الشخصيين و/أو الخلفاء و/أو المتنازل لهم التابعين لكل منهم بالتكافل والتضامن.

(ب) تشمل الإشارة إلى أي شخص بما في ذلك المتعامل و/أو البنك و/أو أي أشخاص آخرين و/أو هيئات قانونية الممثلين الشخصيين و/أو الخلفاء و/أو المتنازل لهم المصرح لهم من قبل ذلك الشخص.

(ج) تشمل الإشارة إلى أي شخص أية شركة أو مؤسسة أو شراكة أو جمعية أو هيئة قانونية أو وكالة، سواء كانت محلية أو أجنبية.

(د) إن البنود والعناوين الأخرى في هذه الشروط والأحكام هي لغرض سهولة الإشارة فقط ولن تؤثر على تفسير أي شرط منها.

(هـ) تشمل الإشارة إلى أي نص قانوني الإشارة إلى أي تعديل أو تغيير أو إضافة عليه والذي يكون نافذاً في الوقت المعني بالإضافة إلى جميع المستندات القانونية أو الأوامر الصادرة وفقاً له.

(و) تشمل الكلمات التي تشير إلى المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح، وفقاً لما يقتضيه سياق النص.

(ز) تشمل الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين الجنس الآخر.

(ح) إذا كانت أية كلمة أو عبارة معرفة، فإنه يكون للصيغ القواعديه الأخرى منها معنى مماثلاً.

(ط) تعني الإشارة إلى "شهر" الإشارة إلى شهر ميلادي.

B. ACCOUNTS

ب- الحسابات

2. Opening of Account

2- فتح الحساب

2.1 The Bank may open Mudarabah Accounts for the Customer, and may open Current Account for the resident Customer in the UAE (in accordance to the Central Bank's definition of the word "Resident" as may from time to time be amended) and subject always to the laws of the UAE and the Central Bank's regulations without any contradiction with the provisions and principles of the Islamic Shari'a.

1-2 يجوز للبنك أن يفتح حسابات مضاربة للمتعامل ، وأن يفتح حساباً جارياً للمتعامل المقيم في الإمارات العربية المتحدة (وفقا لتعريف المصرف المركزي لكلمة "مقيم" وفقاً لما قد يجري تعديله من وقت لآخر) مع الالتزام دائماً بقوانين الإمارات العربية المتحدة وأنظمة المصرف المركزي بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

2.2 The Customer shall duly complete and sign (or otherwise confirm or

2-2 يلتزم المتعامل بملء والتوقيع أصولاً على طلب فتح الحساب (أو عدا ذلك

accept) the Account Opening Application and submit all documents as are required pursuant to the opening of the Account, following which the Account may be opened subject to fulfillment of such conditions as determined by the Bank from time to time and shall be agreed upon with the Customer. The Bank may either accept or reject the Customer's application at its sole discretion without giving any reasons therefore in this respect. In case of acceptance, the Bank shall sign on the account opening application for approval.

تأكيده أو قبوله) وتقديم جميع المستندات المطلوبة وفقاً لمتطلبات فتح الحساب وبعد ذلك يمكن فتح الحساب مع الالتزام بتنفيذ الشروط التي يحددها البنك من وقت لآخر ويتم الاتفاق عليها مع المتعامل . وللبنك أن يقبل طلب المتعامل بفتح الحساب أو أن يرفضه وفق خياره المنفرد بدون إعطاء أية مبررات في هذا الخصوص. وفي حال القبول فإنه يجب أن يوقع البنك على طلب فتح الحساب بقبوله.

2.3 An Individual Customer may open an Account in its own name or jointly with other Individual Customers.

3-2 يمكن فتح أي حساب فردي باسم فرد واحد أو بالاشتراك مع متعاملين أفراد آخرين.

2.4 The Bank may upon the Customer's request, and subject to the Bank's discretion and any applicable minimum or average balance requirements or service fees, open additional accounts under the Customer's name. Unless agreed otherwise, each account shall be deemed as being independent of the other Accounts and such Accounts shall be governed by these Terms and Conditions and shall collectively be referred to herein by the term "Account"

4-2 بناء على طلب المتعامل ومع مراعاة خيار البنك وأية متطلبات تتصل بالحد الأدنى للرصيد أو متوسط الرصيد أو أجور خدمة نافذة، فإنه يمكن للبنك فتح حسابات إضافية باسم المتعامل . وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، فإن كل حساب من هذه الحسابات يعتبر مستقلاً عن الآخر وتخضع هذه الحسابات لهذه الشروط والأحكام ويشار إليها مجتمعة في هذه الشروط والأحكام بعبارة "الحساب".

2.5 In case the Customer closes the account and does not receive the amount of the credit balance in the account or the amount due at the time of the closure, the Bank shall serve a notice to the Customer to his address provided to the Bank to be present in the Bank to receive such amount. If the Customer doesn't receive the said amount within one calendar month from the date of such notice, the Bank shall be authorized to issue a payment order with an amount equivalent to the credit balance less (i) the payment order issue fee, and (ii) the costs of the registered mail, and to dispatch the payment order by the registered mail to the Customer's last known mailing address as provided by the Customer to the Bank. .If the credit balance is not sufficient to cover the said expenses; it will be transferred to the charity fund of the Bank. If later on the Customer requests such amount, it will be paid to him from the charity fund of the Bank if such fund maintains a sufficient balance; otherwise, it will be paid by the Bank within 5 (Five) Banking Days.

5-2 في حال إغلاق المتعامل الحساب، وعدم تسلمه لمبلغ الرصيد المتوافر في الحساب أو للمبلغ الذي يستحقه عند الإغلاق، فإنه يجب أن يخطره البنك على عنوانه الذي زود به البنك بضرورة الحضور إلى البنك ليتسلم المبلغ. فإذا لم يقم بذلك خلال شهر واحد من الإخطار، فإن البنك سيكون مخولا بإصدار أمر دفع بمبلغ يعادل حساب الرصيد المتوافر مخصوما منه (1) رسوم إصدار أمر الدفع و (2) تكلفة البريد المسجل، وإرسال أمر الدفع بالبريد المسجل إلى آخر عنوان زوده المتعامل للبنك. فإذا كان الرصيد المتوفر في حساب المتعامل لا يكفي لتغطية تلك التكاليف، فإن المبلغ يحول إلى حساب الخيرات لدى البنك، وإذا طالب به المتعامل بعد ذلك فإنه يدفع له من هذا الحساب إن كان به رصيد وإلا دفع البنك المبلغ له خلال مدة خمسة أيام مصرفية.

3. Deposits and Withdrawals

3- الإيداعات والسحوبات

3.1 The Bank shall accept deposits from the Customer in cash, cheques, bank transfer or by any of the customary banking practices. Deposits by third parties into the Customer's account may be accepted without any responsibility to the Bank, unless the Bank neglects, infringes or otherwise violates these Terms and Conditions.

1-3 يقبل البنك الإيداعات من المتعامل نقداً أو بموجب شيكات أو تحويل مصرفي أو من خلال أي من الممارسات المصرفية المعتادة. ويمكن قبول الإيداعات من الغير في حسابات المتعامل بدون أية مسؤولية على عاتق البنك، ما لم يكن هناك تعد أو تقصير ومخالفة لهذه الشروط والأحكام من قبل البنك.

3.2 The Bank may supply chequebooks, payment instruments and related materials to the Customer in accordance with these Terms and Conditions.

2-3 يمكن للبنك تزويد المتعامل بدفاتر شيكات وسندات دفع والمواد ذات العلاقة وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

3.3 Subject to these Terms and Conditions, drawings from each type of Account can be made by the Customer or by any Authorised Person by using any of the modes made available by the Bank, including but not limited to using the Card, withdrawal slips, cheques, standing instructions, pay orders or electronic instructions, through the channels made available by the Bank, including but not limited to point of sale, branches, Internet Banking, ATMs, mobile banking, Phone-banking or by such other modes or channels as shall be made available by the Bank from time to time subject to:

(a) the specific features, restrictions, terms and conditions applicable to the relevant Account; and

(b) the Bank's maximum daily withdrawal limit permitted by the Bank and fees or charges for the relevant Account, shall be as specified in the Schedule of Fees.

3-3 مع الالتزام بهذه الشروط والأحكام، يمكن للمتعامل أو لأي شخص مفوض إجراء سحوبات من كل نوع من الحسابات باستخدام أية طريقة من الطرق التي يوفرها البنك بما في ذلك وبدون حصر البطاقة أو قسائم السحب أو الشيكات أو التعليمات القائمة أو أوامر الدفع أو التعليمات الإلكترونية و ذلك من خلال القنوات التي يوفرها البنك بما في ذلك وبدون حصر نقاط البيع أو الفروع أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أجهزة الصراف الآلي أو الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة أو الخدمات المصرفية عن طريق الهاتف العادي أو بأية وسائل أو قنوات أخرى يوفرها البنك من وقت لآخر مع مراعاة ما يلي:

(أ) المزايا المحددة والقيود والشروط والأحكام النافذة على الحساب المعني؛ و

(ب) حد السحب اليومي الأقصى المسموح به من قبل البنك ورسوم السحب أو أجوره بخصوص الحساب المعني وفقاً لما هو محدد في جدول الرسوم.

3.4 No amounts shall be credited to the Customer's Account until the Bank has received the amount in cash or its equivalent. Upon accepting negotiable instruments under realization, the Bank shall act as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for realization of such deposits unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.

4-3 لن يتم تقييد أية مبالغ في حساب المتعامل حتى يتسلم البنك المبلغ نقداً أو ما يقوم مقامه.. ولدى قبول البنك أوراقاً مالية قيد التحصيل فإنه يتصرف بصفته وكيل تحصيل لصالح المتعامل ولا يتحمل أية مسؤولية تجاه عدم تحصيل قيمة تلك الأوراق ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعديه أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.

3.5 The Bank may convert all foreign currency deposits or transfers to the Account at the Prevailing Exchange Rate of the Bank for such currency at the deposit or transfer date.

5-3 يجوز للبنك تحويل أية إيداعات أو تحويلات بالعملة الأجنبية إلى الحساب وفق سعر الصرف السائد لدى البنك لتلك العملة في تاريخ الإيداع أو التحويل.

3.6 The Bank shall have the right to freeze or suspend operation of the Account and to refuse all or some of the deposits, credits and withdrawals if the Customer is in breach of any of these Terms and Conditions or if (i) any instructions given to the Bank are ambiguous, conflicting or not acceptable as per agreed upon or announced with the Bank ; (ii) if the Bank suspects that there may be any fraud or illegality in any transactions (including, without limitation any breach of the Central Bank regulations relating to money laundering); or (iii) if the Bank requires any further instructions, information or documentation, in form and content satisfactory to the Bank but the Customer has failed to provide the same or (iv) if such

6-3 يملك البنك الحق في تجميد أو تعليق تشغيل الحساب ورفض جميع أو بعض الإيداعات والمبالغ المضافة إلى رصيد الحساب والسحوبات منه إذا كان المتعامل في حالة إخلال بأي من هذه الشروط والأحكام أو إذا (1) كانت أية تعليمات صادرة إلى البنك غامضة أو متضاربة أو غير مقبولة وفقاً للمتفق عليه أو وفقاً للمعلن عنه لدى البنك أو (2) إذا اشتبه البنك بأنه قد يكون هناك أي احتيال أو عدم قانونية في أية تعاملات (بما في ذلك وبدون حصر أي إخلال بلوائح المصرف المركزي فيما يتعلق بغسيل الأموال) أو (3) إذا طلب البنك أية تعليمات أو معلومات أو مستندات إضافية وفق الصيغة والمضمون المقبولين للبنك والمتعامل ولم يقم

instruction is issued by the Central Bank or any other competent authority.

3.7 The Bank shall be entitled, in its sole discretion, to refuse any instrument or deposit and/or limit the amount permitted to be deposited and/or return any deposit or any part thereof at any time and from time to time.

3.8 The Bank should accept the Customer's instruction allowing a third party to withdraw funds from the Account, but only if such instructions are in a form acceptable to the Bank and on the condition that the Customer shall indemnify the Bank for all actual damages that may be sustained by the Bank as a result of executing such instructions, as herein provided or otherwise as required by the Bank.

4. Collections and Remittances

4.1 Bank cheques and negotiable instruments drawn to the order of the Customer and deposited (by such mode as shall be made available by the Bank) in the Account shall be accepted as collection items, unless agreed otherwise by the Bank and in accordance with the banking practices prevailing at Islamic banks operating in the UAE. The Bank has the right to reject cheques, drafts or any other securities drawn to the order of a third party. The Bank maintains the right to debit any Account with any unpaid and non-collected items in addition to the Bank's charges, without assuming any responsibility in case of non-collection of such items, unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.

4.2 Drawings against cheques under collection shall only be allowed after their actual realization. The Bank shall have the right to refuse to honor any cheque, instrument or instruction if the signature thereon or any entry, alteration or endorsement thereon is not acceptable to the Bank or if the funds available in the Account are insufficient.

4.3 The Bank shall pay the actual amount of telex/SWIFT transfers or the bank drafts/cheques received in favour of the Customer after deducting the announced banking fees/charges and commissions incurred by the Bank.

4.4 In the event the Bank agrees to accept bills, cheques, drafts or instruments drawn on banks outside the UAE (the "Foreign Instruments") for clearing or collection, the Customer irrevocably and unconditionally acknowledges and agrees as follows:

(a) the clearing or collection of Foreign Instruments is dependent upon the laws and practices of the country or state in which the drawee bank is located;

(b) the Bank may accept Foreign Instruments for clearing or collection at its absolute discretion and solely as a facility to the Customer at its request from time to time. The Bank reserves the right to refuse any Foreign Instrument at its discretion or to return any Foreign Instruments at any time;

(c) the Bank assumes no responsibility for the realization of any Foreign Instrument deposited with it or for the value given by a foreign bank or for any mail or communication delays, loss of mail or courier, operating errors, clearing system delays or losses or for any charge, expense or loss, unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions; and

(d) In certain countries, the laws and/or regulations related to clearing of cheques may be with recourse and, even when funds have been made available, the drawee bank may return the cheque or recall the paid up funds subsequently.

4.5 The Bank shall credit all the incoming remittances and negotiable instruments of the Customer into the Accounts in the currency of such Accounts unless the Bank receives contrary instructions from the Customer. The deposit shall be at the Prevailing Exchange Rate of the Bank on the same day of deposit.

4.6 The Bank shall have the right to reject to pay for any draft or transfer if the name of the beneficiary and the Account number does not match the Bank's record or for any other reason.

4.7 All the transfers affected by the Bank according to the Customer's instructions or otherwise undertaken by the Customer shall be at the Customer's expense and responsibility, and the Bank shall not be responsible if the amounts credited to the side of the credit balance in the Customer's accounts are lower than required due to the charges or decline in value, and the Bank shall not be responsible if the Customer was unable to avail other funds on account of any restrictions issued by the concerned authorities.

4.8 The Bank and it correspondents, in cases other than the negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, shall

المتعامل بتقديمها أو (4) إذا أصدر المصرف المركزي أو أية جهة حكومية مختصة أخرى تعليمات للقيام بذلك.

3-7 يحق للبنك أن يرفض وفق خياره المنفرد أي أداة تحصيل أو إيداع و/أو تحديد المبلغ الذي سيتم إيداعه و/أو إعادة أية إيداعات أو أي جزء منها في أي وقت ومن وقت لآخر.

3-8 على البنك قبول تعليمات المتعامل التي تسمح لأي طرف ثالث بسحب الأموال من الحساب لكن فقط إذا كانت تلك التعليمات وفق صيغة مقبولة لدى البنك وعلى شرط أن يقوم المتعامل بتعويض البنك عن جميع الأضرار الفعلية التي قد تلحق به نتيجة تنفيذ تلك التعليمات، كما هو منصوص عليه في هذه الشروط والأحكام.

4- عمليات التحصيل والتحويل

4-1 تقبل الشيكات المصرفية والأوراق التجارية القابلة للتداول المسحوبة لأمر المتعامل والتي يتم إيداعها (بالوسيلة التي يوفرها البنك) في الحساب كبنود تحصيل ما لم يتفق مع البنك على خلاف ذلك وفقاً للأعراف المصرفية السارية في البنوك الإسلامية العاملة في الإمارات العربية المتحدة. وللبنك الحق في رفض الشيكات أو الحوالات أو أية ضمانات أخرى مسحوبة لأمر أي طرف ثالث. ويحتفظ البنك بالحق في خصم أية بنود غير مدفوعة وغير محصلة بالإضافة إلى رسوم البنك المعلنة من أي حساب بدون تحمل أية مسؤولية في حالة عدم تحصيل تلك البنود ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.

4-2 لا يسمح بالسحوبات مقابل شيكات قيد التحصيل إلا بعد التحصيل الفعلي لتلك الشيكات. ويملك البنك الحق في رفض المصادقة على أي شيك أو سند أو تعليمات إذا كان التوقيع عليها أو أي قيد أو تغيير أو تظهير عليها غير مقبول لدى البنك أو إذا كانت الأموال المتوافرة في الحساب غير كافية.

4-3 يدفع البنك المبلغ الفعلي حسب التحويل البرقي/ سويفت أو الحوالات/ الشيكات المصرفية التي يتسلمها لصالح المتعامل بعد خصم الأجور/ الرسوم المصرفية والعمولات المعلن عنها أو التي يتكبدها البنك.

4-4 في حالة موافقة البنك على قبول الكمبيالات أو الشيكات أو الحوالات أو السندات المسحوبة على البنك خارج الإمارات العربية المتحدة ("السندات الأجنبية") لغرض المقاصة أو التحصيل، فإن المتعامل يقر ويوافق بشكل غير قابل للإلغاء وغير مشروط على ما يلي:

(أ) أن المقاصة أو تحصيل السندات الأجنبية يعتمد على قوانين وأعراف البلد أو الدولة التي يقع فيها البنك المسحوب عليه؛

(ب) يمكن للبنك قبول السندات الأجنبية للمقاصة أو التحصيل وفق خياره المطلق لتسهيل أمور المتعامل حصراً وبناء على طلبه من وقت لآخر. ويحتفظ البنك بالحق في رفض أي سند أجنبي وفق خياره الخاص أو إعادة أية سندات أجنبية في أي وقت من الأوقات؛

(ج) لا يتحمل البنك أية مسؤولية بخصوص تحصيل أي سند أجنبي مودع لديه أو بخصوص قيمته التي يحددها أي بنك أجنبي أو بخصوص أي تأخير في تسلم البريد أو المراسلات أو فقدان الرسائل المرسلة عبر البريد أو من خلال خدمة الطرود البريدية أو عن الأخطاء التشغيلية أو التأخير في نظام المقاصة أو عن الخسائر أو عن أية رسوم أو مصاريف أو خسائر ما لم تكن راجعة لتعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام؛ و

(د) يمكن في بلدان معينة أن تكون القوانين و/أو الأنظمة المتعلقة بمقاصة الشيكات متضمنة حق الرجوع حتى في حالة توفير الأموال لصرف الشيك، ويمكن للبنك المسحوب عليه إعادة الشيك و استعادة المبالغ المدفوعة.

5-4 يلتزم البنك بقيد قيم جميع الأوراق التجارية القابلة للتظهير والحوالات الواردة إلى المتعامل في الحسابات وفق عملة تلك الحسابات ما لم يتسلم البنك تعليمات مغايرة من المتعامل . ويتم الإيداع وفق سعر الصرف السائد في تاريخ الإيداع.

6-4 يملك البنك الحق في رفض سداد أية حوالة أو كمبيالة إذا كان اسم المستفيد أو رقم الحساب لا يتطابقان مع سجلات البنك أو لأي سبب اخر.

7-4 تكون جميع التحويلات التي يقوم بها البنك وفقاً لتعليمات المتعامل أو التي يقوم بها المتعامل بنفسه، على حساب ومسؤولية المتعامل ولن يكون البنك مسؤولاً إذا كانت المبالغ المقيدة في جانب الرصيد المتوافر في حسابات المتعامل أقل من المطلوب بسبب الرسوم أو ذات قيمة أقل. كما لن يكون البنك مسؤولا في حالة عدم تمكن المتعامل من الاستفادة من المبالغ الأخرى بسبب أية قيود صادرة من السلطات المعنية.

8-4 في غير حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، فلن يكون البنك والبنوك المراسلة التابعة له مسؤولين عن نتائج أية مخالفة أو

not be liable for the consequences of any irregularity, delay, mistake, telegraphic error, omission or misinterpretation that may arise, and from and against any loss, which may be incurred through its correspondents failing properly to identify the persons named in the instructions or retailing the funds, should the Bank or its correspondents deem such retention expedient, pending confirmation of the identity of any person or of the above instruction by a letter or otherwise.

تأخير أو خطأ أو خلل برقي أو إغفال أو تفسير خاطئ والذي يمكن أن تنشأ عنه أية خسارة يتكبدها المتعامل نتيجة لعدم التمكن من التعرف أصولاً على هوية الأشخاص المذكورة أسماؤهم في التعليمات أو الاحتفاظ بالأموال إذا اعتبر البنك أو البنوك المراسلة التابعة له أن ذلك الاحتفاظ مطلوب بانتظار التأكد من هوية أي شخص أو من التعليمات المذكورة أعلاه بموجب أي خطاب أو غير ذلك.

4.9 In the event that all or any of the transfers is unpaid and refunded to the Bank, the Customer shall only be entitled to claim the value thereof at the prevailing buying rate of the day when the refund takes place. The refund shall not be effected until the Bank has received definite advice from its correspondents that the funds are unpaid and that the original instructions have been cancelled.

4-9 في حالة عدم سداد وإعادة جميع أو بعض المبالغ المحولة إلى البنك، فإنه يمكن للمتعامل المطالبة بقيمتها فقط وفق سعر الشراء السائد في تاريخ إعادتها إليه. ولا يمكن تنفيذ عملية إعادة المبالغ المحولة حتى يتسلم البنك إشعاراً محدداً من البنوك المراسلة التابعة له بأن الأموال المحولة لم تسدد وأنه تم إلغاء التعليمات الأصلية.

4.10 The Customer may be required to complete forms provided by the Central Bank when depositing foreign instruments drawn in certain countries or in certain currencies.

10-4 قد يكون مطلوباً من المتعامل ملء نماذج مقدمة من المصرف المركزي عند إيداع أدوات أجنبية مسحوبة في بلدان معينة أو بعملات معينة.

4.11 Please be advised that, as per Central Bank guidelines, credit to accounts held in banks operating in UAE will be affected solely based on the beneficiary IBAN. All other information provided such as the beneficiary name and other details will not be used

11-4 الرجاء العلم أنه بناء على توجيهات مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي، سوف يتم تنفيذ التحويلات المالية الى الحسابات في البنوك العاملة في دولة الامارات العربية المتحدة بالاعتماد على رقم الحساب المصرفي الدولي حصرا ولن يقوم مصرف أبوظبي الإسلامي باستخدام أي معلومات أخرى مثل اسم المستفيد لتنفيذ التحويل.

5. Statements

5- الكشوفات

5.1 The Bank shall periodically provide to the Customer statements of account by post or electronic mail at the Customer's last known mailing address as provided by the Customer to the Bank or the Bank shall provide the Customer with access to retrieve the statements of account from the other channels made available by the Bank, including but not limited to its branches or electronic banking channels, subject to any service fee specified and announced in the Schedule of Fees. The Bank may, in its sole discretion, vary the frequency of the statements of account by notice to the Customer.

1-5 يلتزم البنك بأن يقدم إلى المتعامل كشوف حساب دورية عن طريق البريد العادي أو البريد الإلكتروني وذلك إلى آخر عنوان قام المتعامل بتزويد البنك به أو يلتزم البنك بتمكين المتعامل من الحصول على كشوف الحساب من القنوات الأخرى التي يقوم البنك بتوفيرها بما في ذلك وبدون حصر فروعه أو القنوات المصرفية الإلكترونية، مع الالتزام بأي رسم خدمة محددة ومعلن عنها في جدول الرسوم. ويمكن للبنك وفق خياره المنفرد تعديل الفترة الفاصلة بين كشف حساب وآخر وذلك بموجب إشعار مقدم إلى المتعامل .

5.2 In the case of non-receipt of a Statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such non-receipt within thirty (30) banking days of the end of the period to which the Statement of Account relates. In the case of discrepancy in any entry or balance shown in a Statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such discrepancy within thirty (30) banking days of the date of the Statement of Account.

2-5 في حالة عدم تسلم أي كشف حساب، فإن المتعامل يلتزم بإخطار البنك بعدم تسلمه إياه وذلك في خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من نهاية الفترة المتعلقة بكشف الحساب. في حالة الاختلاف في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، فإن المتعامل يلتزم بإخطار البنك بذلك الاختلاف خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من تاريخ كشف الحساب.

5.3 The Customer shall be deemed to have received the Statement of Account and have irrevocably consented to the correctness of the entries, the balance shown therein, and the calculation and distribution of profit made, if any, or deduction of charges, fees or commissions and the Customer shall waive any right to challenge the transactions, entries or other dealings on the Account and shall be deemed to have accepted the same unless:

3-5 يعد المتعامل بأنه قد تسلم كشف الحساب ووافق بشكل غير قابل للإلغاء على صحة بياناته والرصيد المبين فيه وما تم من حساب وتوزيع للأرباح (إن وجدت) أو ما تم من اقتطاع للرسوم أو الأجور أو العمولات، ويتنازل المتعامل عن أي حق في الاعتراض على التعاملات أو القيود أو العمليات الأخرى في الحساب ويعتبر قابلاً بها، إلا:

(a) in the case of non-receipt of the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within thirty (30) banking days of the end of the period to which the Statement of Account relates; and/or

(أ) في حالة عدم تسلم أي كشف حساب، وقيام المتعامل بإخطار البنك بعدم تسلمه إياه وذلك خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من نهاية الفترة المتعلقة بكشف الحساب.

(b) in the case of discrepancies in any entry or the balance shown in the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within thirty (30) banking days of the date of the Statement of Account and such notification has been agreed and accepted by the Bank.

(ب) في حالة وجود اختلافات في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، وقيام المتعامل بإخطار البنك بتلك الاختلافات خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من تاريخ كشف الحساب.

5.4 Unless the Customer gives notice in writing (or by such other mode acceptable to the Bank from time to time) the address set out in the Account Opening Application shall be deemed as the approved address for the mailing of all letters, notices, advices, statements of account or other notification (legal or otherwise). The Customer shall immediately notify the Bank in writing if there is a change to any of the Customer particulars set out in the Account Opening Application.

4-5 ما لم يقدم المتعامل إشعاراً خطياً (أو بأية طريقة أخرى مقبولة لدى البنك من وقت لآخر) فإن العنوان المبين في طلب فتح الحساب يعتبر هو العنوان المعتمد لغرض إرسال جميع الرسائل والإشعارات والإنذارات وكشوف الحساب أو الإخطارات الأخرى (القانونية أو غير القانونية). ويلتزم المتعامل فوراً بإبلاغ البنك خطياً في حالة وجود أي تغيير في أي من بيانات المتعامل المبينة في طلب فتح الحساب.

5.5 The Bank may stop mailing the advices or statements of account if they are returned undelivered, consecutively on two or more occasions, until such time the Bank is provided by the Customer with an alternative address for mailing the statements.

5-5 يمكن للبنك إيقاف إرسال الإشعارات أو كشوف الحساب بالبريد في حالة إعادتها دون تسلم لها لمرتين أو أكثر على التوالي، وذلك إلى أن يتم تقديم عنوان بديل من قبل المتعامل للبنك.

5.6 The Customer shall have the right to ask for an additional copy of the Statement of Account at the Customer's own expense as per the charge specified and announced in the Schedule of Fees.

6-5 يملك المتعامل الحق في طلب الحصول على نسخة إضافية من كشوف الحساب على نفقته الخاصة وفقاً للرسم المحدد والمعلن عن في جدول الرسوم.

6. Standing Orders

6- الأوامر الدائمة

6.1 The Bank shall accept requests for the execution of any standing order from the Customer provided that the Customer shall have sufficient balance in the Account in the due date(s) for the execution of such orders.

1-6 يجوز للبنك قبول طلبات تنفيذ أي أمر دائم من المتعامل بشرط أن يكون لديه رصيد كاف في الحساب في تاريخ (تواريخ) الاستحقاق لتنفيذ ذلك الأمر. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير أو خطأ في الإرسال أو عن

The Bank shall not be liable for any delay or error in the dispatch or in the transmission or for any error on the part of the paying bank or any of its correspondents. The Customer acknowledges that the Bank shall not be liable for such delays or errors unless the same are due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions and the Customer shall indemnify the Bank for all actual loss, damages and expenses incurred by the Bank as a result of the execution of the standing orders given by the Customer, including legal costs incurred by the Bank as a result of claims or actions against the Bank in relation to any standing orders issued by the Customer.

6.2 The Customer authorizes the Bank to debit the Customer's Account(s) for any and all charges and costs charged and/or incurred by the Bank as a result of executing the Customer's standing orders on the account (or any other accounts).

6.3 The Bank at its absolute discretion, without any prior notification to the Customer or any other legal process, shall have the right to:

(a) not execute any standing orders where there are insufficient cleared funds available in the Customer's Account to process such standing order.

(b) to prioritize the execution of the standing orders over any other payments whatsoever such as cheques presented through clearing and cheques due to be presented or other payments to be withdrawn from the Customer's Account.

6.4 All amendments for and cancellations of standing orders shall be in writing, through the Bank's prescribed form and presented at the counters of the Bank more than three (3) Banking Days prior to the execution of any standing order that was originally instructed by the Customer to be executed..

7. Instructions

7.1 The Customer shall be entitled to request the Bank to act upon Phone banking, Internet Banking, SMS Service, e-mail accompanied by electronic attestation certificate, (or such other electronic means acceptable to the Bank from time to time) with regard to the Account(s) and/or the banking services and/or the banking facilities, including without limitation, funds transfer to, from and within the Bank, breaking of deposits, rollovers , settlements of deposits, signing and sending any applications, facilities agreements and documents.

7.2 The Bank has the right, at its sole discretion, to process or refuse any instructions given by the Customer, if the Bank may incur a liability in carrying out the instruction or any part thereof, or if carrying out of any instruction will result in a breach of any law or regulation or otherwise be prejudicial to the Bank's interests; or if the Bank is prevented or delayed directly or indirectly from acting on the instruction by reasons beyond the Bank's control.

7.3 Otherwise than by the Bank's wilful misconduct, negligence or its violation of the Terms and Conditions, the Customer shall release the Bank from any indemnity and hold the Bank harmless from and against all actions, suits proceedings, actual costs, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities however arising in consequences of, or in any way related to the acceptance by the Bank of the Customer's instruction.

7.4 In case of death of the Customer no activity on the Account will be undertaken without fresh instructions from the legitimate heirs (approved by a legal and valid succession) of the Customer in form and content satisfactory to the Bank.

7.5 Unless otherwise instructed by the Customer in the Account Opening Application, where any of the Accounts are opened by more than one person, any such one person shall be entitled to give any such written instructions and the Bank shall be entitled to rely upon any such instructions.

7.6 The Bank may record the Customer's telephone conversations or instructions with the Bank. Such recordings will be considered valid and binding on the Customer.

8. Freezing of the Account

The Customer shall indemnify the Bank and hold it harmless against any actual damages incurred by the Bank in respect of any amount, which is blocked by reason of the compliance with legal requirements or under instruction from the Central Bank or any other competent authority or for any claim of the Bank on the Customer.

أي خطأ من جانب البنك الدافع أو أي من البنوك المراسلة التابعة له. ويقر المتعامل أن البنك لن يكون مسؤولاً عن حالات التأخير أو الأخطاء المذكورة ما لم تكن راجعة إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام ويلتزم المتعامل بتعويض البنك عن جميع الخسائر والأضرار والمصاريف الفعلية التي يتكبدها البنك نتيجة تنفيذ الأوامر الدائمة المعطاة من المتعامل ، بما في ذلك التكاليف القانونية التي يتكبدها البنك نتيجة المطالبات أو الدعاوى التي قد تقام ضد البنك فيما يتعلق بأية تعليمات دائمة صادرة عن المتعامل .

2-6 يفوض المتعامل البنك لقيد جميع الرسوم والتكاليف التي يتحملها و/ أو يتكبدها البنك نتيجة تنفيذ التعليمات الدائمة على الحساب (أو أي من الحسابات).

3-6 للبنك وفقا لتقديره المطلق، ودون تقديم إخطار مسبق للمتعامل ودون أي إجراءات قانونية أخرى الحق في:

(أ) عدم تنفيذ أي أمر دائم في حال عدم وجود رصيد كاف في حساب المتعامل لتنفيذه.

(ب) إعطاء الأولوية لتنفيذ الأوامر الدائمة على أي مدفوعات أخرى كالشيكات المقدمة من خلال المقاصة أو الشيكات المقدمة للتحصيل أو غيرها من المدفوعات من حساب المتعامل.

4-6 أي تعديلات على أو إلغاء لأوامر دائمة يجب أن يتم خطيا من خلال النموذج المعتمد من البنك وذلك قبل ثلاث أيام عمل من تاريخ تنفيذ الأوامر الدائمة الأصلية التي كان المتعامل قد أوعز بتنفيذها.

7- التعليمات

1-7 يحق للمتعامل أن يطلب من البنك التصرف وفق التعليمات عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف، الخدمات المصرفية عبر الإنترنت ، خدمة الرسائل النصية القصيرة، البريد الإلكتروني المصحوب بشهادة مصادقة إلكترونية (أو أية وسيلة إلكترونية أخرى مقبولة لدى البنك من وقت لآخر) فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) و/أو الخدمات المصرفية و/أو التسهيلات المصرفية بما في ذلك وبدون حصر تحويل الأموال إلى البنك أو منه أو إغلاق الودائع وتجديدها وتسويتها أو توقيع وإرسال الطلبات وعقود ومستندات التسهيلات المصرفية.

2-7 يحق للبنك وفق خياره المنفرد تنفيذ أو رفض أية تعليمات يقدمها المتعامل إذا كان من المحتمل أن يتحمل البنك أية مسؤولية لدى تنفيذ تلك التعليمات أو أي جزء منها أو إذا كان تنفيذ أية تعليمات مخالفاً لأي قانون أو لوائح أو يمس بمصالح البنك أو في حالة منع أو تأخير البنك بشكل مباشر أو غير مباشر عن التصرف وفق تلك التعليمات لأي سبب خارج نطاق سيطرة البنك.

3-7 يلتزم المتعامل بإعفاء البنك من أي تعويض والمحافظة على تعويضه ضد جميع الإجراءات والدعاوى والتكاليف والإدعاءات والمطالبات والرسوم والمصاريف والخسائر والالتزامات الفعلية مهما كان نوعها والتي تنشأ نتيجة أو فيما يتعلق بقبول البنك لتعليمات المتعامل، ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.

4-7 في حالة وفاة المتعامل، لن يتم القيام بأي نشاط في الحساب بدون تعليمات جديدة من الورثة الشرعيين (المعتمدين بموجب حصر إرث قانوني وصحيح) للمتعامل وفق الصيغة والمضمون المقبول لدى البنك.

5-7 ما لم يشترط المتعامل في طلب فتح الحساب غير ذلك، فإنه في حالة فتح أية حسابات من قبل أكثر من شخص واحد، يحق لأي شخص منهم تقديم تلك التعليمات الخطية كما يحق للبنك الاعتماد على مثل تلك التعليمات.

6-7 يجوز للبنك تسجيل مكالمات أو تعليمات المتعامل عبر الهاتف مع البنك. وتعتبر هذه التسجيلات صحيحة وملزمة بالنسبة للمتعامل .

8- تجميد الحساب

يلتزم المتعامل بتعويض البنك والمحافظة على تعويضه ضد أية أضرار فعلية يتكبدها البنك بخصوص أي مبلغ يتم تجميده نتيجة التقيد بالمتطلبات القانونية أو تعليمات المصرف المركزي أو أية سلطة مختصة أخرى داخل الإمارات العربية المتحدة أو أية مطالبة من البنك ضد المتعامل .

9. Erroneous Entries

In the event that there has been any error in entries posted to the Account by the Bank, the Bank is automatically authorized in its sole discretion to process relevant entries or adjustments to effect necessary corrections. The Customer does not have the right to claim the value of any deposits into the Account posted in error by the Bank. The Customer agrees that the Bank holds the right to unilaterally claim the amounts posted in error, either from the Customer or directly from the Account, and debit the Account accordingly. In the event of such claim/s made, at any point in time since the commission of the error the Customer is obliged to immediately reimburse such claim/s in accordance with the instructions of the Bank if required.

10. Fees and the Banking Services Charges

10.1 The Bank may debit the Accounts with, and the Customer will on demand pay, any charges, expenses or commission payable against the banking services rendered in accordance with these Terms and Conditions and the banking facilities extended to the Customer at the banking charges and commissions specified in the announced Schedule of Fees. Such charges, expenses or commission may be debited directly by the Bank to any account.

10.2 The Accounts shall be subject to stipulated minimum daily balance levels as determined and announced by the Bank. The Bank shall have the right to deduct the fees specified in the announced Schedule of Fees if the daily balance falls below the determined level.

11. Set Off

The Bank is authorized at any time, to apply all or part of any credit balance which is held in the Customer's name in any Account and/or at any branch of the Bank (including the termination of any Investment Deposit or any other deposit prior of their maturity dates) towards any indebtedness or amounts due under any Financial Transaction or banking facilities, whatsoever the reason of the Customer's obligation of the same to the Bank (or if the Account is a Joint Account, any such indebtedness of any of the Customers to that Joint Account to the Bank, whether several or joint or otherwise) and whether in the same currency as the Account or not. The Bank may effect any necessary conversions at the Prevailing Exchange Rate of the Bank. All actual costs and expenses incurred by the Bank in respect of the exercise of the said right of reconciliation shall be for the account of the Customer and payable on demand.

12. Accounts in Foreign Currencies

12.1 The Customer may open Accounts in foreign currency with the approval of the Bank and the transactions in this account or these accounts shall be effected only by the Bank's forms, applications, written instructions or any other means offered by the Bank, in the same currency of the Account and subject to these Terms and Conditions.

12.2 Cash withdrawal in foreign currency notes or travelers cheques from foreign currency accounts will be subject to the Prevailing Exchange Rate of the Bank at the time of withdrawal and commission determined by the Bank from time to time and shall be announced when the withdrawal is made.

12.3 The Customer may transfer from its foreign currency accounts to its local currency accounts or vice versa at the Prevailing Exchange Rate of the Bank in the same day of transfer. The Customer acknowledges that the Bank shall not be held responsible for any exchange losses that the Customer may incur when transferring any amount from its foreign currency accounts to another currency accounts unless the same are due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions. The currency of the Customer's debt may not be converted to another currency without paying off the debt and on condition that the conversion in this case shall be made at the Prevailing Exchange Rate of the Bank when the conversion is made.

12.4 The Bank is entitled to refuse to issue cheque books for the Current Accounts in Foreign Currency. The Bank may issue Cards for Accounts in Foreign Currency to be used for cash withdrawal from ATM and purchases at point of sale.

12.5 All Deposits made at a currency other than the currency of the Account shall be converted to AED first and then from AED to the currency of the Account at the Prevailing Exchange Rate of the Bank at the time of depositing.

12.6 All Deposits in the Account in Foreign Currency through ATM shall be in AED.

9- القيود الخاطئة

في حالة وجود أي خطأ في القيود في الحساب من جانب البنك، فإن البنك يعتبر مفوضاً تلقائياً بتغيير القيود ذات الصلة أو تعديلها لتنفيذ التصحيحات الضرورية. لا يملك المتعامل الحق في المطالبة بقيمة أية إيداعات أدخلت بشكل خاطئ في الحساب من قبل البنك. ويوافق المتعامل على أن البنك يملك الحق في المطالبة من جانب واحد بالمبالغ المبينة خطأً في الحساب إما من المتعامل أو مباشرة من الحساب وقيد تلك المبالغ على الحساب وفقاً لذلك. وفي حالة تقديم تلك المطالبة/ المطالبات، يكون المتعامل ملزماً بتسديد مبلغ تلك المطالبة/المطالبات على الفور وفقاً لتعليمات البنك وذلك في أي وقت من الأوقات اعتباراً من تاريخ ارتكاب الخطأ.

10- الأجور ورسوم الخدمات المصرفية

1-10 للبنك الحق في أن يقيد على الحساب و يلتزم المتعامل عند الطلب بسداد أية رسوم أو مصاريف أو عمولات مستحقة الأداء مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام والتسهيلات المصرفية المقدمة للمتعامل وذلك وفق الرسوم والعمولات المصرفية المحددة في جدول الرسوم المعلن .

2-10 تخضع الحسابات لمستويات الرصيد اليومية الدنيا المقررة كما هي محددة ومعلنة مقدماً من قبل البنك، ويملك البنك الحق في خصم الأجور المحددة في جدول الرسوم المعلن إذا أصبح الرصيد اليومي للحساب أقل من المستوى المحدد.

11- المقاصة

يمكن للبنك أن يستخدم في أي وقت جميع أو بعض الأموال المتوافرة باسم المتعامل في أي حساب و/أو أي فرع تابع للبنك (بما في ذلك تسييل أي من الودائع الاستثمارية أو أية وديعة أخرى قبل انتهاء مددها) لسداد أية مديونية أو مبالغ مستحقة بموجب أية عملية مالية أو تسهيلات مصرفية أيا كان سبب التزام المتعامل بها لصالح البنك (أو إذا كان الحساب حساباً مشتركاً، سداد أية مديونية بالنسبة لأي من المتعاملين الذين يملكون الحساب المشترك إلى البنك سواء بالتضامن أو التكافل أو غير ذلك) وسواء كان ذلك بنفس عملة الحساب أم لا. ويمكن للبنك إجراء أية عمليات تحويل ضرورية وفق سعر الصرف السائد لدى البنك. وتكون جميع التكاليف والنفقات الفعلية التي يتكبدها البنك بخصوص ممارسة حق المقاصة على حساب المتعامل وتستحق السداد عند الطلب.

12- الحسابات بالعملات الأجنبية

1-12 يمكن للمتعامل فتح حسابات بعملات أجنبية بموافقة البنك وتنفذ العمليات في ذلك الحساب (الحسابات) عن طريق نماذج البنك أو طلباته أو تعليماته الخطية أو أي وسائل أخرى يوفرها البنك بنفس عملة الحساب ووفقا لهذه الشروط والأحكام.

2-12 تخضع السحوبات النقدية عن طريق أوراق العملات الأجنبية أو الشيكات السياحية من الحسابات بالعملات الأجنبية لسعر الصرف السائد لدى البنك في تاريخ السحب والعمولة التي يحددها البنك من وقت لآخر وتكون معلنة عند إجراء السحب.

3-12 يمكن للمتعامل أن يحول من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حساباته بالعملة المحلية أو العكس وفق سعر الصرف السائد لدى البنك في يوم التحويل. ويقر المتعامل أن البنك لن يكون مسؤولاً عن أية خسائر صرف عملات يتكبدها المتعامل عند تحويل أي مبلغ من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حسابات بعملة أخرى ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام. هذا ولا يجوز تحويل عملة دين على المتعامل إلى عملة أخرى دون سداد الدين وبشرط أن يكون التحويل في هذه الحالة بسعر الصرف السائد وقت إجراء التحويل.

4-12 للبنك الحق في رفض إصدار دفاتر شيكات للحسابات الجارية المفتوحة بالعملات الأجنبية، ويمكن أن يصدر البنك بطاقات لهذه الحسابات لاستعمالها في عمليات السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي أو في عمليات الشراء.

5-12 كافة الإيداعات التي تكون بعملات غير عملة الحساب يتم تحويلها إلى الدرهم الإماراتي أولاً ومن ثم إلى عملة الحساب وذلك بسعر الصرف السائد لدى البنك وقت الإيداع.

6-12 إن جميع الإيداعات في الحساب عبر جهاز الصراف الآلي يجب أن تتم بالدرهم الإماراتي.

12.7 All withdrawals from the Account in Foreign Currency made through Card within the UAE shall be in AED only and Prevailing Exchange Rate of the Bank in respect to withdrawal by Cards shall be applied when debiting the Account.

12.8 All withdrawals from the Account in Foreign Currency made through the Card outside the UAE shall be in the currency denomination prevailing in country of withdrawal and Prevailing Exchange Rate of the Bank in respect to withdrawal by Cards shall be applied when debiting the Account unless the ATM provides a facility of dispensing the requested amount in the same Foreign Currency.

13. Joint Accounts

13.1 The Bank may open a Joint Account for two or more Customers with equality among them, unless otherwise agreed upon

13.2 The Joint Account shall be opened by all its holders or by one person or persons holding a power of attorney from the owners of the Joint Account duly authenticated by an official specialized authority. Operations of such account shall be effected according to the agreement of the account holders.

13.3 To open a Joint Account, two or more Customers will be required to duly complete and sign the applicable Account Opening Application/s and other related documents for Joint Account holders. Unless otherwise agreed, each Customer will have equal access and equal rights to operate all the Joint Accounts and services which can be operated via a Joint Account. In addition, the following conditions shall apply in respect of Joint Accounts:

(a) These Terms and Conditions shall constitute an agreement between the Joint Account holders to be jointly and severally liable as well as between the Joint Account holders and the Bank.

(b) Instructions in respect of a Joint Account may be given by the authorized Customer(s) as specified in the Account Opening Application (including withdrawal in favour of the signatory/signatories thereof) and the Joint Account holders hereby accept and ratify all actions carried out by the Bank pursuant to such instructions.

(c) Unless otherwise agreed, all the Joint Account holders shall be jointly and severally responsible for any debit balance arising on the Joint Account for any reason (and any other liability that may be incurred). The Joint Account holders' liability and their responsibility will not be discharged or otherwise affected by the death or incapacity of any one or more of them.

(d) The Bank shall be authorised to accept for deposit or credit to the Joint Account any cheque, instrument, transfer or payment order issued in the name of one or more of the Joint Account holders.

(e) Subject to the Bank's policies, the Bank shall have the right to issue the Card and PIN to each or select of the Joint Account holders if each of them is authorized to handle the account by a single signature only, and they will be held individually or jointly, responsible for all liabilities that occur from using this service.

(f) The Bank may continue to rely upon the information provided in the Account Opening Application until it is notified to the contrary by any one or more of the Joint Account holders.

(g) In the event of the demise of a Joint Account holder, the other Account holders must give notice to the Bank of that fact within a reasonable time of the date of death or loss of capacity, the Bank shall thereupon suspend the withdrawal from the Joint Account from the date of notification until a successor is appointed and may freeze or suspend operation of the Joint Account.

(h) The Terms and Conditions of the Current Accounts and Mudarabah Accounts shall apply to the Joint Account, and shall be an integral part of these terms and conditions and completing them in a manner that shall not prejudice the terms and conditions of the Joint Account.

14. Illegal Funds

The Bank shall be entitled to freeze any funds in the Account or take other action necessary if the Bank believes the funds to have been obtained other than through lawful means or arising from an unlawful transaction. The Bank's judgment in this respect shall be conclusive. The Bank may

7-12 جميع السحوبات النقدية من الحسابات بالعملات الأجنبية التي تتم باستعمال البطاقة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة تكون بالدرهم الإماراتي فقط، ويتم تطبيق سعر الصرف النافذ لدى البنك بخصوص سحوبات البطاقة عند الخصم من الحساب .

8-12 جميع السحوبات النقدية من الحسابات بالعملات الأجنبية التي تتم باستعمال البطاقة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة تكون بالعملة السائدة في الدولة التي تتم فيها عملية السحب ويتم تطبيق سعر الصرف النافذ لدى البنك بخصوص سحوبات البطاقة عند الخصم من الحساب ما لم يوفر جهاز الصراف الآلي تسهيلات سحب المبلغ المطلوب بنفس عملة الحساب.

13- الحسابات المشتركة

1-13 للبنك أن يفتح حساباً مشتركاً بين متعاملين أو أكثر بالتساوي فيما بينهم ما لم يكن هناك اتفاق بخلاف ذلك.

2-13 يفتح الحساب المشترك من قبل أصحابه جميعًا أو من قبل شخص/أشخاص يحمل/يحملون تفويضًا صادرًا من أصحاب الحساب المشترك مصدقًا عليه من جهة رسمية مختصة، ويراعى في كيفية إدارة هذا الحساب اتفاق أصحابه.

3-13 لفتح حساب مشترك، يطلب من متعاملين أو أكثر ملء والتوقيع أصولاً على طلب/طلبات فتح الحساب النافذة والمستندات الأخرى ذات الصلة الخاصة بأصحاب الحسابات المشتركة. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يملك كل متعامل حقوق الدخول إلى الحساب وغيرها من الحقوق لتشغيل جميع الحسابات المشتركة والخدمات التي يمكن تشغيلها بواسطة أي حساب مشترك وذلك على قدم المساواة مع أصحاب الحساب المشترك الآخرين. وبالإضافة لهذا تسري الشروط التالية بخصوص الحسابات المشتركة:

(أ) تشكل هذه الشروط والأحكام اتفاقاً بين أصحاب الحساب المشترك على مسؤوليتهم التكافلية والتضامنية، وكذلك فيما بين أصحاب الحساب المشترك والبنك.

(ب) يمكن إعطاء التعليمات بخصوص أي حساب مشترك من قبل المتعامل المحدد/المتعاملين المحددين في طلب فتح الحساب (بما في ذلك السحب لصالح المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الحساب) ويقبل أصحاب الحسابات المشتركة بموجب هذه الشروط والأحكام ويصادقون على صحة جميع الإجراءات التي يتخذها البنك وفقاً لتلك التعليمات.

(ج) ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يكون جميع أصحاب الحساب المشترك مسؤولين بالتضامن وعلى انفراد عن أي رصيد مدين ناشئ عن الحساب المشترك لأي سبب من الأسباب (وأي التزام آخر يمكن تكبده). ولن يتم إبراؤهم من أية مسؤولية ولن تتأثر مسؤوليتهم بوفاة أو فقدان الأهلية بالنسبة لشخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.

(د) يعتبر البنك مفوضاً بقبول إيداع أو إضافة مبلغ أي شيك أو سند أو أمر تحويل أو دفع صادر باسم شخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك إلى الحساب المشترك.

(هـ) مع الالتزام بسياسات البنك، فإن البنك يملك الحق في إصدار بطاقة ورمز التعريف الشخصي لكل صاحب من أصحاب الحساب المشترك أو إلى أشخاص مختارين منهم إذا كان كل منهم مفوضاً بالتعامل بالحساب على أساس توقيع منفرد فقط ويكونون مسؤولين بالتضامن والتكافل عن جميع الالتزامات التي تنشأ عن استخدام هذه الخدمة.

(و) يجوز للبنك الاستمرار في الاعتماد على المعلومات المقدمة في طلب فتح الحساب حتى يتم إخطاره بخلاف ذلك من قبل شخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.

(س) عند وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقده الأهلية القانونية فإنه يجب على الباقين إخطار البنك بذلك خلال مدة معقولة من تاريخ الوفاة أو فقد الأهلية، وعلى البنك إيقاف السحب من الحساب المشترك من تاريخ إخطاره حتى يتم تعيين الخلف. وللبنك الحق في تجميد أو تعليق تشغيل الحساب.

(ح) تنطبق شروط الحساب الجاري وحسابات المضاربة على الحساب المشترك، وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط ومتممة لها بما لا يخالف شروط الحساب المشترك.

14- الأموال غير القانونية

يحق للبنك تجميد أية أموال في الحساب أو اتخاذ أي إجراء ضروري آخر إذا اعتقد البنك أن الأموال تم الحصول عليها بوسائل غير قانونية أو نشأت عن عملية غير قانونية. ويعتبر رأي البنك بهذا الخصوص قطعياً. كما يمكن للبنك الإبلاغ عن أية عملية تبيض أموال و/أو عمليات غير قانونية

also report any money laundering, illegal and/or suspicious transactions in the Account to the authorities within the UAE or abroad. The Bank shall comply with all anti-money laundering laws and regulations in force and applicable to it from time to time and may at its discretion call for additional details or information on the Customer and/or the Accounts and provide the same to regulatory authorities involved in the said operations. The Bank will not take any responsibility for delayed execution of transactions if the information called for is not provided by the Customers in time.

و/أو عمليات مشبوهة في الحساب إلى السلطات داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة. ويلتزم البنك بجميع قوانين ولوائح مكافحة تبيض الأموال النافذة وسارية المفعول عليه من وقت لآخر ويمكنه وفق خياره الخاص طلب الحصول على تفاصيل أو معلومات إضافية عن المتعامل و/أو الحسابات وتقديم تلك التفاصيل أو المعلومات إلى السلطات التنظيمية المعنية بالعمليات المذكورة. لن يتحمل البنك أية مسؤولية عن التأخر في تنفيذ العمليات في حالة عدم تقديم المعلومات المطلوبة من المتعاملين في الوقت المطلوب.

C. TYPES OF ACCOUNTS

(ج) أنواع الحسابات

15. Current Account - Qard

15- الحساب الجاري- القرض

15.1 The Customer, as lender, shall deposit, the credit balance in the Current Account as a benevolent loan granted to the Bank and is guaranteed by the Bank, on which no profit, any other form of return or contingent, even as a common practice, benefits is payable on the balance of the Current Account. The Bank undertakes to pay any amounts outstanding in the Current Account in full upon demand, subject to the Customer's compliance with these Terms and Conditions. The Bank may invest all amounts outstanding in the Current Account in such manner as the Bank, in its absolute discretion; deems fit. All returns on such investment shall be the Bank's own property and the Current Account holder shall not receive any part thereof. The Current Account shall be subject to the minimum balance or average balance requirements as may be agreed on with the Customer from time to time. If the Customer's Current Account balance falls below the minimum/average balance requirement, subject always to the Central Bank's regulations and directions, the Bank shall charge the monthly fee specified in the Schedule of Fees announced in the Bank. The Bank may accept to open Current Account in Foreign Currency approved by the Bank from time to time, in such case, the terms and conditions of Accounts in Foreign Currencies and all other related terms shall apply on the Current Account.

15-1 يودع المتعامل بصفته مقرضاً الرصيد الدائن في الحساب الجاري كقرض حسن ممنوح للبنك ومضمون منه بصفته مقترضاً، ولا تستحق على رصيد الحساب الجاري أية أرباح أو أي شكل آخر من أشكال العوائد أو المنافع المشروطة ولو عرفاً. ويتعهد البنك بأن يدفع رصيد الحساب الجاري بشكل كامل عند الطلب، مع مراعاة تقيد المتعامل بهذه الشروط والأحكام. وللبنك استثمار جميع الأموال المودعة في الحساب الجاري لصالحه بالطريقة التي يراها البنك مناسبة وفق خياره المطلق، وتكون جميع عوائد هذا الاستثمار حقاً خالصاً للبنك لا يستحق المتعامل صاحب الحساب شيئاً منها. ويخضع الحساب الجاري لمتطلبات الحد الأدنى من الرصيد أو متوسط الرصيد وفقاً لما يتم الاتفاق عليه مع المتعامل. وفي حال نزول رصيد الحساب عن الحد الأدنى من الرصيد المطلوب/ متوسط الرصيد المطلوب، مع مراعاة أنظمة وتعليمات المصرف المركزي، فان البنك سيخصم الرسم الشهري المحدد في جدول الرسوم المعلن. ويجوز للبنك فتح حسابات جارية بعملات أجنبية يوافق عليها البنك من وقت لآخر. وفي هذه الحالة، تسري على الحساب الجاري شروط وأحكام الحسابات بعملات أجنبية وجميع الشروط والأحكام الأخرى ذات الصلة.

15.2 Withdrawals from a Current Account shall be made in accordance with Clause 3.3. Deposits in the Current Account shall be accepted in all branches of the Bank in and outside the UAE by cash, transfers, cheques drawn on the Bank's branches or local banks or through the Bank's ATMs or in any other means approved by the Bank.

2-15 يتم إجراء السحوبات من الحساب الجاري وفقاً للبند 3-3. تقبل الإيداعات في الحساب الجاري في جميع فروع البنك داخل وخارج الإمارات العربية المتحدة نقداً أو بواسطة تحويلات أو شيكات مسحوبة على فروع البنك أو على بنوك محلية أو من خلال أجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك أو بأي طريقة أخرى يقبلها البنك.

15.3 The Bank shall have the right to refuse to pay any payment orders or cheques written on forms other than the Bank's forms, without any responsibility whatsoever on the part of the Bank.

3-15 يملك البنك الحق في رفض سداد أية أوامر دفع أو شيكات محررة على نماذج تختلف عن نماذج البنك وذلك بدون أية مسؤولية كانت على عاتق البنك.

15.4 The Customer shall draw cheques and issue orders and instructions in Arabic or English languages. The Bank shall not accept cheques, orders and instructions written in any other language.

4-15 يلتزم المتعامل بتحرير الشيكات وإصدار الأوامر والتعليمات باللغة العربية أو الإنجليزية. ولن يقبل البنك الشيكات والأوامر والتعليمات المحررة بأية لغة أخرى.

15.5 The Bank shall have the right, without any obligation, to honour the value of cheque or other negotiable instruments (in accordance with the rules and principles of the Islamic Shari'a), drawn on the Current Account even if this were to cause the Current Account to be overdrawn. The Customer undertakes to pay or repay all the due amounts in the Customer's overdrawn Current Account immediately upon the request of the Bank.

5-15 يملك البنك الحق (بدون أي التزام عليه) في المصادقة على قيمة الشيك أو السندات الأخرى القابلة للتداول (وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية) والمسحوبة على الحساب الجاري حتى إذا كان هذا الأمر سيؤدي إلى سحب مبالغ تزيد عن رصيد الحساب الجاري. ويتعهد المتعامل بسداد جميع المبالغ المستحقة المسحوبة على المكشوف من الحساب الجاري بشكل فوري بناء على طلب البنك.

15.6 The Bank shall have the right to refuse to pay the value of the cheques, drawings and payment orders drawn on the account if the balance is not sufficient, even if the Customer has credit balance in any other Accounts, unless the Customer has prearranged with the Bank in writing to cover the amount of cheques, or any other withdrawals from any of his current or saving accounts with the Bank.

6-15 يملك البنك الحق في رفض سداد قيمة الشيكات والسحوبات وأوامر الدفع المسحوبة على الحساب الجاري إذا كان الرصيد الدائن فيه غير كاف حتى إذا كان للمتعامل رصيد متوافر في أية حسابات أخرى لدى البنك، ما لم يفوض المتعامل البنك خطياً بتغطية مبلغ الشيكات أو أية مبالغ مسحوبة أخرى من أية حسابات أخرى للمتعامل لدى البنك.

15.7 The Bank shall have the right to accept from the Customer any stop payment of cheque in case it is lost or in case of the Customer's bankruptcy or in other circumstance as shall be allowed by law and agreed by the Bank. However, the Customer will bear any actual loss, damage and cost (including legal cost) due to these incidents

7-15 للبنك الحق في أن يقبل من المتعامل أي طلب لإيقاف سداد الشيكات في حال فقدانها أو إفلاس المتعامل أو في أية ظروف أخرى كما هو مسموح به بموجب القانون أو كما يوافق عليه البنك. لكن يلتزم المتعامل بتحمل أية خسائر وأضرار وتكاليف فعلية (بما في ذلك التكاليف القانونية) بسبب تلك الوقائع.

15.8 The Customer shall take due care of the chequebook, and shall bear full responsibility and liability in respect of the issuance and use of any cheques and shall be responsible in all cases arising out of theft of the chequebook or the misuse thereof or of any of the cheques contained therein, including forgery, regardless of whether the aforementioned misuse was committed by any employee(s) of the Customer or by any other person. The Customer shall sustain all the consequences of the default and indemnify and hold the Bank harmless in all respects. The Customer will promptly notify the Bank in writing of the loss or theft of any cheque or payment instrument and will return to the Bank or destroy any unused cheque, payment instruments and related materials when

8-15 يلتزم المتعامل ببذل العناية اللازمة لحماية دفتر الشيكات ويتحمل كامل المسؤولية بخصوص إصدار واستخدام أية شيكات ويعتبر مسؤولاً في جميع الحالات التي تنشأ عن سرقة دفتر الشيكات أو إساءة استخدامه أو عن أي من الشيكات المتضمنة فيه بما في ذلك التزوير بغض النظر عما إذا تم ارتكاب حالة سوء الاستخدام المذكورة أعلاه من قبل أي موظف (موظفين) تابعين للمتعامل أو من قبل أي شخص آخر. يتحمل المتعامل جميع عواقب الإخلال ويلتزم بتعويض البنك والمحافظة على تعويضه من جميع النواحي. ويلتزم المتعامل بإخطار البنك خطياً وعلى الفور بفقدان أو سرقة أي شيك أو سند دفع وأن يعيد إلى البنك أية شيكات وسندات دفع ومواد أخرى ذات صلة غير مستخدمة عند إغلاق الحساب المعني أو أن يقوم بإتلافها. لن يقدم المتعامل أي من دفاتر الشيكات

the relevant Account is closed. The Customer shall not give any of the chequebooks to any third parties. The Customer shall immediately inform the Bank in writing, upon the loss or theft of a chequebook, in the absence of which otherwise the Customer shall bear all the consequences in cases of its misuse.

15.9 The Bank has the right to refuse issuing a chequebook to the Customer, without giving any reason.

15.10 The Bank has the right to close the Current Account and to cause the Customer's name to be blacklisted in accordance with the regulations of the Central Bank in force from time to time.

15.11 The total amount of cheques drawn on the Current Account but not yet presented for payment must not, at any time, exceed the available balances on the Current Account and available for withdrawal. The Bank is not obliged to honor cheques drawn against unrealized or un-cleared payments into the Current Account. The Bank shall collect a charge, which is specified in the Schedule of Fees, on any cheque that is returned unpaid for lack of funds and on any cheque deposited for collection before a period of its due date which is the period specified by the Bank at the time of the deposit of the cheque taking into consideration the Central Bank's regulations and directions.

16. Mudarabah Accounts

16.1 Qualifying Accounts

Only Mudarabah Accounts which satisfy the minimum or the average balance requirements as agreed upon with the Bank shall be the Qualifying Accounts for receiving profits of the profits accrued. To the extent and for the period any Mudarabah Accounts do not meet the minimum balance or average balance requirements, such Accounts shall:

(a) be subject to the charges and fees specified in the announced Schedule of Fees; and

(b) not be entitled to any returns of whatsover nature (including profit).

16.2 General Terms of Mudarabah Accounts

(a) Under a Mudarabah Account, the Customer as (the "owner of funds ") or "Rab-al-Maal") authorizes the Bank which accepted such authorization (as the "Mudarib" to invest the Customer's funds deposited in the Mudarabah Account ("Mudarabah Capital") through a designated Mudarabah pool or General Mudarabah pool or any other Mudarabah pool as may be determined by the Bank according to the provisions and principles of Islamic Shari'a in such manner as the Bank, in its absolute discretion, deems fit. The Mudarabah Capital owned by the Customers holders of the Mudaraba Accounts ("Mudaraba Accounts Holders") in the Mudarabah pool capital ("Mudarabah Pool Capital") and the owner of the funds has authorized the fund manager to mix the Mudarabah Capital with its own funds of the equity rights, balances of the of Current Accounts, other accounts deemed as Current Accounts and others in which the Bank is authorized to invest.

(b) The investment shall include the whole Mudrarbah Capital except such amount necessary for the obligatory reserve and for the purposes of cash liquidity as prescribed in the instructions of the Central Bank. If the amount necessary for the purposes of cash liquidity is invested and generated a profit, such profit shall be treated as profits accrued on the Mudarabah Capital.

(c) The Customer may make withdrawals from any Mudarabah Accounts in accordance with Clause 3.3 except the Investment Deposit Account the withdrawal of which is subject to specific conditions in accordance with these Terms and Conditions.

(d) The Mudarabah Capital or credits of the Mudarabah Account shall not be guaranteed by the Bank unless in cases of Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.

(e) The Mudarabah Accounts Holders authorize the Bank to retain the profits of finances or investments determined to be retained by the Internal Shari'a Supervisory Committee due to violation of Shari'a principles in the execution of the finance or investment to be dispensed in charity as per its instructions.

(f) The Mudarabah Accounts Holders shall authorize the Bank to provide exemption from the profits, financing amount in the philanthropies, if necessary, or for commercial purposes including the prizes for premature payment as may determined in all cases by the Internal Shari'a Supervisory Committee.

إلى أي طرف ثالث. ويلتزم المتعامل بإبلاغ البنك خطياً على الفور عند فقدان أو سرقة أي دفتر شيكات وفي حال عدم قيام المتعامل بإبلاغ البنك بذلك الأمر، فإن المتعامل يتحمل جميع العواقب في حالة سوء استخدامه.

9-15 يملك البنك الحق في رفض إصدار أي دفتر شيكات لصالح المتعامل بدون ذكر أية أسباب.

10-15 يملك البنك الحق في إغلاق الحساب الجاري والعمل على وضع اسم المتعامل على اللائحة السوداء وفقاً للوائح المصرف المركزي النافذة من وقت لآخر.

11-15 يجب أن لا يزيد المبلغ الإجمالي للشيكات المسحوبة على الحساب الجاري والتي لم يتم تقديمها للدفع حتى تاريخه في أي وقت عن الرصيد الدائن في الحساب الجاري والمتوافر للسحب. ليس على البنك أي التزام للمصادقة على الشيكات المسحوبة مقابل دفعات لم تتم تسويتها أو مقاصتها في الحساب الجاري. ويحصل البنك على رسم على أي شيك يتم إرجاعه بدون صرف بسبب نقص الأموال وعلى أي شيك يتم إيداعه للتحصيل قبل مدة من تاريخ استحقاقه وهي المدة المحددة من قبل البنك وقت إيداع الشيك، وهو الرسم المحدد في جدول الرسوم مع مراعاة أنظمة وتعليمات المصرف المركزي.

16- حسابات المضاربة

1-16 الحسابات المؤهلة:

تعتبر حسابات المضاربة التي تفي بمتطلبات الحد الأدنى للرصيد أو الحد المتوسط للرصيد، المتفق عليه مع البنك، الحسابات الوحيدة المؤهلة للحصول على أرباح من الأرباح المحققة. وإلى الحد وطوال الفترة التي لا تفي فيها حسابات المضاربة بمتطلبات الحد الأدنى للرصيد أو الحد المتوسط للرصيد، فإن تلك الحسابات:

(أ) تفرض عليها الرسوم المحددة في جدول الرسوم المعلن؛ و

(ب) لن يكون لها حق في أية عوائد مهما كانت طبيعتها (بما في ذلك الأرباح).

2-16 الأحكام العامة لحسابات المضاربة

(أ) بموجب حساب المضاربة، يفوض المتعامل بصفته مالكاً للأموال ("رب المال") البنك الذي قد قبل ذلك بصفته مضارباً ("المضارب") باستثمار أموال المتعامل المودعة في حساب المضاربة ("رأس مال المضاربة") استثماراً مطلقاً في وعاء المضاربة المخصص أو وعاء المضاربة العام أو أي وعاء مضاربة آخر ("وعاء المضاربة") بالطريقة التي يراها المضارب مناسبة وفق خياره المطلق وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويشكل رأس مال المضاربة المملوك للمتعاملين أصحاب حسابات المضاربة ("أصحاب حسابات المضاربة") رأس مال وعاء المضاربة ("رأس مال وعاء المضاربة"). وقد أذن رب المال للمضارب بخلط رأس مال المضاربة بأمواله من حقوق الملكية وأرصدة الحسابات الجارية وأرصدة الحسابات الأخرى التي تأخذ حكم الحسابات الجارية وغيرها مما قد يكون البنك موكلاً باستثماره.

(ب) يشمل الاستثمار جميع رأس مال المضاربة باستثناء ما يلزم للاحتياطي الإلزامي وما يلزم لأغراض السيولة، وفقاً لما هو محدد بتعليمات المصرف المركزي. وفي حال تم استثمار ما يلزم لأغراض السيولة وتحقق ربح نتيجة ذلك الاستثمار، فإن الربح يعامل معاملة الأرباح المحققة على رأس مال المضاربة.

(ج) يمكن للمتعامل إجراء سحوبات من أي من حسابات المضاربة وفقاً للبند 3-3، باستثناء حساب وديعة الاستثمار الذي يخضع السحب منه لأحكام خاصة وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

(د) لا يضمن البنك رأس مال المضاربة أو أرصدة حسابات المضاربة إلا في حال التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام من قبل البنك.

(هـ) يفوض أصحاب حسابات المضاربة البنك بتجنيب أرباح التمويلات أو الاستثمارات التي تقرر لجنة الرقابة الشرعية الداخلية تجنيبها بسبب الخلل الشرعي في تنفيذ التمويل أو الاستثمار لصرفها في الخيرات وفقاً لتعليماتها.

(و) يفوض أصحاب حسابات المضاربة البنك بالإعفاء من أرباح أو مبالغ التمويلات، في الحالات الإنسانية التي تستدعي ذلك أو التي يكون لها أغراض تجارية بما في ذلك جوائز السداد المبكر، مما تقره في جميع الأحوال لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

(a) The Mudarabah Pool Capital shall be invested by the Bank in a joint investment pool the("General Pool") on which the funds of Bank's shareholders in terms of equity rights, credits of Current Accounts and credits of other accounts deemed as Current Accounts and may include the funds authorized to be invested by the Bank on the basis of Investment Agency (as may be applicable in the Bank), a partnership relation ("Partnership") is established between such funds and the Mudarabah Pool Capital and constitute together a ("Partnership Capital").

(b) In order to calculate and allocate the realized profits, the Bank shall make a balance sheet (with the other necessary financial statements) for the general pool for the period for which the profits are calculated and allocated on the basis of constructive liquidation (valuation) to ensure the soundness of the partnership capital and the realization of Profit to be allocated, if any. The profits realized by the general pool ("General Pool Profits") after deducting the fees and expenses (as may applicable in the Bank in relation to the allocation of fees and expenses among the general pool and shareholders shall be allocated as follows:

(1) The profits of the general pool shall be proportionately allocated amongst the depositors of the partnership capital as per the percentage share in the general pool owned by each depositor when the financial statement is made, or by the other manner applied by the Bank, if any, as shown in the Addendum

(2) The Bank shall, as Mudarib, obtain its share of the profits of the Mudarabah pool capital (the "Mudarabah Profit"). The share shall be determined in accordance with the predetermined percentage of the Mudarabah Profit ("Mudarib's Profit Share ")

(3) after the deduction of the Mudarib's Profit Share from the Mudarabah Profit, the remaining sum of the Mudarabah Profit determined as per the predetermined percentage of the Mudarabah Profit("Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit ") shall be for the Mudarabah Accounts holders as fund owners ("Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit ") and the Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit shall be distributed amongst the Mudarabah Accounts Holders as per the weightings applied by the Bank ("Weightings") and in accordance with Clause 16.3.

(4) the updated and prevailing Mudarib's Profit Share, Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit and Weightings applicable to each Category will be displayed in the Bank's branches and website and may be obtained from the Bank or otherwise in accordance with the Bank's prevailing practices. The Bank reserves the right to vary the Mudarib's Profit Share and the Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit and/or the Weightings from time to time at its sole discretion (after obtaining the approval of the Internal Shari'a Supervisory Committee) and shall announce the same in seen place in the Bank's branches and its website or by special notice to be served to the Mudaraba Accounts Holders. Such variation shall be deemed to be effective upon the commencement of the Profit Calculation Period immediately succeeding such variation provided that such announcement or notice shall be made prior to at least thirty (30) banking days of such period. The Customer shall be deemed to have accepted such variation if the Bank does not receive any notice to the contrary within the 30-day period mentioned above.

(c) The Customer acknowledges that nothing in these Terms and Conditions shall be construed in any case as being a warranty or a representation by the Bank of any guaranteed profits, or any guaranteed repayment of any part or the entire portion, in respect of the Mudarabah Account Balances. The Customer is aware that all balance in the Mudarabah Accounts (including the Investment Deposits) are exposed to potential losses arising out of a potential loss and that such losses may even affect the principal amount of the funds deposited by the Customers in the Mudarabah Account.

(d) In respect of Savings Account, profits shall be calculated on the minimum balance for the relevant period of profits calculation of the the Saving Account and shall in respect of an average balance Saving Account be calculated on the monthly average balance of the Savings Account for the relevant Profit Calculation Period of the account. The calculation shall be made using either method as applied and declared in the Bank at the time of opening the account. The profit calculation period for the Savings Account shall be one (1) calendar month starting from the first day of the month succeeding the deposit of the first amount at or after the opening of the account. Unless such deposit is made in the first day of the month on which the account is opened, the period shall then commence of that day.

(e) In cases where the Bank determines to pay to all or some Mudarabah Accounts Holders an amount higher than the profits due to them as per the achieved profits by way of donation of the Bank's Shareholders profits,

(أ) يستثمر البنك رأس مال وعاء المضاربة في وعاء استثمار مشترك ("الوعاء العام") الذي يتم فيه استثمار أموال مساهمي البنك من حقوق الملكية وأرصدة الحسابات الجارية وأرصدة الحسابات الأخرى التي تأخذ حكم الحسابات الجارية وقد يضاف إليها الأموال التي تم توكيل البنك باستثمارها على أساس الوكالة بالاستثمار (بحسب المطبق في البنك)، حيث تنشأ علاقة مشاركة ("المشاركة") بين هذه الأموال ورأس مال وعاء المضاربة، وتشكل معاً رأس مال المشاركة ("رأس مال المشاركة").

(ب) لحساب وتوزيع الأرباح المحققة فإن المصرف يُعدُّ الميزانية العمومية (مع القوائم المالية الأخرى اللازمة) للوعاء العام للفترة المطلوب حساب وتوزيع أرباحها ويتم ذلك على أساس التنضيض الحكمي (التقييم) للتحقق من سلامة رأس مال المشاركة ومن ثم رأس مال وعاء المضاربة وتحديد الأرباح المحققة (إن وجدت) القابلة للتوزيع، ثم يتم توزيع الأرباح التي حققها الوعاء العام ("أرباح الوعاء العام") بعد خصم النفقات والمصروفات (وفقاً للمطبق في البنك فيما يتعلق بتوزيع النفقات والمصروفات بين الوعاء العام والمساهمين) كما يلي:

(1) يتم توزيع أرباح الوعاء العام بين طرفي رأس مال المشاركة، بنسبة ما يملكه كل منهما في الوعاء العام وقت إعداد القائمة المالية، بالنسبة والتناسب، أو بالطريقة الأخرى المطبقة لدى البنك (إن وجدت) وهي المبينة في الملحق.

(2) يحصل البنك بصفته مضارباً على حصته من أرباح رأس مال وعاء المضاربة ("أرباح المضاربة")، وتتحدد تلك الحصة وفقاً للنسبة المئوية المحددة مسبقاً من أرباح المضاربة ("حصة المضارب من الأرباح").

(3) بعد خصم حصة المضارب من أرباح المضاربة، فإن الباقي من أرباح المضاربة الذي يتحدد وفقاً للنسبة المئوية المحددة مسبقاً من أرباح المضاربة ("حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح") يكون لأصحاب حسابات المضاربة بصفتهم أرباب مال ("أصحاب حسابات المضاربة"). ويتم توزيع مبلغ أرباح أصحاب حسابات المضاربة، الذي يتحدد وفقاً لحصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح، بين أصحاب هذه الحسابات وفقاً للترجيحات المطبقة لدى البنك ("الترجيحات") و وفقاً للوارد في البند 16–3؛

(4) يعلن البنك حصة المضارب من الأرباح وحصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح، والترجيحات المطبقة في مكان بارز في فروع البنك وعلى موقعه الإلكتروني ويمكن الحصول عليها من البنك، ويسري المعلن على جميع ما يتم فتحه من الحسابات بعد إعلانه. وللبنك الحق في تعديل حصة المضارب من الأرباح و حصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح و/أو الترجيحات من وقت لآخر (بعد الحصول على موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية) بالإعلان عن ذلك في مكان بارز في فروع البنك وعلى موقعه الإلكتروني أو بإشعار خاص لأصحاب حسابات المضاربة، ويعتبر ذلك التعديل نافذاً عند بدء مدة حساب الأرباح التي تلي ذلك الإعلان أو الإشعار مباشرة بشرط أن يتم الإعلان أو الإشعار قبل ثلاثين (30) يوماً مصرفياً على الأقل من بدء تلك المدة. ويعتبر المتعامل أنه قد قبل بالتعديل في حال لم يتسلم البنك أي إشعار من المتعامل بخلاف ذلك خلال مدة الثلاثين يوماً المذكورة.

(ج) يقر المتعامل بأنه لا يوجد في هذه الشروط والأحكام ما يمكن أن يفسر بحال من الأحوال باعتباره ضماناً أو تعهداً من قبل البنك بتحقيق أرباح أو ضمان تسديد أي مبلغ بشكل كامل أو جزئي بخصوص أرصدة حسابات المضاربة. ويدرك المتعامل أن جميع أرصدة حسابات المضاربة (بما في ذلك الودائع الاستثمارية) عرضة لخسائر محتملة وأن تلك الخسائر يمكن أن تؤثر حتى على المبلغ الأساسي للأموال التي يودعها المتعاملون في حساب المضاربة.

(د) سيتم حساب الأرباح بالنسبة لحسابات التوفير على الحد الأدنى للرصيد بخصوص مدة حساب الأرباح الخاصة بحساب التوفير، أما بخصوص حساب التوفير برصيد متوسط فتحسب الأرباح على أساس متوسط الرصيد الشهري لحساب التوفير بخصوص مدة حساب الأرباح الخاصة بالحساب، ويجري الحساب بإحدى الطريقتين وفقاً للمطبق لدى البنك والمعلن عند فتح الحساب. وتكون مدة حساب الأرباح بالنسبة لحساب التوفير مدة شهر ميلادي تبدأ من اليوم الأول للشهر التالي لإيداع أول مبلغ عند أو بعد فتح الحساب، ما لم يتم هذا الإيداع في اليوم الأول من الشهر الذي تم فيه فتح الحساب فتبدأ المدة عندئذٍ من ذلك اليوم؛

(هـ) في حال قرر البنك أن يدفع لأصحاب حسابات المضاربة أو بعضهم أكثر من الربح المستحق لهم وفقاً للربح المحقق، وذلك على سبيل التبرع

such donation shall not obligate the Bank to make such donation in the future whatsoever the times of recurrence and shall in all cases remain optional for the Bank at its absolute discretion.

(f) In cases where a Saving Account is closed prior to the applicable Profit Payment Date, the Customer agrees that it shall not be entitled to receive the profits accrued on the Mudarabah Capital for the relevant month in which the account is closed and agrees to receive an amount equivalent to the account balance on Takharuj basis for that month. However, the profits calculated for the month(s) preceding the month in which the account is closed and have not yet been paid to the Customer shall be paid upon the closure of the account except for the amounts due to the Customer of the Investment Risk Reserves and Profit Equalization Reserves included in the said Takharuj.

(g) The Mudarabah Accounts Holders authorize the Bank, to retain, if required, a certain percentage of the Mudarabah Accounts Holders Profit of the realized profits due to be allocated to in the Investment Risk Reserves but shall not exceed certain percentage of such share as the percentage applied and declared by the Bank, if any, upon approval by the Bank's Internal Shari'a Supervisory Committee on the same, for the purposes of protecting against the future loss for which the Bank shall not be liable and maintaining the stability and sustainability of the regular allocation of the profits on the Mudarabah Accounts Holders as per the market rates in the future under the following controls:

1- The balance of the Investment Risk Reserves shall always remain the right of the Mudarabah Accounts Holders owning the Mudarabah accounts in the Bank at any time and the Bank shall not have the right to deduct for itself any amount of this balance, and at the liquidation of the Bank the said reserve balance shall be allocated to the Mudaraba Accounts Holder existing at that time. If anything remained thereof, it shall be dispensed in charities

2- Upon the allocation of the Investment Risk Reserves or any part thereof to the Mudarabah accounts holders, such allocation shall be made according to the Weightings or on pro rate basis or in any other manner as may have been agreed between the Bank and the Customer at the Account opening date, any accounts or category shall not receive more than what it deserves in accordance to that.

3- To facilitate the matter, it is allowable to establish a sub Investment Risk Reserve for each kind, type or category of the Mudaraba accounts according to the aforesaid rules.

4- The Investment Risk Reserves balance shall be invested for such reserve on Mudarabah basis under the same Terms and Conditions of the Saving Account, if a sub reserve has been established for each type of the Mudaraba accounts, then the reserve balance shall be invested under the same Terms and Conditions of this account and in this case the Investment term for the Investment Deposit shall be one month.

(h) The Mudarabah Accounts Holders shall authorize the Bank, to retain, if required, part of the Profit of the Mudarabah pool (Mudarabah Profits) of the realized profits due to be allocated to the Mudarabah Accounts Holders and the Bank in the Profit Equalization Reserves but shall not exceed certain percentage of such profits which shall be the percentage applied and declared by the Bank, if any, upon approval by the Bank's Internal Shari'a Supervisory Committee on the same, for the purposes of maintaining the stability and sustainability of the regular allocation of the profits on the Mudarabah Accounts Holders as per the market rates in the future under the following roles:

1. At all times, the balance of the Profit Equalization Reserves shall remain the right of the Mudarabah Accounts Holders owning the Mudarabah Accounts and the Bank. The Bank shall not be the sole owner of such Profit Equalization Reserves, and In case of liquidation of the Bank, the said reserve account shall be allocated to the Mudarabah Accounts Holders existing at that time. If anything remained thereof, it shall be dispensed in charities as should be determined by the Internal Shari'a Supervisory Committee.

2. The Profit Equalization Reserves balance shall be invested for such reserve on Mudarabah basis under the same Terms and Conditions of the investment of the Partnership Capital in the general pool.

3. Upon the allocation of the Profit Equalization Reserves or any part thereof to the Mudarabah Accounts Holders, such allocation shall be made as per Mudrabah Profit allocation principles.

(i) If the profits are calculated and not paid to the Customer in accordance with these Terms and Conditions, the Customer hereby authorizes the Bank to invest such profits under the same Terms and Conditions of their respective account.

من أرباح مساهمي البنك، فإن هذا التبرع لا يلزم البنك بأن يقوم به في المستقبل مهما تكرر، وهو يبقى في جميع الأحوال أمراً اختيارياً للبنك وفقاً لتقديره المطلق.

(و) في حال إغلاق حساب التوفير قبل تاريخ دفع الأرباح النافذ، فإن المتعامل يوافق على أنه لا يحق له تسلم شيء من الأرباح المحققة على رأس مال المضاربة بخصوص الشهر الذي تم فيه إغلاق الحساب، ويوافق على أن يتسلم مبلغاً مساوياً لرصيد الحساب على أساس التخارج لذلك الشهر. أما الأرباح التي تم حسابها عن الشهر أو الأشهر السابقة للشهر الذي تم فيه إغلاق الحساب ولم يتم دفعها للمتعامل بعد، فإنه يتم دفعها له عند إغلاق الحساب، ويستثنى من ذلك ما للمتعامل في احتياطي مخاطر الاستثمار أو احتياطي معدل الأرباح التي تدخل في محل التخارج المذكور.

(ز) يخول أصحاب حسابات المضاربة البنك بأن يحتفظ (عند اللزوم) بجزء من حصة أرباح أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح المحققة والمستحقة التوزيع عليهم في احتياطي مخاطر الاستثمار، وذلك بما لا يجاوز نسبة مئوية معينة من تلك الحصة، وهي النسبة المطبقة والمعلنة لدى البنك (إن وجدت) بناء على اعتماد لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لها، وذلك بغرض الحماية من الخسارة المستقبلية التي لا يسأل عنها البنك والمحافظة على استقرار واستمرار توزيع الأرباح على أصحاب حسابات المضاربة بشكل منتظم وفقاً لمعدلات السوق في المستقبل، وذلك بالضوابط الآتية:

(1) يبقى رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار حقاً لأصحاب حسابات المضاربة المالكين لحسابات مضاربة لدى البنك في أي وقت من الأوقات، و لا يحق للبنك أن يقتطع لنفسه شيئاً منه، وعند تصفية البنك فإن رصيد الاحتياطي المذكور يوزع على أصحاب حسابات المضاربة الموجودين في ذلك الوقت، وإن حصل وبقي منه شيء فإنه يصرف في الخيرات.

(2) عند توزيع رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار أو بعض منه بين أصحاب حسابات المضاربة فإن ذلك يتم وفقاً للترجيحات أو بالنسبة والتناسب أو بأي طريقة أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والمتعامل عند فتح الحساب، ولا يجوز أن يعطى حساب (أو فئة) أكثر مما يستحقه بموجب ذلك.

(3) يمكن تيسيراً للأمر أن يتم تكوين احتياطي فرعي لمخاطر الاستثمار لكل نوع من أنواع حسابات المضاربة أو فئة من فئات حسابات المضاربة بالضوابط التي تقدمت.

(4) يتم استثمار رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار لصالح هذا الاحتياطي على أساس المضاربة بنفس شروط وأحكام حساب التوفير، وإذا تم تكوين احتياطي فرعي لكل نوع من أنواع حسابات المضاربة فإن رصيد الاحتياطي يتم استثماره بنفس شروط وأحكام نوع الحساب الخاص به، وفي هذه الحالة تكون مدة الاستثمار بالنسبة لحساب وديعة الاستثمار مدة شهر.

(ح) يخول أصحاب حسابات المضاربة البنك بأن يحتفظ (عند اللزوم) بجزء من أرباح وعاء المضاربة (أرباح المضاربة) من الأرباح المحققة والمستحقة التوزيع على أصحاب حسابات المضاربة والبنك في احتياطي معدل الأرباح، وذلك بما لا يجاوز نسبة مئوية معينة من تلك الأرباح، وهي النسبة المطبقة والمعلنة لدى البنك (إن وجدت) بناء على اعتماد لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لها، وذلك بغرض المحافظة على استقرار واستمرار توزيع الأرباح على أصحاب حسابات المضاربة بشكل منتظم وفقاً لمعدلات السوق في المستقبل، وذلك بالضوابط الآتية:

(1) يبقى رصيد احتياطي معدل الأرباح حقاً لأصحاب حسابات المضاربة المالكين لحسابات المضاربة لدى البنك (في أي وقت من الأوقات) والبنك، و لا يحق للبنك أن يستأثر به لوحده، وفي حال تصفية البنك فإن حصة أصحاب حسابات المضاربة في رصيد الاحتياطي المذكور توزع على أصحاب حسابات المضاربة الموجودين في ذلك الوقت، وإن حصل وبقي منها شيء فإنه يصرف في الخيرات حسبما تحدده لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

(2) يتم استثمار رصيد احتياطي معدل الأرباح لصالح هذا الاحتياطي على أساس المضاربة بنفس شروط وأحكام استثمار رأس مال المشاركة في الوعاء العام.

(3) عند توزيع رصيد احتياطي معدل الأرباح أو بعضاً منه فإن ذلك يتم وفقاً لأسس توزيع أرباح المضاربة.

(ط) إذا تم حساب الأرباح ولم يتم دفعها للمتعامل وفقاً لهذه الشروط والأحكام، فإن المتعامل يخول البنك باستثمارها بنفس شروط وأحكام الحساب الذي تتبعه بضمها عند حساب الأرباح إلى رصيد الحساب.

(j) The Mudarabah Accounts Holders shall authorize the Bank to pay the Zakat of the Investment Risk Reserves balance and their respective share in the Profit Equalization Reserves balance and dispense the same as may be determined by the Internal Shari'a Supervisory Committee.

(k) The Bank may at its discretion restrict/limit the number of withdrawals through the branches permissible during a calendar month from the Savings Account, and if the number of withdrawals exceeds the number of transactions specified by the Bank, then the Bank may collect a service charge specified in the Schedule of Fees for each additional withdrawal transaction exceeding such limit

16.4 Special Terms of the Investment Deposit Accounts

(a) the General Provisions shall apply to the Investment Deposit Account and the following additional conditions shall also apply:

(1) In relation to an Investment Deposit Account, the Customer shall select a fixed Investment Period (or such other periods approved by the Bank), provided that the minimum fixed Investment Period shall be one (1) calendar month;

(2) The profit on the Investment Deposit Account shall be calculated based on the realized profit and shall be paid to the Customer either:

(a) On the first Profit Payment Date falling immediately after the expiry of the Investment Period; or

(b) On Profit Payment Dates at such certain intervals as may be mutually agreed to between the Customer and the Bank (if such agreement exists); and

(3) Unless otherwise instructed to the Bank by the Customer fifteen (15) banking days before the expiry of Investment Period, the deposit shall be renewed automatically on the same terms and conditions. The Customer may opt to, when opening the investment deposit account, add the achieved and allocated profit to the deposit at the renewal to be invested with it and may opt not to add the same.

(b) The profit calculation period for the investment deposit shall be determined as may be requested by the Customer when opening the Investment Deposit Account and approved by the Bank and shall in any case commence from the banking day following the deposit of the investment deposit funds.

(c) The minimum limit for accepting the opening of Investment Deposit Account in AED or other currencies shall be determined by the Bank from time to time. Except for the investment term of deposits in AED, the Bank is not bound to repay deposits upon liquidation or closure of their accounts in the same currency deposited, but undertakes payment by issuing a demand draft or transfer of the same currency deposited at the exchange rate prevailing as on the day of repayment of the said deposit.

(d) The Bank is not bound to accept the closure of the Investment Deposit Account liquidation and withdrawal of the deposit request from the Customer before the expiry of the Investment Period. In special cases the Bank may allow withdrawal of the deposit prior to the expiry of the investment period in consideration of Takharuj amount to then be agreed upon as may be accepted by the Bank. If the deposit profit was calculated for the month(s) preceding the month in which Takharuj is made and has not yet paid to the Customer, the same shall be paid to the Customer at the time of Takharuj except for such amounts due to the Customer in the Investment Risk Reserves or in the Profit Equalization Reserves as the same shall be included in the Takharuj. The Customer shall, in the requests of liquidation and withdrawal of equal value of AED One (1) million or more, notify the Bank of such requests five (5) working days prior notice of the date of liquidation.

(e) Conditional upon compliance with the aforementioned, the liquidation and withdrawal of the deposit shall only be made in whole and is not acceptable to be partial and is made on the Takharuj basis and the amount paid to the Customer shall be the consideration of Takharuj as agreed upon between the Customer and the Bank.

16.5 Special Types of Mudarabah Accounts

The Bank may add special types of Mudarabah Accounts provided that the terms and conditions of the same shall be specified in the Addendum.

(ي) يفوض أصحاب حسابات المضاربة البنك بإخراج زكاة رصيد احتياطي مخاطر الاستثمار، وما يخصهم من رصيد احتياطي معدل الأرباح، وصرفها وفقاً لما تقره لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

(ك) يجوز للبنك وفق خياره الخاص تقييد/ الحد من عدد السحوبات المسموح بها من خلال الفروع خلال أي شهر ميلادي من حساب التوفير وإذا كان عدد السحوبات أكبر من عدد السحوبات التي حددها البنك، فإنه يجوز للبنك تحصيل رسم الخدمة المحدد في جدول الرسوم على كل عملية سحب إضافية تزيد عن ذلك العدد.

4-16 شروط خاصة بحسابات ودائع الاستثمار

(أ) تسري الأحكام العامة لحسابات المضاربة على حساب وديعة الاستثمار. كما تسري الشروط الإضافية الآتية:

(1) فيما يتعلق بأي حساب وديعة استثمار، فإن المتعامل يلتزم باختيار مدة استثمار محددة (أو أية فترات أخرى مقبولة لدى البنك) بشرط أن يكون الحد الأدنى لمدة الاستثمار الثابتة شهراً ميلادياً واحداً؛

(2) تحسب الأرباح على حساب وديعة الاستثمار على أساس الأرباح المحققة وتدفع إلى المتعامل إما:

أ. في أول تاريخ دفع أرباح والذي يقع بعد نهاية مدة الاستثمار مباشرة؛ أو

ب. في تواريخ دفع الأرباح في مدد زمنية معينة وفقاً لما يتفق عليه البنك مع المتعامل (إن وجد مثل هذا الاتفاق).

(3) ما لم تصدر تعليمات بخلاف ذلك من المتعامل إلى البنك قبل خمسة عشر (15) يوماً مصرفياً من تاريخ انتهاء مدة الاستثمار، فإن الوديعة تتجدد تلقائياً بنفس الشروط والأحكام، ويمكن للمتعامل أن يختار عند فتح حساب وديعة الاستثمار إضافة الربح المحقق والموزع إلى الوديعة عند التجديد بحيث يستثمر معها أو عدم إضافته.

(ب) تحدد مدة حساب الأرباح بالنسبة لوديعة الاستثمار وفقاً لما يطلبه المتعامل عند فتح حساب وديعة الاستثمار ويوافق عليه البنك، وهي في جميع الأحوال تبدأ من اليوم المصرفي التالي لإيداع مبلغ وديعة الاستثمار.

(ج) يحدد البنك من وقت لآخر الحد الأدنى لقبول فتح حساب وديعة الاستثمار بالدرهم أو بالعملات الأخرى. وباستثناء حسابات ودائع الاستثمار بدرهم الإمارات، فإن البنك لا يكون ملزماً بتسديد الودائع عند تسييلها وإغلاق حسابها بنفس عملة الإيداع لكنه يتعهد بالدفع بإصدار حوالة عند الطلب بنفس عملة الإيداع أو تحويل العملة المودعة وفق سعر الصرف السائد في تاريخ تسديد الوديعة.

(د) البنك غير ملزم بقبول طلب إغلاق حساب وديعة الاستثمار وتسييل وسحب الوديعة من قبل المتعامل قبل انتهاء مدة الاستثمار الخاصة بها. وفي حالات خاصة يمكن للبنك السماح بتسييل وسحب الوديعة قبل انتهاء مدة الاستثمار على أساس التخارج بمقابل تخارج يتم الاتفاق عليه في وقته وفقاً لما يقبل به البنك، وإذا كان قد تم حساب أرباح للوديعة للشهر أو الأشهر السابقة للشهر الذي تم فيه التخارج ولم يتم دفعها للمتعامل بعد، فإنه يتم دفعها له عند التخارج من غير أن تدخل في التخارج، ويستثنى من ذلك ما للمتعامل في احتياطي مخاطر الاستثمار أو في احتياطي معدل الأرباح حيث يدخل ذلك في التخارج. ويجب في طلبات التسييل والسحب التي تساوي قيمتها مليون درهم أو أكثر أن يقوم المتعامل بإخطار البنك بها قبل خمسة (5) أيام عمل من تاريخ التسييل.

(هـ) بشرط التقيد بما سبق، فإن تسييل وسحب الوديعة لا يكون إلا بشكل كامل، ولا يقبل أن يكون جزئياً، ويتم ذلك على أساس التخارج، وما يدفع للمتعامل عندئذ هو مقابل التخارج الذي يتم الاتفاق عليه بين المتعامل والبنك.

5-16 أنواع خاصة من حسابات المضاربة:

يمكن للبنك أن يضيف أنواعاً خاصة به من حسابات المضاربة، بشرط بيان شروطها وأحكامها الخاصة في الملحق.

17. This Clause applies to the use of a Card issued and provided by the Bank to a Cardholder.

17- يسري هذا البند على استخدام البطاقة التي يصدرها البنك ويسلمها إلى حامل البطاقة.

17.1 Issuing of Cards

(a) All Cards are the property of the Bank. The Cardholder must immediately return all Cards to the Bank or its Agent upon request by the Bank or its Agent. The Bank reserves the right to withdraw the Card at its absolute discretion and/or terminate the Card with or without prior notice and in whatever circumstances it deems fit.

(b) The Card may be collected by the Cardholder or sent by post or courier to the address notified to the Bank by the Cardholder at the risk of the Cardholder.

1. Upon receipt of the Card the Cardholder shall contact or notify the Bank in the manner specified by the Bank to confirm receipt of and activate the Card.

2. Such confirmation of receipt, signature, use or activation of the Card shall constitute binding and conclusive evidence of the confirmation of the Cardholder to be bound by these Terms and Conditions.

3. In the event that the Cardholder does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Cardholder shall cut the Card in half and return both halves to the Bank

4. The Card is not transferable and shall be used exclusively by the Cardholder and the Cardholder agrees not to disclose the PIN, TIN or SMS PIN to any third party. The Card may not be pledged by the Cardholder as security for any purpose whatsoever.

(c) The Bank shall not be liable for any circumstances affecting the use of the Card including but not limited to:

(1) the failure of any merchant to accept or honor a Card;

(2) the manner in which the refusal to accept the Card is communicated;

(3) any machine, data processing system or transaction link malfunction, strike or dispute relating to the transfer of funds, provision of information or the goods or services purchased;

(4) limitation of funds available through an ATM; or

(5) the Bank declining to approve any Financial Transaction or purchase transaction which is proved to be contradicting or is repugnant to the rules and principles of Islamic Shari'a.

(d) The Cardholder shall only use the Card to pay for purchases or services that are acceptable as per the rules and principles of Islamic Shari'a. The Cardholder is aware that certain purchases of goods or services, such as alcohol or the like, dealing in pork and pork related products, gambling, pornography, firearms or other illegal materials or services, are prohibited under the rules and principles of Islamic Shari'a. It is the Cardholder's responsibility to ensure that the Card is utilized to pay for goods and services which are not contrary, offensive or repugnant to the rules and principles of Islamic Shari'a.

(e) The Cardholder accepts that the issue of the Cards by the Bank and the maintenance of the Account is governed by the rules and regulations of the Scheme and in the event of any dispute, a decision taken under the Scheme shall be final unless the Cardholder proves the contrary.

(f) The Bank may at any time disclose details of the Cardholder or its Account to any Agent of the Bank for the purposes of processing a Card transaction or otherwise fulfilling the Bank's obligations with respect to the Scheme.

(g) Cardholders shall be jointly and severally liable to the Bank under these Terms and Conditions if the Account is established in two or more names or if the Card is issued to two or more persons.

17.2 Use of Card, PIN and TPIN

(a) The Bank will provide a PIN and TIN to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM or by Phone-banking. The Cardholder must ensure that:

(1) all Cards are immediately signed using a ballpoint pen on receipt by the appropriate Cardholder;

1-17 إصدار البطاقات

(أ) تعتبر جميع البطاقات ملكاً للبنك. ويجب على حامل البطاقة إعادة جميع البطاقات على الفور إلى البنك أو إلى وكيله بناء على طلب من البنك أو من وكيله، ويحتفظ البنك بحق سحب البطاقة وفق خياره المطلق و/أو إنهائها بإشعار مسبق في أية ظروف يراها مناسبة.

(ب) يجوز أن يحضر حامل البطاقة لتسلمها أو أنه يتم إرسالها إليه على مسؤوليته بالبريد أو البريد السريع على العنوان الذي أخطر به البنك.

(1) يلتزم حامل البطاقة عند تسلمها بالاتصال بالبنك أو إخطاره بالطريقة التي يحددها البنك لتأكيد تسلم البطاقة وتفعيلها.

(2) يشكل تأكيد تسلم البطاقة أو توقيعها أو استخدامها أو تفعيلها إثباتاً قاطعاً وملزماً لتأكيد حامل البطاقة على التزامه بهذه الشروط والأحكام.

(3) في حالة عدم رغبة حامل البطاقة بالالتزام بهذه الشروط والأحكام فإن عليه قص البطاقة إلى نصفين وإعادتهما إلى البنك.

(4) البطاقة غير قابلة للتحويل ويجب استخدامها حصرياً من قبل حامل البطاقة الذي يوافق على عدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة إلى أي طرف من الغير. ولا يجوز لحامل البطاقة رهنها كضمان لأي غرض كان.

(ج) لن يكون البنك مسؤولاً عن أية ظروف تؤثر على استخدام البطاقة بما في ذلك وبدون حصر:

(1) عدم قبول أي تاجر للبطاقة؛

(2) الطريقة التي يتم فيها الإبلاغ عن رفض قبول البطاقة؛

(3) حدوث أي خلل في أية آلة أو نظام معالجة بيانات أو جهاز ربط عمليات أو الإضراب أو النزاع فيما يتعلق بتحويل الأموال أو تقديم المعلومات أو البضائع أو الخدمات المشتراة؛ أو

(4) وضع قيود على الأموال المتوفرة من خلال أي جهاز صراف آلي، أو

(5) للبنك أن يرفض منح الموافقة على أي عملية مالية أو أي عملية بيع في حال تبين له أن هذه العمليات تتعارض أو تتناقض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

(د) يلتزم حامل البطاقة باستخدامها فقط في دفع ثمن أو مقابل المشتريات أو الخدمات المقبولة وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية والقانون. ويدرك حامل البطاقة أنه من المحظور عليه استخدام البطاقة في شراء بضائع أو خدمات معينة مثل الكحول وما في حكمه أو لحم الخنزير أو المنتجات المتعلقة بلحم الخنزير أو في القمار أو في شراء الصور أو الأفلام الإباحية أو الأسلحة أو المواد أو الخدمات غير القانونية الأخرى الممنوعة وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية التأكد من استخدام البطاقة في دفع ثمن أو مقابل البضائع أو الخدمات التي لا تخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

(ط) يقبل حامل البطاقة أن إصدار البطاقات من قبل البنك والاحتفاظ بالحساب يخضع لقواعد ولوائح البرنامج وفي حالة نشوء أي نزاع، فإن القرار المتخذ بموجب البرنامج يعتبر قراراً نهائياً ما لم يثبت حامل البطاقة عكس ذلك.

(ي) يمكن للبنك أن يكشف في أي وقت من الأوقات عن تفاصيل حامل البطاقة أو حسابه إلى أي وكيل تابع للبنك لأغراض معالجة أية عملية بواسطة البطاقة أو عدا ذلك تنفيذ التزامات البنك بخصوص البرنامج.

(ك) يكون حملة البطاقات مسؤولين بالتكافل والتضامن تجاه البنك بموجب هذه الشروط والأحكام إذا كان الحساب مفتوحاً باسمين أو أكثر أو إذا كانت البطاقة صادرة بأسماء شخصين أو أكثر.

2-17 استخدام البطاقة ورمز التعريف الشخصي ورمز التعريف الهاتفي

(أ) يقدم البنك رمز تعريف شخصي ورمز تعريف هاتفي لاستخدامها مع البطاقة عند تنفيذ أية عملية من خلال جهاز صراف آلي أو عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ويجب على حامل البطاقة التأكد مما يلي:

(1) التوقيع على جميع البطاقات على الفور باستخدام قلم حبر ناشف عند تسلمها من قبل حامل البطاقة المقصود؛

(2) all Cards are kept secure at all times;

(3) the Cardholder memorises the PIN/TPIN issued for the Card and Phone-banking and then immediately destroys the PIN/TPIN notification slip;

(4) the PIN and TPIN are not made known to any other person and to change them regularly;

(5) when the Cardholder changes the PIN/TPIN they do not include any four numbers in sequence from the numbers printed on the front or reverse of the Card;

(6) Cards are not used before or after the validity period stated on the Card or after any notification of cancellation or withdrawal of the Card by the Bank or its Agent; and

(7) the Bank's record of any transaction effected in conjunction with a PIN or TPIN shall be binding on the Cardholder as to its consequence unless the Cardholder proves the contrary to what is mentioned in the records.

(ب) يحتفظ البنك بالحق في جميع الأوقات بما يلي (مع معالجة أثر ذلك على الرسوم المحصلة مقابل الخدمة إن وجدت):

(1) رفض منح التفويض بخصوص أية عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية؛

(2) إلغاء أو تعليق الحق في استخدام أية بطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي بخصوص جميع الوظائف أو العمليات أو وظائف أو عمليات محددة؛ و

(3) رفض تجديد أو استبدال أية بطاقة.

(ج) لن يكون البنك مسؤولاً تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو أضرار تنشأ عن أو نتيجة ممارسة البنك لأي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام.

17.3 Use of Automated Teller Machines (ATMs)

3-17 استخدام أجهزة الصراف الآلي

(أ) يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع العمليات من خلال جهاز الصراف الآلي باستخدام البطاقة سواء تم تنفيذ تلك العمليات بعلم حامل البطاقة أو بتفويض منه أم لا (إلا في حالة تسلم البنك إشعاراً خطياً بفقدان البطاقة مع تأكيده لذلك التسلم).

(ب) في غير حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، فإن البنك لن يكون مسؤولاً عن أية خسارة أو أضرار في حالة استخدام حامل البطاقة أي جهاز صراف آلي أو خدمات مصرفية عبر الهاتف لتحويل الأموال بين الحسابات أو دفع فواتير خدمات المرافق أو إلى أية هيئة أخرى والتي تحتفظ بترتيبات بهذا الشأن مع البنك. ويعتبر حامل البطاقة مسؤولاً لوحده عن:

(1) تزويد البنك بالتفاصيل الصحيحة بخصوص عملية تحويل الأموال ورمز المستخدم/المتعامل /المرجع وأية تغييرات لاحقة وفق الصيغة التي يحددها البنك؛ و

(2) تسوية النزاعات مهما كانت طبيعتها مع المستفيد.

(ج) في حال إجراء تحويل للأموال أو تقديم طلب دفع من قبل حامل البطاقة بعد انتهاء ساعات الدوام لدى البنك في ذلك اليوم، يتم تنفيذ الطلب في اليوم المصرفي التالي.

(د) في حال إيداع حامل البطاقة مغلفاً ضمن جهاز الصراف الآلي أو شيكاً، فإن البنك يعتبر متسلماً لذلك المغلف أو الشيك لتنفيذ مضمونه في اليوم المصرفي التالي.

(هـ) يمكن للبنك الحد من العدد الإجمالي للسحوبات من خلال أجهزة الصراف الآلي خلال أية فترة وإبلاغ المتعامل بذلك من وقت لآخر.

17.4 Card Related Account

4-17 الحساب المتعلق بالبطاقة

يخصم البنك من حساب حامل البطاقة مبلغ كل عملية شراء أو عملية تحويل أموال أو عملية سحب مبالغ نقدية. ويمكن أن يتصل التاجر أو أي شخص يتصرف بالنيابة عن نفسه أو بالنيابة عن التاجر بالبنك للتأكد من أن البنك سيمنح التفويض لإجراء عملية الشراء أو عملية سحب المبالغ النقدية المقترحة. وتعامل المشتريات أو السحوبات النقدية التي منح البنك التفويض فيها على أنه تم قيدها في الرصيد المدين للحساب في تاريخ التفويض وسيتم تخفيض الرصيد المتوافر في الحساب على الفور حسب مبلغ الشراء أو السحب النقدي.

17.5 Foreign Currency Transactions

5-17 التعاملات بالعملات الأجنبية

يتم تحويل مبلغ أية عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية بأية عملة غير عملة البطاقة إلى عملة البطاقة وفق سعر الصرف السائد مضافاً إليه نسبة

(b) The Bank reserves the right at all times (with the settlement of the consequences on the fees collected for the services, if any) to:

(1) refuse to authorise any Purchase or Cash Withdrawal;

(2) cancel or suspend the right to use any Card, PIN or TPIN in respect of all or specific functions or transactions; and

(3) refuse to renew or replace any Card.

(c) The Bank shall not be liable to the Cardholder for any loss or damage arising from or as a result of the Bank exercising any of its rights under these Terms and Conditions.

(a) The Cardholder shall be liable for all ATM transactions using the Card whether or not processed with the Cardholder's knowledge or authority (except after written notice of loss has been received and acknowledged by the Bank).

(b) In other cases than the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any loss or damage where the Cardholder uses an ATM or the Phonebanking to transfer funds between Accounts, pay utility organisations or any other account or institution which maintains an arrangement with the Bank. The Cardholder shall be solely responsible and liable for:

(1) providing the Bank with the correct details for the funds transfer, any user/ Customer/reference number and any subsequent changes in a form prescribed by the Bank; and

(2) Settling disputes of any nature with the Beneficiary.

(c) If a funds transfer or payment request is made by the Cardholder after the Bank's end of day processing time the request shall be processed on the next Banking Day.

(d) If a Cardholder deposits an envelope or cheque in the ATM, they shall be deemed to have been received by the Bank for processing on the next Banking Day.

(e) The Bank may limit total Cash Withdrawals through ATMs from time to time during any period and advise the Customer accordingly.

The Bank shall debit to the Cardholder's Account the amount of each funds transfer transaction, purchase or Cash Withdrawal. The Bank may be contacted by a merchant or a person acting on its or the merchant's behalf to confirm that the Bank will authorize a proposed Purchase or Cash Withdrawal. Purchases or Cash Withdrawals which are authorised by the Bank are treated as having been debited to the Account on the date of authorisation and will immediately reduces the credit available on the Account by the amount of the Purchase or Cash Withdrawal.

The amount of any Purchase or Cash Withdrawal in a currency other than in the Card billing currency shall be converted into the Card billing

currency at the Prevailing Exchange Rate including an additional fee as determined and announced by the Bank in the Schedule of Fees.

إضافية وفقاً للمحدد من قبل البنك والمعلن عنه في جدول الرسوم.

17.6 Card Related Payments

6-17 الدفعات المتعلقة بالبطاقة

(a) The Cardholder shall ensure that sufficient funds are available in the Account, whether a credit balance or an overdraft limit agreed by the Bank, for payment of funds transfer, Purchases and Cash Withdrawals at the time of a transaction using the Card. If for any reason the Account is overdrawn by the use of the Card, the Customer shall be responsible for immediately making up the deficit by a direct payment or transfer of funds from any other Account maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or make a transfer on the Customer's behalf (if more than one Account is maintained with the Bank).

(أ) يجب على حامل البطاقة التأكد من توفر مبالغ كافية في الحساب، سواء في الرصيد المتوافر في الحساب أو في حد السحب على المكشوف الذي يوافق عليه البنك وذلك لسداد المبالغ المحولة وثمن المشتريات ومبالغ السحوبات النقدية عند تنفيذ أية عملية باستخدام البطاقة. وإذا كان الحساب مسحوباً منه على المكشوف لأي سبب من الأسباب نتيجة استخدام البطاقة، فإن المتعامل يكون مسؤولاً عن تعويض العجز على الفور عن طريق سداد دفعة مباشرة أو تحويل المبالغ من أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك. وفي حال عدم التقيد بهذا الشرط فإنه يحق للبنك إلغاء البطاقة و/أو إجراء عملية تحويل للأموال بالنيابة عن المتعامل (إذا كان لديه أكثر من حساب واحد مفتوح لدى البنك).

(b) The Cardholder shall verify all transactions appearing on a Statement of Account and, in the event of any discrepancy or dispute advise the Bank in writing thereof within thirty (30) banking days of the Statement of Account date and proves such entry to be incorrect. If no such notice is received by the Bank, all Card transactions shall be deemed to be confirmed by the Cardholder as correct. If the disputed transaction of Purchase turns out to be genuine, the Cardholder shall pay the amount set out in the relevant Schedule of Fees together with any actual expenses incurred by the Bank in the investigation of such disputed transaction or Purchase. Without prejudice to the foregoing, the Cardholder shall immediately report to the Bank if there is reason to suspects any fraudulent, illegal or suspicious activity with regard to the Card and the Bank shall, upon receipt of such report, be entitled to temporarily suspend the usage of the Card until further notification to the Cardholder.

(ب) يلتزم حامل البطاقة بالتحقق من صحة جميع العمليات المدونة في أي كشف حساب وفي حالة وجود أي خلاف أو نزاع، يلتزم بإبلاغ البنك بذلك الأمر خطياً خلال ثلاثين (30) يوماً مصرفياً من تاريخ كشف الحساب وإثبات عدم صحة ذلك القيد. وفي حال عدم تسلم مثل ذلك الإشعار من قبل البنك، فإن جميع عمليات البطاقة تعتبر على أن حامل البطاقة قد أكد عليها باعتبارها صحيحة. وإذا ثبت أن عملية الشراء المتنازع فيها صحيحة، فإن حامل البطاقة يلتزم بسداد الأجور المحددة في جدول الرسوم بالإضافة إلى أية نفقات فعلية يتكبدها البنك للتحقيق من ذلك التعامل أو الشراء المتنازع فيه. وبدون المساس بما سبق ذكره، فإن حامل البطاقة يلتزم بإبلاغ البنك على الفور في حال وجود سبب لاشتباهه بأي نشاط احتيالي أو غير قانوني أو مشبوه بخصوص البطاقة، وعند تسلم ذلك البلاغ يحق للبنك تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر لحامل البطاقة.

(c) Upon the Cardholder's request, copies of transaction vouchers shall be provided by the Bank ninety (90) banking days after the transaction date (the Cardholder shall undertake to pay for the Bank's applicable fees and charges specified in the Schedule of Fees).

(ج) إذا طلب حامل البطاقة ذلك، فإن على البنك تقديم نسخ من قسائم العمليات بعد تسعين (90) يوماً مصرفياً من تاريخ العملية (مع التزام حامل البطاقة بدفع أجور ورسوم البنك المحددة في جدول الرسوم عند تقديم الطلب).

(d) The Bank's records shall be considered as conclusive proof of the correctness of a funds transfer, Purchase or Cash Withdrawal transaction unless the Cardholder proves the contrary.

(د) تعتبر سجلات البنك دليلاً قطعياً على صحة أي تحويل للأموال أو عملية شراء أو عملية سحب مبالغ نقدية، ما لم يثبت حامل البطاقة عكس ذلك.

(e) The Bank shall credit the Account with the amount of any refund due to the Cardholder on receipt of a properly issued refund voucher or other verification of the refund by a merchant in a form acceptable to the Bank. No claim by a Cardholder against a third party may be the subject of a defense or counterclaim against the Bank.

(هـ) يلتزم البنك بأن يضيف إلى الحساب أي مبلغ مرتجع مستحق لحامل البطاقة وذلك عند تسلم قسيمة إعادة أموال صادرة أصولاً أو أي دليل آخر على إعادة المبلغ من قبل أي تاجر وذلك وفق نموذج مقبول لدى البنك. ولا يجوز أن تكون أية مطالبة من قبل حامل البطاقة ضد أي طرف ثالث موضوع أي دفاع أو مطالبة بالتقابل ضد البنك.

17.7 Additional Cards

7-17 البطاقات الإضافية

(a) Upon the written request of a Cardholder who is duly and properly authorised within the Account mandate, the Bank may supply an additional supplementary Card and PIN to a Supplementary Nominee. These Terms and Conditions shall apply to the use of such a Card and PIN, and the Cardholder shall be liable for its use as if the additional Card was used by him.

(أ) بناء على طلب خطي من حامل البطاقة، يمكن للبنك تقديم بطاقة فرعية إضافية ورمز تعريف شخصي إلى حامل البطاقة الإضافية. وتسري هذه الشروط والأحكام على استخدام تلك البطاقة ورمز التعريف الشخصي ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن استخدامها كما لو كان يستخدم البطاقة الإضافية بنفسه.

(b) The undertakings, liabilities and obligations of the Cardholder shall not be affected and in any way by the issue of a supplementary Card and by any dispute or counterclaim the Cardholder and Supplementary Nominee may have against each other. The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual loss, damage, liability, costs and expenses whether legal or otherwise incurred by the Bank by reason of any legal disability or incapacity of the Supplementary Nominee or any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Nominee.

(ب) لن تتأثر تعهدات ومسؤوليات والتزامات حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال نتيجة إصدار أية بطاقة إضافية أو بسبب أي نزاع أو مطالبة بالتقابل بينه و بين حامل البطاقة الفرعية. ويلتزم حامل البطاقة بتعويض البنك ضد أية خسارة وأضرار والتزامات وتكاليف ومصاريف فعلية سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتكبدها البنك بسبب عدم الأهلية القانونية لحامل البطاقة الفرعية أو بسبب أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من جانبه.

17.8 Card Charges

8-17 رسوم البطاقة

The Bank reserves the right to charge the Cardholder with the fees and charges specified in the announced Schedule of Fees upon request to obtain the Card or the Service. This may include, but is not limited to:

يحتفظ البنك بالحق في تقاضي الرسوم والأجور من حامل البطاقة وهي الرسوم والأجور المحددة في جدول الرسوم المعلن وقت طلب الحصول على البطاقة أو الخدمة. وتشمل بدون حصر ما يلي:

(1) provision of a replacement Card;

(1) تقديم بطاقة جديدة؛

(2) provision of a Cash Withdrawal (Not a borrowing from the Bank);

(2) توفير مبلغ نقدي للسحب (لا على سبيل الاقتراض من البنك)؛

(3) a request for a copy of a transaction voucher which is subsequently confirmed as a bona fide transaction; and

(3) أي طلب للحصول على نسخة من قسيمة العملية والتي يتم بالتالي التأكيد عليها كعملية بنية حسنة؛ و

(4) a request for a duplicate copy of a statement page.

(4) أي طلب للحصول على نسخة ثانية من أي كشف.

17.9 Lost and Stolen Cards

9-17 فقدان وسرقة البطاقات

(a) The Bank may issue a PIN and/or TIN for the Cardholder to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM or by Phone-banking. The Cardholder agrees that the PIN/TPIN may be sent by

(أ) يمكن للبنك إصدار رمز تعريف شخصي و/أو رمز تعريف هاتفي إلى حامل البطاقة لاستخدامه مع البطاقة عند تنفيذ أي عملية من خلال جهاز صراف آلي أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ويوافق حامل

post to him/her at his/her own risk. The Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Card Transactions made with the PIN/TPIN whether with or without the knowledge of the Cardholder

البطاقة على جواز إرسال رقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي إليه بالبريد على مسؤوليته. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية كاملة تجاه البنك عن جميع تعاملات البطاقة المنفذة باستخدام رقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي سواء تم ذلك بعلمه أو دون علمه.

(b) The Cardholder shall use all reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall not disclose the PIN or TPIN to any party.

(ب) يلتزم حامل البطاقة ببذل جميع الجهود المعقولة لمنع فقدان البطاقة أو سرقتها وعدم الكشف عن رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي إلى أي طرف.

(c) If any Card is lost or stolen or if the PIN or TPIN becomes known to any person other than the Cardholder or Supplementary Nominee or the Card or the PIN or TPIN is for any other reason liable to be misused, the Cardholder must, as soon as possible, notify the Bank without delay and subsequently file a police report at the nearest police station where such loss or theft or disclosure occurred or was discovered. In such circumstances, the Bank shall be entitled to temporarily suspend the use of the Card until further notice to the Cardholder. If a Card is subsequently found it must not be used and instead must be returned to the Bank immediately cut in two across the magnetic stripe.

(ج) في حالة فقدان أو سرقة أية بطاقة أو إذا أصبح رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي معروفاً لدى أي شخص غير حامل البطاقة أو حامل البطاقة الإضافية أو إذا أسيء استخدام البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي لأي سبب من الأسباب، فإنه يجب على حامل البطاقة إبلاغ البنك في أسرع وقت ممكن بذلك بدون أي تأخير وتقديم بلاغ إلى أقرب مركز شرطة عند حدوث أو اكتشاف ذلك الفقدان أو السرقة أو الكشف. وفي هذه الظروف، يحق للبنك تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر إلى حامل البطاقة، وبالتالي في حالة العثور على البطاقة، يجب على حامل البطاقة عدم استخدامها وبدلاً من ذلك يجب عليه إعادتها إلى البنك على الفور مقطوعة إلى نصفين عبر الشريط الممغنط.

(d) Without prejudice to the Cardholders' obligation to report the lost, stolen or misused Card, the Cardholder is required to notify the Bank in writing of any loss or theft of the Card, TPIN or PIN immediately following such loss or theft. The Bank shall in good faith take the necessary measures to prevent use of a Card on receipt of such notification. However, the Bank shall assume no responsibility until it has received such written notice.

(د) بدون المساس بالتزام حملة البطاقة بالإبلاغ عن فقدانها أو سرقتها أو سوء استخدامها، فإن من المطلوب من حامل البطاقة تقديم إشعار خطي إلى البنك بخصوص فقدان أو سرقة البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي فور حدوث ذلك. ويقوم البنك بنية حسنة باتخاذ الإجراءات الضرورية لمنع استخدام البطاقة عند تسلم ذلك الإشعار. إلا أن البنك لا يتحمل أية مسؤولية حتى تسلم ذلك الإشعار الخطي.

(e) The Bank may upon request from the Cardholder issue a replacement for any lost or stolen Card or a new PIN or TIN on these Terms and Conditions or such other terms and conditions that the Bank may deem fit and shall notify the Cardholder of the same upon filling the application.

(هـ) يمكن للبنك وبطلب من حامل البطاقة إصدار بطاقة بديلة عن أية بطاقة مفقودة أو مسروقة أو إصدار رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف هاتفي جديد وفق هذه الشروط والأحكام أو وفق أية شروط أو أحكام أخرى قد يعتبرها البنك مناسبة ويعلم بها حامل البطاقة عند تقديم الطلب.

17.10 Liability for Unauthorised Card Use

17-10 المسؤولية عن استخدام البطاقة بدون تفويض

(a) The Cardholder shall be liable for any actual losses arising from the use of any Card, TIN or PIN by any unauthorised person before the Bank receives notification of loss or theft of a Card, TPIN or PIN in accordance with this Clause 17. The Cardholder shall be liable for all actual damages to the Bank arising from the use of any Card by any person obtaining possession of that Card with the Cardholder's consent or where a Cardholder has been negligent.

(أ) يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن أية خسائر فعلية تنشأ عن استخدام أي بطاقة أو رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف هاتفي من قبل أي شخص غير مفوض قبل تسلم البنك إشعاراً بفقدان أو سرقة البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي وذلك وفقاً لهذا البند 17. كما يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع الخسائر الفعلية التي يتعرض لها البنك والتي تنشأ عن استخدام أية بطاقة من قبل أي شخص أصبحت تلك البطاقة بحوزته بموافقة حامل البطاقة أو نتيجة إهماله.

(b) The Cardholder shall assist the Bank or its Agent in the investigation of the loss, theft or possible misuse of a Card, or the disclosure of the PIN or TPIN and the recovery of a Card. The Cardholder consents to the disclosure to Agents of any relevant information concerning the Account in connection with such investigation or recovery.

(ب) يلتزم حامل البطاقة بمساعدة البنك أو وكيله في التحقيق بخصوص فقدان أو سرقة أية بطاقة أو احتمال سوء استخدامها أو بخصوص الكشف عن رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي وفي استرداد البطاقة. ويوافق حامل البطاقة على الكشف للوكلاء عن أية معلومات ذات صلة فيما يتعلق بالحساب بخصوص ذلك التحقيق أو الاسترداد.

17.11 Information

17-11 المعلومات

(a) The Bank may analyse certain information about the transactions on the Account and may use the information to tell the Cardholder about products, services and benefits which may be appropriate to the Cardholder.

(أ) يمكن للبنك تحليل معلومات معينة بخصوص العمليات في الحساب واستخدام تلك المعلومات لإبلاغ حامل البطاقة بالمنتجات والخدمات والمزايا المتوفرة لحامل البطاقة.

(b) The Bank may monitor and record the Cardholder telephone calls to the Bank or to its Agent. Such telephone recordings shall be the sole property of the Bank.

(ب) يمكن للبنك مراقبة وتسجيل المكالمات الهاتفية بين حامل البطاقة والبنك ووكيله. تعتبر هذه التسجيلات الهاتفية ملكاً للبنك وحده.

(c) The Cardholder shall advise the Bank in writing immediately in respect of any change to a Cardholder's name, business and/or home telephone numbers, financial circumstances and the address to which correspondences are sent.

(ج) يلتزم حامل البطاقة بإبلاغ البنك خطياً وعلى الفور بخصوص أي تغيير في اسم حامل البطاقة و/أو عمله و/أو أرقام هاتف المنزل لديه وبظروفه المالية وبالعنوان الذي يجب إرسال المراسلات إليه.

(d) The Cardholder permits the Bank to disclose information concerning the Cardholder including, but not limited to, the Account of the Cardholder to the Bank's employees agent, associates, branches, assignees, agents or other parties authorized by the Bank.

(د) يسمح حامل البطاقة للبنك بالكشف عن معلومات متعلقة بحامل البطاقة بما في ذلك وبدون حصر حساب حامل البطاقة إلى موظفي البنك أو وكيله أو الجهات المرتبطة به أو فروعه أو المتنازل لهم من قبله أو وكلائه أو إلى أية أطراف أخرى مفوضة من البنك.

(e) The Customer hereby authorises the Bank to fix a Close Circuit Television (CCTV) camera at its premises to capture and retain the Customer's image (by photo, video recording or other means) and to provide the same to the police, central bank or any other competent authorities at anytime without any approval by or notification to the Customer.

(هـ) يخول المتعامل البنك في تثبيت كاميرات نظام دائرة تلفزيونية مغلقة في مقاره لالتقاط والاحتفاظ بصورة المتعامل (على شكل صورة فوتوغرافية أو بواسطة تسجيل فيديو أو بأية وسيلة أخرى)، كما يخوله تقديمها إلى الشرطة أو المصرف المركزي أو السلطات الأخرى في أي وقت من الأوقات بدون موافقة المتعامل أو إخطاره.

17.12 Additional Features

17-12 المزايا الإضافية

(a) The Bank may make available additional features to Cardholders subject to such terms and conditions as notified to the Cardholder from time to time.

(أ) يمكن للبنك تقديم مزايا إضافية إلى حملة البطاقة مع الالتزام بالشروط والأحكام التي يتم إخطار حامل البطاقة بها من وقت لآخر.

(b) The Bank may replace, remove, amend or vary any or all of the additional features. Any such changes shall be effective upon giving notice to the Cardholder.

17.13 Termination

(a) Either the Bank or the Cardholder may terminate the use or provision of a Card and the Account at any time on written notice to the other party. If either party exercises its right to terminate the use or provision of a Card then all Cards issued in respect of the Account must be returned to the Bank cut in two across the magnetic stripe.

(b) The Account shall be closed only after the full payment of all charges and liabilities under the Account.

(c) The Bank may terminate the Card and Account or demand payment or repayment of the outstanding balance on the Account at any time. Subject to the Bank's rights and powers under these Terms and Conditions, and until such termination takes place, the Bank shall provide renewed Cards to the Cardholder on expiry of the Card from time to time.

(d) In the event of termination by the Bank any outstanding balance in the Account may be set-off by the Bank against any funds, encumbered, assets or securities of the Cardholder that are held by the Bank.

17.14 Indemnity

The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual liability, loss, charge, demand, damage, whether direct or indirect, proceedings, costs and expenses whether legal or otherwise which the Bank may incur by reason of infringement of these Terms and Conditions or any breach thereof by the Cardholder. All costs and expense in such regard may be debited to the Account and shall be payable to the Bank by the Cardholder in accordance with these Terms and Conditions.

17.15 General Provisions

(a) The failure or delay by the Bank to insist in any one or more instances upon the strict performance of the any of the provisions of these Terms and Conditions or to exercise any of its rights, powers, or privileges hereunder shall not be construed as a waiver or preclusion of any such provisions or the relinquishment of any such rights, powers or privileges which shall continue in full force and effect and any waiver by the Bank of breach of any of these Terms and Conditions shall not prevent the subsequent enforcement of them and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach.

(b) Any notice issued to Cardholders by the Bank as required within these Terms and Conditions shall be served by any means available to the Bank that ensures the delivery of the notice to the Cardholder and as permitted by law.

(c) The Bank reserves the right to determine the priority of Card transactions against cheques presented or any other existing arrangements with the Bank.

17.16 Exclusion of Liability

(a) Except in cases of the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a merchant or other bank or financial institution or any ATM or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card number or the PIN/TIN or to extend or provide Cash Withdrawals.

(b) The Bank shall not be responsible for the refusal of any merchant or member institution of Visa/MasterCard International to honor or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or service supplied to the Cardholder by any merchant or, where applicable, for any breach or non-performance by a merchant of Card Transactions.

(c) In the event of any dispute between the Cardholder and any merchant, bank, financial institution or any other person, the Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any counterclaim or right of set-off which the Cardholder may have against such merchant, bank or financial institution or person.

(d) The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or other machine or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or anything or cause, whether beyond the control of the Bank.

(ب) يمكن للبنك استبدال أو إلغاء أو تعديل أو تغيير بعض أو جميع المزايا الإضافية، وتعتبر أية تغييرات نافذة بعد تقديم إشعار إلى حامل البطاقة.

13-17 الإنهاء

(أ) يمكن للبنك أو حامل البطاقة إنهاء استخدام أو تقديم أية بطاقة وإنهاء استخدام الحساب في أي وقت من الأوقات بناء على إشعار خطي إلى الطرف الآخر. وفي حالة ممارسة أحد الطرفين حقه في إنهاء استخدام أو تقديم البطاقة، فإنه يجب إعادة جميع البطاقات المتعلقة بالحساب إلى البنك مقطوعة إلى نصفين عبر الشريط الممغنط.

(ب) يغلق الحساب فقط بعد سداد جميع الرسوم والالتزامات بموجب الحساب.

(ج) يمكن للبنك إنهاء البطاقة والحساب أو طلب سداد أو تسديد الرصيد المستحق في الحساب في أي وقت من الأوقات. مع الالتزام بحقوق وصلاحيات البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، وحتى حدوث ذلك الإنهاء، يلتزم البنك بتجديد البطاقات إلى حامل البطاقة عند انتهاء مدتها وذلك من وقت لآخر.

(د) في حالة الإنهاء من قبل البنك، يمكن للبنك مقاصة أي رصيد مستحق في الحساب مقابل أية مبالغ أو أعباء أو أصول أو ضمانات لحامل البطاقة يحتفظ بها البنك.

14-17 التعويض

يلتزم حامل البطاقة بتعويض البنك ضد أية مسؤولية أو خسارة أو رسم أو مطالبة أو ضرر فعلي، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، وكذلك نفقات الدعاوى والتكاليف والمصاريف الفعلية سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتكبدها البنك بسبب إخلال حامل البطاقة بهذه الشروط والأحكام. ويمكن قيد جميع التكاليف والمصاريف بهذا الخصوص على الحساب وتستحق السداد من حامل البطاقة للبنك وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

15-17 الأحكام العامة

(أ) إن إخفاق أو تأخر البنك في حالة واحدة أو أكثر عن الإصرار على الأداء الدقيق لأي من هذه الشروط والأحكام أو عدم ممارسته لسلطاته أو حقوقه أو إمتيازاته بموجب هذه الشروط والأحكام لن يفسر على أنه تنازل أو تخلٍ عن أي من تلك الشروط والأحكام أو السلطات أو الحقوق أو الامتيازات، ولن يمنع تنازل البنك عن الاعتراض عن الإخلال بأي من هذه الشروط والأحكام من طلب تنفيذها لاحقاً ولن يعتبر ذلك تنازلاً عن أي إخلال لاحق.

(ب) يجب تقديم أي إشعار صادر من البنك إلى حاملي البطاقة كما هو مطلوب بموجب هذه الشروط والأحكام بأية وسيلة متوفرة لدى البنك يتحقق بها وصول الإشعار إلى حامل البطاقة وكما هو مسموح به بموجب القانون.

(ج) يحتفظ البنك بالحق في تحديد أولويات العمليات المنفذة بموجب البطاقة مقابل الشيكات المقدمة أو بالنسبة لأية ترتيبات أخرى قائمة مع البنك.

16-17 الاستثناء من المسؤولية

(أ) فما عدا حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام فإن البنك لا يتحمل مسؤولية أية خسارة أو ضرر يتكبده أو يتعرض له حامل البطاقة بسبب رفض البنك أو أي تاجر أو بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى أو أي جهاز صراف آلي أو أي طرف آخر السماح بإجراء تعامل على البطاقة أو قبول البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي/ رقم التعريف الهاتفي أو تقديم أو توفير السحوبات النقدية.

(ب) لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن رفض أية تاجر أو مؤسسة عضو في فيزا/ ماستركارد إنترناشيونال قبول البطاقة أو أي نقص أو عيب في البضائع أو الخدمة المقدمة إلى حامل البطاقة من قبل أي تاجر أو عن أي إخلال من جانب تاجر بتعاملات البطاقة أو عدم أدائها، حسب الحالة.

(ج) في حالة أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فإن مسؤولية حامل البطاقة لا تتأثر تجاه البنك بأي شكل من الأشكال بذلك النزاع أو بأية مطالبة متقابلة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.

(د) لا يتحمل البنك أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن أي انقطاع أو عطل أو عيب في أي صراف آلي أو جهاز آخر أو نظام اتصالات أو منشآت أو نظام معالجة بيانات أو وصلة إرسال أو أي نزاع صناعي أو نزاع آخر أو سبب خارج عن نطاق سيطرة البنك.

(e) The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from the use of the Card outside the UAE as long as this is due to a reason that is beyond the Bank's control.

E. PHONEBANKING & MOBILE BANKING

18. The Phone Banking and Mobile Banking shall be subject to the terms and conditions of the Bank attached to the Account Application Form. Accepting of which, is a condition of utilizing theses services.

F. INTERNET BANKING

19. The Internet Banking shall be subject to the terms and conditions of the Bank displayed on the Bank's website. Accepting of which, is a condition of utilizing the Internet Banking services.

G. SMS SERVICES

20. The short message services ("SMS") shall be subject to the terms and conditions of the Bank attached to the Account Application Form. Accepting of which, is a condition of utilizing the Internet Banking services.

H. SAFETY DEPOSIT BOXES

21. At its sole discretion, the Bank may render the Safety Deposit Box Service to Customers who wish to keep valuable physical items and documents stored within a secure area in the Bank. This service shall be subject to the terms and conditions of the lease agreement determined by the Bank and to the fees and deposit amount specified in the Schedule of Fees.

I. MISCELLANEOUS

22. Disclosure

22.1 The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer and/or the Accounts and/or the Customer's transactions with the Bank or its affiliates or branches or any credit agency or any person who may enter into contractual relations with the Bank as the Bank may consider appropriate without notice to the Customer

22.2 The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party. The Bank shall remain liable to the Customer for any actual damages incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party.

22.3 In case of the death of the Customer, the installments of any credit facility extended to the Customer (if any) shall become immediately due and payable and the Account shall be frozen and no amounts in the name of the deceased Customer shall be released unless a formal order by the competent court is received by the Bank to this effect, and the Bank shall only be responsible therefore from the date on which it has been notified about the death. The Bank will continue to collect any and all relevant installments, contributions, charges, etc. till the date it is notified about the Death.

22.4 The Bank may open such Accounts (as may be approved by the Bank from time to time in accordance with the Central Bank rules and regulations and applicable federal and local laws) for minors under the signature of his natural guardian or legal guardian until the minor is the age of majority, whereupon such minor shall be entitled to operate the relevant Account in his own right without the need for any consent of the natural guardian or legal guardian or any party.

22.5 The Bank shall keep duplicate of the correspondences, telegraphs and invoices sent or issued in respect of the financial transactions and shall also keep all incoming correspondences, telegraphs, invoices and other documents relating to the financial transactions including the original cheques that may be required to be kept and maintained by the Bank in accordance with the banking common practices and the same shall be kept in such organized manner that facilitates auditing every 5 years from the date of issuance of incoming thereof. After the above date, the Customer shall authorize the Bank to destroy the said documents without any liability on the part of the Bank.

(هـ) لا يتحمل البنك أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن استخدام البطاقة خارج الإمارات العربية المتحدة ما دام ذلك يرجع إلى سبب يخرج عن نطاق سيطرة البنك.

(هـ) الخدمات المصرفية عبر الهاتف والهاتف المتحرك

-18 تخضع جميع الخدمات المصرفية عبر الهاتف والهاتف المتحرك للشروط والأحكام الخاصة بالبنك والمرفقة بطلب فتح الحساب، والتي يشترط قبول المتعامل بها للحصول على هذه الخدمات.

(و) المعاملات المصرفية عبر الإنترنت

-19 تخضع جميع الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للشروط والأحكام الخاصة بالبنك والمدرجة في الموقع الالكتروني للبنك، والتي يشترط قبول المتعامل بها للحصول على الخدمات البنكية عبر الانترنت.

(ز) خدمات الرسائل النصية القصيرة

-20 تخضع خدمات الرسائل النصية القصيرة للشروط والأحكام الخاصة بالبنك والمرفقة بطلب فتح الحساب والتي يشترط قبول المتعامل بها للحصول على خدمات الرسائل النصية القصيرة

(ح) صناديق الإيداع الآمن

-21 للبنك وفق خياره المطلق الحق في توفير خدمة صناديق الإيداع الآمن إلى المتعاملين الذين يرغبون في الاحتفاظ بأغراض ومستندات ضمن منطقة آمنة في البنك. وتخضع هذه الخدمة للشروط والأحكام التي يحددها البنك في عقد إيجار الصندوق لدى البنك وإلى الرسوم ومبلغ الضمان المحددة في جدول الرسوم.

(ط) أحكام متفرقة

-22 الكشف عن المعلومات

1-22 يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يحق للبنك وفق خياره الخاص ولأي غرض من الأغراض (بما في ذلك منع الاحتيال وتدقيق الحسابات وتحصيل الديون أو إذا كان مطلوباً من قبل أية هيئة حكومية أو تنظيمية مختصة) الكشف عن أية معلومات أو تفاصيل أو بيانات فيما يتعلق بالمتعامل و/أو الحسابات و/أو عمليات المتعامل مع البنك أو الجهات المرتبطة به وفروعه أو أي وكالة ائتمان أو أي شخص يبرم علاقة تعاقدية مع البنك حسب ما يعتبره البنك مناسباً بدون إشعار المتعامل .

2-22 يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يحق للبنك التنازل عن أو التعاقد من الباطن مع أي طرف ثالث بخصوص تقديم أي جزء من الخدمات المقدمة إلى المتعامل. ويبقى البنك مسؤولاً تجاه المتعامل عن أية خسائر أو أضرار فعلية قابلة للتعويض والتي يتكبدها المتعامل أو يتعرض لها نتيجة إهمال أو إخلال أو تقصير ذلك الطرف الثالث.

3-22 في حالة وفاة المتعامل ، تعتبر أقساط أي تمويل ممنوح للمتعامل (إن وجدت) مستحقة فورا ويجمد الحساب ولن يتم سداد أية مبالغ باسم المتعامل المتوفى حتى يتسلم البنك أمراً رسمياً من المحكمة المختصة بذلك الخصوص وبالتالي يعتبر البنك مسؤولاً فقط اعتباراً من تاريخ إخطاره بتلك الوفاة. سيستمر المصرف في تحصيل جميع الأقساط والمساهمات والرسوم وغيرها من المبالغ ذات الصلة حتى تاريخ إبلاغه بحالة الوفاة.

4-22 يمكن للبنك فتح حسابات (كما يعتمدها البنك من وقت لآخر وفقا لقواعد وأنظمة المصرف المركزي والقوانين الاتحادية والمحلية) للقاصرين بموجب توقيع من الولي أو الوصي القانوني حتى يبلغ القاصر سن الرشد، وعندها يحق لذلك القاصر تشغيل الحساب المعني بنفسه دون الحاجة إلى أي موافقة من الولي أو الوصي أو أي جهة أخرى.

5-22 على البنك أن يحتفظ بصورة طبق الأصل من المراسلات والبرقيات والفواتير التي يرسلها أو يصدرها بخصوص العمليات المالية، وعليه أيضاً الاحتفاظ بجميع ما يرد إليه من مراسلات وبرقيات وفواتير وغيرها من المستندات التي تتصل بالعمليات المالية بما في ذلك أصول الشيكات التي قد يكون مطلوباً من البنك بموجب الأعراف المصرفية الاحتفاظ بها، ويكون الاحتفاظ بهذه الأوراق بطريقة منظمة تسهل معها المراجعة لمدة خمس سنوات من تاريخ تصديرها أو ورودها. وبعد التاريخ سالف الذكر، فإن المتعامل يخول البنك بإتلاف جميع الوثائق المذكورة دون أي مسؤولية على البنك.

23. Account Disable/Enable Service

23.1 ADIB may provide Customers with the ability to temporarily disable and subsequently re-enable eligible accounts being accounts notified by ADIB from time to time, excluding accounts subject to legal, regulatory, security or operational restrictions) through approved ADIB- digital channels notified by ADIB from time to time as an additional account protection measure. Subject to applicable law and the obligations of ADIB in respect of unauthorized or fraudulent transactions, any request submitted through an authenticated ADIB channel shall be deemed a valid instruction from the Customer.

23.2 While an account is disabled, certain customer-initiated transactions and services may be restricted or declined, as ADIB may specify through the relevant channel. However, certain transactions, obligations and services may continue to be processed, as ADIB may specify through the relevant channel, in accordance with applicable laws, regulations, product terms and conditions, and operational requirements, including incoming payments and transfers, standing instructions, finance or Covered card payment obligations, cheque processing, fees and charges and profit, if achieved, calculation and credit to account, where applicable. Disabling or re-enabling an account may not take effect immediately due to operational, legal, regulatory or processing requirements.

23.3 Disabling an account does not constitute account closure, fraud reporting, complaint registration or a dispute claim, and does not limit any mandatory legal or regulatory rights to raise a complaint, dispute or unauthorized transaction claim. Customers must promptly notify the Bank through the designated fraud, dispute or complaint channels and within applicable timeframes of any suspected unauthorized activity or fraud.

23.4 The Customer remains responsible for obligations and transactions processed in accordance with applicable laws, regulations and product terms and conditions except to the extent prohibited by applicable laws or regulations or to the extent any loss is caused directly by the Bank's fraud, negligence, misconduct or error, and nothing in this service shall limit the Bank's rights to restrict, suspend, block or otherwise manage an account where required by law, regulation or the ADIB's Terms and Conditions, provided that ADIB will provide notice of any such restriction, suspension, blocking or other account management where required or permitted by law.

23.5 The service is subject to system availability, security checks and maintenance. ADIB may send confirmation notifications or updates regarding the status of the request through approved channels. Any applicable fees shall be disclosed in the Banking Services Fees Schedule and/or the Fees and Charges Schedule applicable to other products. ADIB may retain records of requests and actions taken for legal and regulatory purposes.

24. Closure of Account

24.1 The Bank shall have the right at any time in its discretion, and with 60 calendar days notice to the Customer, to close any Account and to request immediate settlement thereof.

24.2 Without prejudice to the Bank's aforesaid right, the Bank shall be entitled to close the Current Account without notice to the Customer if the Customer issues any cheques with insufficient funds in the Account.

24.3 Upon closure of the Current Account, any unused cheques relating to the Account must be returned by the Customer to the Bank. The Bank will discharge its liability to the Customer by issuing and mailing to the Customer a postal draft in the amount of the credit balance remaining in the Account after deducting any actual charges, fees and other expenses incurred by the Bank in relation to the closure of the Account. If there is debit balance in the Account, the Customer shall immediately pay the Bank the amount due from the Customer upon receipt of the Bank's advice of the closure of the Account.

25. Non- Waiver: If the Bank does not at any time exercise the full implementation of any clause or obligation set out in this terms and conditions, or if the Bank delays the implementation thereof, the same shall not be considered to be a waiver of its right or abandonment of the full implementation at a subsequent time.

23- خدمة تعطيل/إعادة تفعيل الحساب

1-23 يجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي ("المصرف") أن يتيح للمتعاملين إمكانية تعطيل الحسابات المؤهلة مؤقتاً ثم إعادة تفعيلها لاحقاً، وهي الحسابات التي يحددها المصرف من وقت إلى آخر، باستثناء الحسابات الخاضعة لقيود قانونية أو تنظيمية أو أمنية أو تشغيلية، وذلك من خلال القنوات الرقمية المعتمدة لدى المصرف التي يحددها المصرف من وقت إلى آخر، كإجراء إضافي لحماية الحساب. مع مراعاة القوانين المعمول بها والتزامات المصرف فيما يتعلق بالمعاملات غير المصرح بها أو الاحتيالية، يُعد أي طلب يتم تقديمه من خلال إحدى قنوات المصرف الموثقة بمثابة توجيه صحيح وصادر عن المتعامل.

2-23 أثناء تعطيل الحساب، قد يتم تقييد أو رفض بعض المعاملات والخدمات التي يبدأها المتعامل ، وفقاً لما يحدده المصرف من خلال القناة ذات الصلة. مع ذلك، قد يستمر تنفيذ بعض المعاملات والالتزامات والخدمات، وفقاً لما يحدده المصرف من خلال القناة ذات الصلة، وبما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها، وشروط وأحكام المنتجات، والمتطلبات التشغيلية. قد يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المدفوعات والتحويلات الواردة، والتعليمات الدائمة، والتزامات سداد أقساط التمويل أو رصيد كشف حساب البطاقة المغطاة، ومعالجة الشيكات، والرسوم والمصاريف، وحساب الأرباح – إن تحققت – وإيداعها في الحساب، حيثما ينطبق ذلك. قد لا يسري مفعول تعطيل الحساب أو إعادة تفعيله فوراً بسبب متطلبات تشغيلية أو قانونية أو تنظيمية أو متطلبات خاصة بالمعالجة.

3-23 لا يُعد تعطيل الحساب إغلاقاً للحساب، أو بلاغاً عن احتيال، أو تسجيلاً لشكوى، أو مطالبة بنزاع، كما أنه لا يحد من أي حقوق قانونية أو تنظيمية إلزامية في تقديم شكوى أو نزاع أو مطالبة بشأن معاملة غير مصرح بها. يتعين على المتعاملين إخطار المصرف فوراً، من خلال القنوات المخصصة للإبلاغ عن الاحتيال أو النزاعات أو الشكاوى، وضمن الأطر الزمنية المعمول بها، عن أي نشاط غير مصرح به أو احتيال يُشتبه في حدوثه.

4-23 يظل المتعامل مسؤولاً عن الالتزامات والمعاملات التي تتم معالجتها وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها وشروط وأحكام المنتجات، باستثناء ما تحظره القوانين أو اللوائح المعمول بها، أو بالقدر الذي تكون فيه أي خسارة ناجمة مباشرة عن احتيال أو تعدي أو تقصير أو خطأ من قبل المصرف. لا يحد أي حكم يتعلق بهذه الخدمة من حقوق المصرف في تقييد الحساب أو تعليقه أو حظره أو إدارته بأي طريقة أخرى، متى كان ذلك مطلوباً بموجب القانون أو اللوائح أو شروط وأحكام المصرف، على أن يقوم المصرف بإخطار المتعامل بأي تقييد أو تعليق أو حظر أو إجراء آخر لإدارة الحساب، متى كان هذا الإخطار مطلوباً أو مسموحاً به بموجب القانون.

5-23 تخضع الخدمة لتوافر الأنظمة، والفحوصات الأمنية، وأعمال الصيانة. يجوز للمصرف إرسال إشعارات تأكيد أو تحديثات بشأن حالة الطلب من خلال القنوات المعتمدة. يجب الإفصاح عن أي رسوم مطبقة ضمن جدول الرسوم والخدمات المصرفية و/أو جدول الرسوم والمصاريف الخاص بالمنتجات الأخرى. يجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي الاحتفاظ بسجلات الطلبات والإجراءات المتخذة لأغراض قانونية وتنظيمية،

24- إغلاق الحسابات

1-24 يملك البنك الحق في القيام في أي وقت من الأوقات ووفق خياره الخاص وبموجب إشعار خطي خلال 60 يومًا تقويميًا للمتعامل، بإغلاق أي حساب وطلب تسويته بشكل فوري.

2-24 بدون المساس بحق البنك المذكور أعلاه، يحق للبنك إغلاق الحساب الجاري بدون الحاجة لتقديم إشعار إلى المتعامل في حالة إصدار الأخير أية شيكات بدون رصيد كافٍ في الحساب.

3-24 عند إغلاق الحساب الجاري، يجب على المتعامل أن يعيد أية شيكات غير مستخدمة فيما يتعلق بالحساب إلى البنك. وسيبرئ البنك ذمته تجاه المتعامل بإصدار حوالة مصرفية بمبلغ الرصيد الدائن المتبقي في الحساب بعد خصم أية رسوم وأجور ومصاريف فعلية أخرى يتكبدها البنك فيما يتعلق بإغلاق الحساب وإرسال حوالة بالبريد إلى المتعامل . وإذا كان رصيد الحساب مديناً، فإن المتعامل يلتزم بأن يدفع إلى البنك على الفور المبلغ المستحق من المتعامل وذلك عند تسلم الإشعار من البنك بخصوص إغلاق الحساب.

25- عدم التنازل: في حال عدم تنفيذ البنك في أي وقت من الأوقات أي بند أو التزام مبين في هذه الشروط والأحكام بشكل كامل أو في حالة تأخر البنك في تنفيذه، لا يعتبر ذلك التنفيذ الجزئي أو التأخر في التنفيذ تنازلاً عن حقه أو تخلياً عن تنفيذه بشكل كامل في وقت لاحق.

26. Customer's Information

26.1 The Bank's books, records and accounts shall be conclusive and binding. Any certificate, printout or Statement of Account issued by the Bank shall be final and conclusive evidences against the Customer of the correctness thereof in any legal proceedings or otherwise, unless the Customer proves the contrary to what is mentioned in the records.

26.2 The Customer acknowledges and accepts that telephone calls by or to the Bank may be recorded for the protection of the interest of the Customer and the Bank.

26.3 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may maintain, transfer, process and store its data, information and records in electronic form, on microfilm or other methods (including in processing centers and databases outside of the UAE) and further agrees that the messages, cables, telexes fax, microfilms, tapes computer printouts and photocopies, which may be exhibited by the Bank as an extract from its files, books, records or accounts shall constitute conclusive evidence of the genuineness of the contents thereof.

26.4 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may utilise the services of third party contractors and that any such third party may have access to the Bank's books and records including information regarding the Customer and the Account. However, the third party should sign confidentiality agreement with the Bank to safeguard the Customer's interest as per specifications of the Central Bank.

26.5 The Customer irrevocably consents to the disclosure and reporting by the Bank, its officers, employees and/or agents, in any whatsoever, of the disclosure of any information relating to the Customer and its account relationship with the Bank (including without limitation, credit balances and deposits with the Bank, account history and other Customer related information) as the Bank, its officers, employees, and/or agents may in their absolute discretion deem fit, including:

(a) the Bank's head office, any of its representative offices, subsidiaries, affiliates and branch in any jurisdiction and any related corporations of the Bank;

(b) service providers including persons to whom the Bank has outsourced any operational functions which may be engaged by the Bank to carry out any of the Bank's businesses or operations (including without limitation, ATMs or other network providers) within or outside of the UAE and are under a duty of confidentiality to the Bank;

(c) any guarantor, third party pledgor or security provider;

(d) any legal advisers or accountants or other professional advisors acting for the Bank and/or agents and independent contractors;

(e) any regulatory, fiscal, supervisory or governmental authority in any jurisdiction; and/or

(f) any other person(s) which the Bank considers, is in its interest to make such disclosure.

The Customer will not assert any claim, and waives any right to assert any claim, against the Bank for any loss, damage or injury suffered or alleged as a result of any such disclosure or reporting.

27. Force Majeure

27.1 The obligation to pay any amounts deposited with the Bank is limited to payment by the branch at which the Account is maintained. The Bank shall not be liable for its inability to pay from such branch due to restrictions on convertibility or transferability, requisitions, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond the Bank's control. In such event no other office, branch, subsidiary or affiliate of the Bank shall be responsible or liable to the Customer.

28. Notices

28.1 Any notice or communication posted to the Customer at the address stated in the Account Opening Application shall be deemed to have been duly received by the Customer fifteen (15) banking days after the date of posting of the same unless the Customer proves that the same is undelivered. The Bank shall not be liable for any delay or loss of mail for reasons beyond the Bank's control. Notification of any change of address of the Customer shall not be binding on the Bank until the Bank's records have been amended.

28.2 Where the Bank is required to give notice to the Customer under these Terms and Conditions, such notice shall be considered valid and binding

26- معلومات المتعامل

1-26 تعتبر دفاتر وسجلات وحسابات البنك قطعية وملزمة، وتعتبر أية شهادة أو وثيقة مطبوعة أو كشف حساب صادر عن البنك دليلاً نهائياً وقطعياً ضد المتعامل بخصوص صحتها في أية دعوى قضائية أو غير ذلك، وهذا ما لم يثبت المتعامل عكس الوارد في تلك السجلات.

2-26 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن تسجيل المكالمات الهاتفية الصادرة عن أو التي يتسلمها وذلك لحماية مصلحة المتعامل والبنك.

3-26 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للبنك الاحتفاظ أو تحويل أو معالجة أو تخزين بياناته ومعلوماته وسجلاته بصيغة إلكترونية أو على ميكروفيلم أو طرق أخرى (بما في ذلك في مراكز معالجة البيانات وقواعد البيانات خارج الإمارات العربية المتحدة) كما يوافق على أن الرسائل والبرقيات ورسائل التلكس والفاكس والمايكرو فيلم والأشرطة والنسخ المطبوعة من الكمبيوتر والصور الضوئية التي يعرضها البنك كمقتطفات من ملفاته أو دفاتره أو سجلاته أو حساباته دليل قطعي على صحة مضمونها.

4-26 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للبنك استخدام خدمات أطراف من الغير وأنه يمكن بذلك للطرف الثالث الإطلاع على دفاتر وسجلات البنك بما في ذلك المعلومات بخصوص المتعامل والحساب. وسيقوم الطرف الثالث بالتوقيع على عقد للمحافظة على السرية مع البنك لضمان مصلحة المتعامل وفقا لمتطلبات المصرف المركزي.

5-26 يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على ما يقوم به البنك و/أو مسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه من الكشف بأية طريقة مهما كانت عن أية معلومات فيما يتعلق بالمتعامل وحسابه المفتوح لدى البنك (بما في ذلك وبدون حصر الأرصدة المتوافرة والودائع لدى البنك وتاريخ الحساب والمعلومات الأخرى المتعلقة بالمتعامل) وفق ما يعتبره البنك و/أو مسؤولوه و/أو موظفيه و/أو وكلاؤه مناسباً وبخيارهم المطلق، ويشمل ذلك أيضاً:

(أ) أياً من مكاتبه التمثيلية أو الشركات الفرعية التابعة له أو الجهات المرتبطة به أو فروعه في أي اختصاص قضائي وأية شركات ذات صلة تابعة للبنك؛

(ب) مقدمي الخدمات بما في ذلك الأشخاص الذين كلفهم البنك بمهام تشغيلية والتي يمكن أن ينخرط بها البنك تنفيذاً لأي من أعماله أو عملياته (بما في ذلك وبدون حصر أجهزة الصراف الآلي أو مقدمي الشبكات الآخرين) داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة والذين يكون عليهم التزام بالسرية تجاه البنك؛

(ج) أي ضامن أو راهن من الغير أو مقدم ضمان؛

(د) أي محامين أو محاسبين أو مستشارين مختصين آخرين يتصرفون عن البنك و/أو الوكلاء والمقاولين المستقلين؛

(هـ) أية هيئة تنظيمية أو مالية أو إشرافية أو حكومية في أي اختصاص قضائي.

(و) أي شخص (أشخاص) آخرين يعتبر البنك أن في مصلحته الكشف لهم عن تلك المعلومات.

لن يقدم المتعامل أية مطالبة ويتنازل عن الحق في تقديمها ضد البنك بخصوص أية خسارة أو ضرر أو إصابة يتعرض المتعامل لها أو يدعيها نتيجة مثل ذلك الكشف أو الإبلاغ.

27- القوة القاهرة

1-27 يقتصر الالتزام بدفع أية مبالغ مودعة لدى البنك على دفعها من قبل الفرع الذي تم فتح الحساب فيه، ولن يكون البنك مسؤولاً عن عدم قدرته على سدادها من خلال ذلك الفرع بسبب القيود على التحويل أو الصرف أو المصادرة أو التحويل غير الطوعي أو حالات الحرب أو الحرب الأهلية أو الأسباب المشابهة الأخرى خارج نطاق سيطرة البنك. وفي هذه الحالة، لن يكون أي مكتب أو فرع آخر أو شركة فرعية تابعة للبنك أو جهة مرتبطة به أخرى مسؤولين تجاه المتعامل .

28- الإشعارات

1-28 يعتبر أي إشعار أو رسالة مقدمة للمتعامل على العنوان المذكور في طلب فتح الحساب على أن المتعامل تسلمه أصولاً بعد خمسة عشر (15) يوماً مصرفياً من تاريخ إيداعه بالبريد ما لم يثبت المتعامل عدم تسلمه له. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير في تسليم البريد أو فقدانه لسبب خارج عن سيطرة البنك. ولن يكون الإشعار بأي تغيير في عنوان المتعامل ملزماً للبنك حتى تاريخ تعديل سجلات البنك وفقاً لذلك التغيير.

2-28 إذا كان مطلوباً من البنك تقديم إشعار للمتعامل بموجب هذه الشروط والأحكام، فإن ذلك الإشعار يعتبر صحيحاً وملزماً للمتعامل في حالة

on the Customer if it is displayed at the Bank's branches or on its website, sent by post, SMS or fax or otherwise notified to the Customer on the Statement of Account or through other electronic means deemed fit to deliver the notice to the Customer.

عرضه في فروع البنك أو على موقعه على شبكة الإنترنت أو في حالة إرساله بالبريد المسجل أو من خلال خدمة الرسائل القصيرة ("SMS") أو عن طريق الفاكس أو عدا ذلك إخطار المتعامل به في كشف الحساب أو بأية وسيلة إلكترونية أخرى تصلح لتبليغ المتعامل بالإشعار.

28.3 Subject to these Terms and Conditions, the Customer acknowledges and agrees that the Bank may use any contact details available in the Bank's records provided by the Customer including his/ her mobile and/ or telephone number(s), registered email address and postal address (residential and correspondence) to contact the Customer for any services or operational reasons and to notify the Customer of any changes and when adding any addendum to the Terms and Conditions and/ or the Addendum including without limitation, fees, charges, expenses or for any type of accounts and /or banking services not specified in these Terms and Conditions and the Addendum and for any other general communication related to the Customer's day-to-day account operation.

3-28 بما لا يتعارض مع هذه الشروط والأحكام، يقر المتعامل ويوافق على أن المصرف قد يستعمل أي بيانات اتصال متوفرة في سجلات المصرف قام المتعامل بتزويد المصرف بها بما فيها رقم/ أرقام الهاتف أو المحمول وعنوان البريد الإلكتروني وصندوق البريد المسجل (الشخصي والخاص بالعمل) للتواصل مع المتعامل بخصوص أي من الخدمات أو لأسباب تشغيلية ولإعلام المتعامل بأي تغييرات أو في حال إضافة أي ملحق للشروط والأحكام و/أو الملحق بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، الرسوم والمصاريف والنفقات أو لأي نوع من الحسابات و/أو الخدمات المصرفية غير مذكورة في هذه الشروط والأحكام والملحق ولأي اتصال عام يتعلق بالعمليات اليومية على حساب المتعامل.

28.4 The Customer acknowledges and confirms that the contact details provided by him/her to the Bank are correct, accurate, complete and up to date. The Customer shall be responsible to promptly notify the Bank in the event of any changes made to such contact details and to update his/ her latest contact details in the Bank's records at all times. The Customer understands and agrees that the Bank shall not be liable in the event that the Customer fails to receive any notification from the Bank by reason of Customer not providing to the Bank his / her latest contact details.

4-28 يقر المتعامل ويؤكد أن بيانات الاتصال التي قام بتزويد المصرف بها صحيحة ودقيقة وكاملة ومحدثة. ويتحمل المتعامل في جميع الأوقات مسؤولية إخطار المصرف فوراً في حال حدوث أي تغييرات في بيانات الاتصال هذه وتحديث أي من بياناته في سجلات المصرف تباعاً. ويفهم المتعامل ويوافق على أن المصرف لن يتحمل أية مسؤولية في حال عدم تسلم المتعامل لأي إشعار من المصرف نتيجة لعدم تزويد المصرف ببيانات الاتصال المحدثة الخاصة به.

29. Rules and Principles of Islamic Shari'a, and the Authorization of the Internal Shari'a Supervisory Committee

The Customer acknowledges and agrees that these Terms and Conditions shall be subject to the rules and principles of the Islamic Shari'a as per the Shari'a standards of the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions.

29- أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وتفويض لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

يقر المتعامل ويوافق على أن هذه الشروط والأحكام تخضع لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وفقاً للمعايير الشرعية لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

30. Prevailing Language

These Terms and Conditions have been drafted in Arabic, and then translated into English. In case of any shortage, discrepancy, contradiction or difference between the Arabic language and the English language in these Terms and Conditions, the Arabic language shall prevail and shall be considered the dominant language and the reference for interpreting the intention of the parties and the terms of the contract.

30- اللغة السائدة

إن هذه الشروط والأحكام قد تمت صياغتها باللغة العربية، ومن ثم ترجمت إلى الإنجليزية. في حال وجود نقص أو تعارض أو تناقض أو اختلاف بين اللغتين العربية والإنجليزية في هذه الشروط والأحكام، فإن اللغة العربية تسمو وتعتبر هي اللغة السائدة والواجبة التطبيق والمرجع الأول والأخير في تفسير نية الأطراف وشروط التعاقد.

31. Governing Law and Jurisdiction

31.1 These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Federal laws of the UAE any other local laws as may be applicable to the extent that such laws do not contradict with the rules and principles of the Islamic Shari'a as stipulated above in Clause (28),in case of contradiction, the rules and principles of Islamic Shari'a shall prevail, and the Customer hereby irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts of UAE to hear and determine any suit, action or proceeding and to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms and Conditions.

31- القانون النافذ والاختصاص القضائي

1-31 تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً للقوانين الاتحادية في الإمارات العربية المتحدة وأي قوانين محلية أخرى واجبة التطبيق إلى الحد الذي لا تتعارض فيه تلك القوانين مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية وفقاً لما تقدم في البند (28)، وفي حال التعارض، فإن أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية هي التي تسمو، ويوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على الخضوع للاختصاص القضائي لمحاكم الإمارات العربية المتحدة للنظر والفصل في أية دعوى أو مقاضاة أو إجراءات قضائية وحل أية نزاعات تنشأ عن أو بخصوص هذه الشروط والأحكام.

31.2 Submission to the jurisdiction of the courts of UAE shall not limit the right of the Bank to bring proceedings against the Customer in any other court of competent jurisdiction.

2-31 لن يحد قبول المتعامل بالاختصاص القضائي لمحاكم الإمارات العربية المتحدة من حق البنك في رفع الدعاوى ضد المتعامل أمام أية محكمة مختصة أخرى.

ADDENDUM

الملحـــق

Section 1

قسم 1

These specific terms and conditions contained in this Addendum are made pursuant to the Terms and Conditions (for Accounts and Islamic Banking Services).

وضعت هذه الشروط والأحكام الخاصة الواردة في هذا الملحق وفقاً للشروط و الأحكام (للحسابات و الخدمات المصرفية الإسلامية).

In the event of conflict between the Addendum and the Terms and Conditions, the conditions stated in the Terms and Conditions shall prevail unless provided otherwise by means of amendments in this Addendum.

في حال وجود تعارض بين ما جاء في الملحق و الشروط والأحكام فإن الشروط المنصوص عليها في الشروط والأحكام هي التي تطبق ما لم تكن لغرض التعديل وفقاً لهذا الملحق.

Whereas the Customer wishes to open a bank account and/or obtain banking services from the Bank and the Bank has agreed to provide such services.

حيث إن المتعامل يرغب بفتح حساب مصرفي و/أو الحصول على خدمات مصرفية من المصرف/البنك وقد وافق المصرف على تقديم مثل هذه الخدمات.

In this Addendum, unless and to the extent context otherwise requires, the terms used in this Addendum shall have the same meaning used in the Terms and Conditions.

يكون للتعابير المستخدمة في هذا الملحق نفس المعاني الخاصة بها في الشروط والأحكام ما لم يقتض السياق غير ذلك.

1. In condition 15.1 of the Terms and Conditions in respect of the requirement of the balance of the Current Account, the Customer shall maintain the minimum balance or the average balance specified in the Schedule of Fees announced across all of the Bank's branches and at www.adib.ae. If the Current Account balance falls below the balance stipulated in the above mentioned Schedule of Fees, the Bank shall charge the monthly fee specified in the same Schedule of Fees.

2. In condition 16.1 of the Terms and Conditions in respect of the requirement of the balance of the Mudarabah Accounts, the Customer shall maintain the minimum or the average balance which qualify the Account for receiving profit of the profits accrued as specified in the announced Schedule of Fees and/or Announcement of Profit Distribution Method across all of the Bank's branches and at www.adib.ae.

3. In condition 16.3 of the Terms and Conditions, the applicable in respect of Mudarib's Profit Share and Mudarabah Accounts Holders' Share in the Profit and Weightings is specified in Announcement of Profit Distribution Method announced across all of the Bank's branches and at www.adib.ae.

4. With reference to condition 16.3(d) of the Terms and Conditions in respect of Savings Account profits calculation, the period of the profit calculation shall be one calendar month. The profit calculation will be starting from the day the Account was opened, in accordance to the requirements specified in clause number 2 above of the Addendum.

5. In condition 16.3 (f) of the Terms and Conditions in respect of cases where a Saving Account is closed prior to the applicable Profit Payment Date, the Customer agrees to receive an amount that may be equivalent to the Account balance on Takharuj basis for that month. Such as the Customer will be required to sign the (Takharuj/ Early Termination of Mudarabah Account "investment account" Form) available across all of the Bank's branches.

6. In condition 16.3 (g) of the Terms and Conditions, the certain percentage to be retained by the Bank (if required) of the Mudarabah Accounts Holders Profit of the realized profits due to be allocated to in the Investment Risk Reserves is the applicable and announced percentage set out in the Announcement of Profit Distribution Method.

7. In conditions 16.3 (h) i , ii and iii of the Terms and Conditions, the Profit Equalization Reserve is not applicable in the Bank, and wherever it refers to the term Profit Equalization Reserve other than these conditions, shall be read as Investment Risk Reserve as explained in condition 16.3 (g), i, ii, iii, iv of the Terms and Conditions; considering that the term Profit Equalization Reserve which was used earlier by the Bank was intended to have the meaning of the Investment Risk Reserve.

8. In respect of condition 16.4 (a) i of the Terms and Conditions, the Customer shall select a fixed Investment Period from one of the periods set out in the Announcement of Profit Distribution Method which announced across all of the Bank's branches and at www.adib.com.

9. In condition 16.4 (a) ii of the Terms and Conditions and in respect of the realized Profit Payment Date to the Customer on the Investment Deposit Account, the Customer will be paid on the first Profit Payment Date falling immediately after the expiry of the Investment Period.

10. In condition 16.4 (c) of the Terms and Conditions related to the minimum limit for accepting opening of the Investment Deposit Account, the minimum limit is specified in the Schedule of Fees and/or Announcement of Profit Distribution Method which is available across all of the Bank's branches and at www.adib. com.

11. In condition 16.4 (d) of the Terms and Conditions in relation to the closure of the Investment Deposit Account before the expiry of the Investment Period, the Customer will be required to sign the (Takharuj /Early Termination of Mudarabah Account "investment account" Form) available across all of the Bank's branches;

12. In condition 17.9 (d) of the Terms and Conditions in respect of the obligation of the Cardholder to report lost or stolen Cards to the Bank in writing, and to mitigate the risk of lost or stolen Card, the Bank will accept also the Cardholder to notify the Bank by telephone via Customer Service numbers (600543216) (24 hrs) from within UAE or (+9712 6100600) (24 hrs) if dialing from outside UAE. However, for the avoidance of doubt, the Bank shall not be liable for any losses to the Cardholder for a transaction that was authorized by the Cardholder prior to the Cardholder notifying the Bank of the lost or stolen Card by telephone or written notice but was processed after such notification.

13. The currency of the General Pool is AED. For Accounts in Foreign Currencies, the balance of these accounts is calculated in AED according to

.1 في الشرط رقم 15–1 من الشروط والأحكام وبخصوص متطلبات رصيد الحساب الجاري، فعلى المتعامل أن يحافظ على الحد الأدنى من الرصيد أو متوسط الرصيد كما هو محدد في جدول الرسوم المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.ae). وفي حال نزول رصيد الحساب الجاري عن الحد المذكور في جدول الرسوم المشار إليه أعلاه ، فإن المصرف سيخصم الرسم الشهري المحدد في جدول الرسوم ذاته.

.2 في الشرط رقم 16–1 من الشروط والأحكام وبخصوص متطلبات رصيد حسابات المضاربة، فعلى المتعامل الاحتفاظ بالحد الأدنى للرصيد أو الحد المتوسط للرصيد الذي يؤهل الحساب للحصول على أرباح من الأرباح المحققة كما هو محدد في جدول الرسوم و/أو إعلان طريقة توزيع الأرباح المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.ae).

.3 في الشرط رقم 16–3 من الشروط والأحكام، فإن المطبق بالنسبة لحصة المضارب من الأرباح وحصة أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح والترجيحات، هو المحدد في إعلان طريقة توزيع الأرباح ؛ المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.ae).

.4 بالإشارة إلى الشرط رقم 16–3 (د) من الشروط والأحكام و فيما يخص حساب الأرباح لحسابات التوفير، فإن مدة حساب الأرباح هي شهر ميلادي كامل بحيث تبدأ مدة حساب الأرباح من اليوم الذي تم فيه فتح الحساب، وذلك وفقا للمتطلبات المحددة في البند رقم 2 أعلاه من الملحق.

.5 في الشرط رقم 16–3 (و) من الشروط والأحكام فيما يتعلق بإغلاق حساب التوفير قبل تاريخ دفع الأرباح النافذ، فإن المتعامل يوافق على أن يتسلم مبلغاً قد يكون مساوياً لرصيد الحساب على أساس التخارج لذلك الشهر. كما يكون المتعامل مطالباً بتوقيع (نموذج التخارج/ إغلاق مبكر لحساب مضاربة "حساب استثماري") والمتوافر في جميع فروع المصرف.

.6 في الشرط رقم 16–3 (ز) من الشروط والأحكام، فإن النسبة المئوية التي يحتفظ بها المصرف (عند اللزوم) من حصة أرباح أصحاب حسابات المضاربة من الأرباح المحققة والمستحقة التوزيع عليهم في احتياطي مخاطر الاستثمار هي النسبة المطبقة والمعلنة في إعلان طريقة توزيع الأرباح.

.7 في الشروط رقم 16–3 (ح) (1) و (2) و (3) من الشروط والأحكام، فإن احتياطي معدل الأرباح غير مطبق في المصرف، وأينما تمت الإشارة إلى مصطلح احتياطي معدل الأرباح بخلاف هذه الشروط، فإن المقصود به هو احتياطي مخاطر الاستثمار كما هو موضح في الشرط رقم 16–3 (ز) و 1 و2 و3 و 4 من الشروط والأحكام، باعتبار أن مصطلح احتياطي معدل الأرباح الذي استخدم من قبل في المصرف كان يقصد به مدلول احتياطي مخاطر الاستثمار.

.8 في الشرط رقم 16–4 (أ) (1) من الشروط والأحكام، فإن على المتعامل أن يختار مدة استثمار محددة من إحدى المدد المذكورة في (إعلان طريقة توزيع الأرباح) المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.com)؛

.9 في الشرط رقم 16–4 (أ) (2) من الشروط والأحكام فيما يتعلق بتاريخ دفع الأرباح المحققة للمتعامل بالنسبة لحساب وديعة الاستثمار، فإنه سوف يتم دفعها للمتعامل في أول تاريخ دفع الأرباح والذي يقع بعد نهاية مدة الاستثمار مباشرة.

.10 في الشرط رقم 16–4 (ج) من الشروط والأحكام والمتعلق بالحد الأدنى لقبول فتح حساب وديعة استثمار، فإن الحد الأدنى هو المحدد في جدول الرسوم و/ أو في إعلان طريقة توزيع الأرباح المتوافر في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.com).

.11 في الشرط رقم 16–4 (د) من الشروط والأحكام فيما يتعلق بإغلاق حساب وديعة الاستثمار قبل انتهاء مدة الاستثمار، يكون المتعامل مطالباً بتوقيع)نموذج التخارج/إغلاق مبكر لحساب مضاربة "حساب استثماري") المتوافر في جميع فروع المصرف؛

.12 في الشرط رقم 17–9 (د) من الشروط والأحكام المتعلق بالتزام حامل البطاقة بإبلاغ المصرف عن فقدان أو سرقة البطاقات خطياً، وللتقليل من مخاطر فقدان أو سرقة البطاقة فإن المصرف يقبل أيضاً أن يقوم حامل البطاقة بإخطاره هاتفياً عن الفقدان أو السرقة وذلك عن طريق الاتصال بخدمة العملاء على الأرقام (600543216) (على مدار 24 ساعة) داخل دولة إ.ع.م أو (9712 6100600+) (على مدار 24 ساعة) من خارج دولة إ.ع.م. ومع ذلك وتفادياً لأي شك، فلن يكون المصرف مسؤولاً عن أية خسائر لحامل البطاقة عن المعاملة المصرح بها من قبل حامل البطاقة قبل قيام حامل البطاقة بإخطار المصرف عن فقدان أو سرقة البطاقة عن طريق الهاتف أو إشعار خطي ولكن تم معالجتها بعد مثل هذا الإخطار؛

.13 عملة الوعاء العام هي الدرهم الاماراتي. أما فيما يتعلق بالحسابات

the Prevailing Exchange Rate of the Bank at the time of profit calculation.

14. For the purpose of this Addendum wherever it refers to Schedule of Fees, shall be read as Banking Services & Tariff Board;

15. For the purposes of this Addendum, the accounts balance means the daily closing balance.

16. Dormant Account

Definitions

Dividend means dividends declared by the Bank to its shareholders and held in trust in the Bank's books for shareholders. to claim in accordance with the rules and guidelines issued by the financial market regulator

Dormant Account Customer means a customer (individual or corporate) who holds account(s) with a Bank, where all held accounts are individually eligible for dormancy and who holds no Outstanding Facilities with the same Bank in accordance with Article 2 of the Regulation;

Investment Deposit Accounts means all customer deposits placed in a Bank account for a fixed term period, with or without an early termination or any account in the Bank' balance sheet that has a similar treatment;

Investment Accounts means an investment account is a portfolio account where a Bank invests the funds in assets (equity, mutual funds, Sukuk, structured products etc.) on behalf of a Customer;

Outstanding Financings means any financing due from customers, including but not limited to covered card balances, financing products, covered drawings, etc. and off balance sheet products, also due from customers, such as bank guarantees, etc.

Regulation means the UAE Central Bank Dormant Accounts Regulation issued pursuant to Circular No.1/2020 dated 15 January 2020;

Safe Deposit Boxes means an individually secured container, in a Bank's vaults, hired out to Bank's Customers for the safekeeping of their belongings.

16.1 Criteria for Determining Dormant Accounts and Unclaimed Balances

Dormant Deposit Accounts

(a) A personal savings or call or current account where there has been no transactions (withdrawals or deposits) or non-financial actions (service requests, due diligence, particular update, etc) for a period of 3 years from the date of the last transactions on the account, other than transactions initiated by the Bank (such as profit and fees posted by the system or manually) and there has been no communication from the Customer (whether written or electronic).

(b) Investment Deposit Account where there is no automatic renewable clause and where the deposit has matured, but neither renewal nor claim request has been made in the past 3 years since the deposit matured (or) where there is an automatic renewable clause, but there is no communication (whether written, electronic or verbal) from the Customer within a period of 3 years from the date of first maturity.

(c) A closed ended Investment Account or redeemable Investment Account where there is no communication from the Customer for a period of 3 years from final maturity or redemption date. An open-ended Investment Account will be treated as dormant; when the Customer's other accounts have been classified as dormant in accordance with the Regulation. However, the Bank shall liquidate or dispose of the assets in the open-ended Investment Account only as per stated terms and conditions of the Account.

The Bank must wait for a period of three months to receive a response from the Dormant Customers. After the passage of 3 months from the date of classifying the account as Dormant Account, If the Bank has not received response from the Dormant Customers after attempting to contact them through written, electronic or verbal (recorded) channels,

بالعملات الأجنبية، فإن أرصدة هذه الحسابات تحسب بالدرهم الإماراتي وفقا لسعر الصرف السائد لدى المصرف وقت احتساب الأرباح.

14. لغرض هذا الملحق وأينما تمت الإشارة إلى جدول الرسوم فإنه يقصد به لائحة الرسوم والخدمات المصرفية.

15. لغرض هذا الملحق فإن المقصود برصيد الحساب هو رصيد االإقفال اليومي.

16- الحسابات الخامدة

تعريفات

الأرباح الموزعة على الأسهم تعني أرباح الأسهم التي يعلنها المصرف للتوزيع على مساهميه ويحتفظ بها كأمانة في دفاتر المصرف إلى حين المطالبة بها من قبل المساهمين في ضوء القواعد الإرشادية للهيئة الرقابية على الأسواق المالية.

متعامل الحساب الخامد يعني متعامل (شخص طبيعي أو اعتباري) يحتفظ بحساب (حسابات) لدى المصرف، حيث تكون كافة الحسابات المحتفظ بها مؤهلة (كل على حدة) لمعاملتها كحسابات خامدة، ويكون غير محتفظ بتمويلات قائمة دون سداد لدى البنك نفسه وفقاً للمادة (2) من النظام.

حسابات ودائع الاستثمار تعني كافة ودائع المتعاملين المودعة في حساب لدى المصرف لفترة محددة، سواء كان لها أو لم يكن لها خيار الإنهاء المبكر، أو أي حساب في ميزانية المصرف العمومية يعامل بنفس الطريقة.

حسابات الاستثمار تعني حساب محفظة، حيث يقوم المصرف، نيابة عن المتعامل، باستثمار الأموال في أصول (حقوق ملكية، صناديق استثمار مشتركة، صكوك، أو منتجات مركبة ...الخ).

التمويلات القائمة تعني أية تمويلات مستحقة على المتعاملين، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أرصدة البطاقات المغطاة المرتبطة بالمرابحة، ومنتجات التمويل، وتسهيلات السحب المغطى...الخ، والمنتجات خارج الميزانية العمومية المطلوبة أيضاً من المتعاملين، مثل الضمانات المصرفية...الخ.

النظام يعني النظام الصادر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي للحسابات الخامدة وفقاً للتعميم رقم 2020/1 بتاريخ 2020/01/15.

صناديق الأمانات تعني خزنة مؤمنة بشكل مستقل لكل فرد، محتفظ بها في الغرف المحصنة للمصرف، ويتم استئجارها بواسطة متعاملي المصرف لحفظ ممتلكاتهم.

1-16 معايير تحديد الحسابات الخامدة والأرصدة غير المطالب بها

حسابات الودائع الخامدة:

(أ) حساب التوفير أو حساب جاري شخصي لم يتم إجراء أية معاملات عليه من (سحب أو إيداع) أو أي عملية غير مالية (طلب خدمة أو إجراءات عناية واجبة أو تحديث تفاصيل معينة أو غيره) لمدة 3 سنوات من تاريخ آخر معاملة أجريت على الحساب، عدا المعاملات التي يقيّدها المصرف (مثل الأرباح والرسوم المستحقة التي يتم إجراؤها إلكترونيا بواسطة النظام أو إجراؤها يدويا) ولم يكن هناك أي تواصل من قبل المتعامل مع المصرف (سواءً خطياً أو الكترونياً) .

(ب) حساب وديعة الاستثمار، حيث لا يتضمن الحساب شرط تجديد تلقائي، وتبلغ فيه الوديعة أجل الاستحقاق ولا يكون قد تم تجديدها أو المطالبة بها لمدة 3 سنوات تاليه لتاريخ الاستحقاق(أو) حيث يكون هنالك شرط تجديد تلقائي ولكن لم يتم التواصل بهذا الشأن (سواء خطيا أو إلكترونيا أو شفهيا) من جانب المتعامل، خلال مدة 3 سنوات. من تاريخ الاستحقاق الأول.

(ج) حساب استثمار بتاريخ انتهاء محدد أو حساب استثمار قابل للاسترداد حيث لا يكون المصرف قد تلقى اتصالا من المتعامل لمدة 3 سنوات تالية لتاريخ الاستحقاق الأخير، أو تاريخ الاسترداد. وتتم معاملة حساب الاستثمار بتاريخ انتهاء غير محدد كحساب خامد عندما يكون قد تم تصنيف حسابات المتعامل الأخرى كحسابات خامدة وفقاً للنظام. إلا أن المصرف يجب ان لا يقوم بتسييل الأصول المتوفرة في حساب الاستثمار الذي لا ينتهي بتاريخ انتهاء محدد أو أن يتصرف فيه، إلا وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في الحساب.

على المصرف الانتظار لمدة 3 أشهر لتلقي رد من المتعاملين الخامدين، وبعد انقضاء فترة الثلاثة أشهر إذا لم يتلق المصرف ردودا من المتعاملين الخامدين بعد محاولة الاتصال بهم خطياً او الكترونياً أو شفوياً (اتصال مسجل)، يجب عندئذ على المصرف أن يقوم بتحويل الأموال المتوفرة في الحساب الخامد الى الحساب المجمع للحسابات الخامدة.

the Bank must transfer the money in the Dormant Account to the dormant account ledger.

16.2 Unclaimed Bankers Cheques, Bank Drafts or Cashiers Orders:

Bankers cheques, Bank drafts or cashiers orders, which have been issued at the request of a Customer against a cash deposit, or by debit to his/her account, that have not been claimed by the beneficiary and remain unclaimed by the beneficiary or the Customer for a period of 1 year (despite the efforts of the Bank to contact the Customer) shall be classified as dormant accounts.

In such cases, the Bank must initiate communication with issuers of such unclaimed bankers cheques, bank drafts or cashier orders notifying them of non-encashment of the issued instruments and if after a period of 3 months has elapsed and if still no claim is received, the balances should be transferred to the "unclaimed balances account" within the Bank, after deducting actual charge (if any) incurred by the Bank and the Central Bank is notified of this action.

16.3 Unclaimed Dividends:

The rules and guidelines issued by the financial market regulator will govern the unclaimed Dividend maintenance and re-claim process in whatever Account such unclaimed Dividend balances are held in.

16.4 Unclaimed Contents of Safe Deposit Boxes:

Where charges for a safe deposit box remain outstanding for a period of more than 3 years and the Bank has not received a reply from the Safe Deposit Box tenant or the tenant has not made alternative arrangements in relation to the Safe Deposit Box, it shall be classified as a dormant Safe Deposit Box.

The Bank shall send a final notice to the dormant Safe Deposit Box tenant's last known address and wait for a period of 3 months for a response. If there is no response from the Safe Deposit Box tenant after such period, the shall apply to the court to appoint a person to supervise the opening of the Safe Deposit Box and provide direction regarding the disposal of the contents found in the Safe Deposit Box or the appointment of a court receiver.

To comply with all abovementioned cases, the Customer shall not have another active Account (liability or assets) with the Bank. Safe Deposit Box operations by nominees is not sufficient to regard them as in the status of Dormant Safe Deposit Boxes.

16.5 Claim of Funds From a Dormant Account:

If a Dormant Account Customer requested to activate a Dormant Account, he/she should personally, or through a legal representative, approach the Bank and submit a claim with all relevant documentation to prove his/her identity and the Bank may reactivate such Dormant Customer Account after verifying the identity of the Dormant Customer in accordance with the Bank's authentication channels.

17. Customer Information:

17.1 Provision of Data:

To enable the Bank to consider whether to provide or continue to provide the Customer with any Service, the Bank may require the Customer to supply to the Bank from time to time information about the Customer (including personal information and data (collectively "Data"). Failure to provide such information to the Bank may result in the Bank's inability to provide or continue to provide such Service to the Customer. The Customer represents and warrants that all such information is accurate and correct and undertakes to notify the Bank immediately and in writing if any information previously provided to the Bank by the Customer changes or becomes inaccurate or incorrect, together with the relevant documents evidencing or supporting such change, as required by the Bank

17.2 Use of Data:

Data will be used for considering the Customer's request and subject to the Bank agreeing to provide or continue to provide the relevant Service, the Data and all information relating to transactions or dealings with the Bank will be used in connection with the provision of such Service to the Customer.

The Bank will use, store, disclose, transfer (whether within or outside UAE) and/or exchange Data and other details and/or information to or with all such persons as the Bank may consider necessary including, without

16-2 الشيكات المصرفية، و الحوالات المصرفية، أو أوامر الدفع النقدي غير المطالب بها:

إن الشيكات المصرفية والحوالات المصرفية أو أوامر الدفع النقدي التي يكون قد تم إصدارها بناء على طلب متعامل عن طريق الخصم من حسابه/حسابها، والتي لا تكون قد تمت المطالبة بها من قبل المستفيد وظلت غير مطالب بها من قبل المستفيد أو المتعامل لمدة سنة واحدة (1) (على الرغم من الجهود التي بذلها المصرف للاتصال بالمتعامل) سيتم تصنيفها كحسابات خامدة.

في مثل هذه الحالات، يجب على المصرف أن يقوم بالاتصال مع مصدري الشيكات المصرفية والحوالات المصرفية، أو أوامر الدفع النقدي غير المطالب بها لإخطارهم بعدم دفعها للمستفيدين منها وبعد مرور 3 أشهر إذا لم يتلق المصرف أية مطالبة من قبل المستفيدين يتم بعد ذلك تحويل الأرصدة الى حساب "الأرصدة غير المطالب بها" في المصرف بعد استقطاع الرسوم الفعلية (إن وجدت) التي تكبدها المصرف وإخطار المصرف المركزي بهذا الإجراء

16-3 توزيعات أرباح الأسهم غير المطالب بها:

في جميع حالات الاحتفاظ بأرصدة توزيعات أرباح أسهم غير مطالب بها، فإن القواعد الإرشادية للهيئة الرقابية على الأسواق المالية هي التي ستحكم إجراءات الاحتفاظ بتلك الأرباح واعادة المطالبة بها بما في ذلك الحساب الذي يتم الاحتفاظ بهذه الأرباح فيه.

16-4 محتويات صناديق الأمانات غير المطالب بها:

في حال بقاء الرسوم المفروضة على صندوق الأمانات دون سداد لمدة تتجاوز 3 سنوات، ولم يتسلم المصرف ردا من مستأجر صندوق الأمانات، أو لم يقم المتعامل المستأجر بترتيبات بديلة فيما يتعلق بصندوق الأمانات، يجب حينئذ تصنيفها كصندوق امانات خامد.

يجب على المصرف أن يرسل إشعارا نهائيا إلى آخر عنوان معروف للمتعامل، وينشر إعلانات مناسبة في صحيفتين محليتين (تصدر إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية). ويجب على المصرف الانتظار لمدة 3 أشهر لتلقيه رد من المتعامل وإذا لم يكن هنالك أي رد، يجب على المصرف عندئذ أن يتقدم بطلب للمحكمة لتعيين شخص يتولى الإشراف على فتح الصندوق، وإصدار التوجيهات بشأن التصرف بالمحتويات التي يتم العثور عليها في الصندوق أو تعيين حارس قضائي عليه.

ويشترط في جميع الحالات السابقة ألا يكون لدى المتعامل حساب آخر نشط (التزام او أصول) لدى المصرف، ويشترط أن يكون عنوان المتعامل الحالي غير معروف. كما لا يكفي تشغيل صناديق الأمانات بواسطة اشخاص معينين لاعتبار أن الصناديق ليست في حكم صناديق أمانات خامدة.

16-5 المطالبة بأموال من حساب خامد:

في حال مطالبة متعامل الحساب الخامد بإعادة تفعيل أي حساب خامد فإنه يتوجب عليه عندئذ التقدم شخصيا، أو من خلال ممثل قانوني، للمصرف وتقديم مطالبة مرفقة بكافة المستندات ذات الصلة لإثبات هويته ومن الممكن ان يقوم المصرف بإعادة تفعيل الحساب الخامد بعد أن يحصل على هوية المتعامل والتثبت منها ومقارنتها بالأصلية وذلك بالاستناد الى قنوات التوثيق في المصرف.

17. معلومات المتعامل:

17-1 تقديم البيانات:

حتى يتمكن المصرف من النظر في تقديم أو الاستمرار في تقديم أي خدمة للمتعامل، قد يُطلب من المتعامل تزويد المصرف من وقت إلى آخر بمعلومات عن المتعامل (والتي تتضمن معلومات شخصية و بيانات (ويشار إليهما مجتمعين بـ ("البيانات")). الفشل بتزويد المصرف بمثل هذه المعلومات قد يترتب عليه عدم تمكن المصرف من تقديم أو الاستمرار في تقديم مثل هذه الخدمة إلى المتعامل. يقر المتعامل ويضمن أن كل هذه المعلومات دقيقة وصحيحة كما يتعهد بإخطار المصرف وعلى الفور خطياً في حال ما إذا كانت المعلومات المقدمة سابقاً إلى المصرف قد تغيرت أو اصبحت غير دقيقة أو غير صحيحة، مع تقديم الوثائق الثبوتية ذات الصلة أو الداعمة لهذا التغيير كما يطلبها المصرف.

17-2 استخدام البيانات:

سيتم استخدام البيانات للنظر في طلب المتعامل شريطة قبول المصرف لتقديم أو الاستمرار في تقديم الخدمة ذات الصلة، البيانات و جميع المعلومات المتعلقة بالمعاملات أو العلاقات مع المصرف سيتم استخدامها فيما يتعلق بتقديم الخدمة إلى المتعامل.

سوف يقوم المصرف باستخدام و/أو حفظ و/أو الإفصاح و/أو تحويل (سواء داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة) و/أو تبادل البيانات وأي تفاصيل أخرى و/أو معلومات إلى أو مع الأشخاص المعنيين كما يراه المصرف ضرورياً بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي عضو في

limitation, any Bank group member, insurers, third party contractors, third party financial institutions, credit verification and credit reporting agencies, credit bureaus, debt collection agencies, court(s), tribunal(s), regulatory body(ies), lawyers, auditors and other professional advisors engaged by the Bank including Al Etihad Credit Bureau; any other entity that the Bank may engage or communicate with for data processing, statistical risk analysis, advice in relation to Customer relationships or any other entity in order to enable the Bank to perform its obligations hereunder or under any other agreement to which the Bank is a party or to enforce the Customer's obligations hereunder or otherwise at the Bank's sole discretion, and any other service provider for any and all purposes:

a) in connection with such Service and/or in connection with matching for whatever purpose (whether or not with a view to taking any adverse action against the Customer) Data with other personal data of the Customer in the Bank's possession;

b) in connection with the provision of banker's references about the Customer to other financial institutions or other persons;

c) in connection with the conducting of any checks with any banks, financial institutions, debt collection agencies, credit bureaus, and/or any credit reporting agency (including without limitation upon an application for any credit facility or upon periodic review or renewal of such facility);

d) of promoting, improving and furthering the provision of other financial services by the Bank and any other Bank group member to the Customer; and/or

e) any other purposes and to such persons as may be in accordance with Bank's general policy on disclosure of personal data as set out in any statements, circulars, notices or other terms and conditions made available by the Bank to the Customer from time to time.

The Customer authorizes the Bank for disclosure of information and/or Data in all of the cases mentioned above without prior consent or approval or notification in any manner whatsoever.

If the Data includes information or data of any other person, the Customer confirms and warrants that the Customer has obtained such person's consent to the provision of such information or data to the Bank for the foregoing purposes and for its disclosure to the persons specified above.

The Customer has the right to request access to, and corrections of any of the Data or to request that the Data shall not be used by the Bank for its marketing and promotional purposes. Any request may be made in writing and addressed to the Bank's Information Security Officer at such address and number as specified by the Bank from time to time. The Bank will comply with such request unless the Bank may or is required to refuse to do so under any applicable law, regulation or court order in UAE or elsewhere with which the Bank is customarily expected to comply.

مجموعة المصرف، شركات التأمين، مقاولين، مؤسسات مالية، وكالات التحقيق الائتماني و التقارير الائتمانية، مكاتب الائتمان ووكالات تحصيل الديون، المحاكم، الهيئات القضائية، الهيئات التنظيمية، المحاميين، مدققي الحسابات وأي مستشارين مهنيين يتم تكليفهم من طرف المصرف بما في ذلك الاتحاد للمعلومات الائتمانية وأي كيان آخر يكون المصرف قد تعامل أو تواصل معه فيما يتعلق بمعالجة البيانات، التحليل الإحصائي للمخاطر، تقديم المشورة فيما يتعلق بعلاقات المتعامل أو أي كيان آخر لتمكين المصرف من أداء التزاماته الواردة هنا أو بموجب أي اتفاقية اخرى يكون المصرف طرفاً فيها أو تنفيذ التزامات المتعامل الواردة هنا أو خلاف ذلك وفقاً للتقدير المطلق للمصرف، وأي مزود خدمة آخر للقيام بأي من أو جميع الأغراض الآتية:

أ. فيما يتعلق بالخدمة و/أو مطابقة البيانات ، لأي غرض كان (سواء كان ذلك بغية اتخاذ أي إجراءات سلبية ضد المتعامل أم لا)، مع غيرها من البيانات الشخصية الأخرى الموجودة في حيازة المصرف؛

ب. فيما يتعلق بتوفير المراجع المصرفية حول المتعامل إلى مؤسسات مالية أخرى أو أشخاص آخرين؛

ج. فيما يتعلق بإجراء أي تدقيق مع أي بنوك/مصارف و/أو مؤسسات مالية و/أو وكالات تحصيل الديون و/أو مكاتب الائتمان و/أو وكالات التقارير الائتمانية (بما في ذلك، دون الحصر، عند طلب أي تسهيل ائتماني أو عند المراجعة الدورية أو تجديد مثل هذا التسهيل)؛

د. لترويج و تحسين و تعزيز تقديم خدمات مالية أخرى من قبل المصرف و أي عضو آخر في مجموعة المصرف للمتعامل؛ و/أو

هـ. لأية أغراض أخرى أو لأشخاص آخرين على النحو الذي يتماشى مع السياسة العامة للمصرف في الإفصاح عن البيانات الشخصية الواردة في أي كشوفات و/أو تعاميم و/أو اشعارات أو أية شروط وأحكام أخرى والتي يتيحها المصرف للمتعامل من وقت إلى آخر.

يفوض المتعامل المصرف بالكشف عن المعلومات و/أو البيانات في جميع الحالات المشار إليها أعلاه دون قبول أو موافقة أو اشعار مسبق في أي شكل كان.

إذا تضمنت البيانات على معلومات او بيانات لأي شخص آخر، فإن المتعامل يؤكد ويضمن بأنه قد حصل على موافقة ذلك الشخص لتقديم مثل هذه المعلومات أو البيانات إلى المصرف للأغراض المذكورة آنفاً والإفصاح عنها للأشخاص المحددين أعلاه.

المتعامل لديه الحق في طلب الوصول إلى، و إجراء تعديلات لأي من البيانات، أو الطلب ألا يتم استخدام البيانات لأغراض المصرف التسويقية والترويجية. أي طلب بهذا الخصوص يجب ان يكون خطياً وموجه إلى ضابط حماية المعلومات في المصرف على العنوان والرقم المحدد من قبل المصرف من وقت إلى آخر. سوف يمتثل المصرف لمثل هذا الطلب إلا إذا ارتأى المصرف رفض هذا الطلب أو كان مطلوباً من المصرف رفض هذا الطلب بموجب أي قانون معمول به، تنظيم أو أمر من المحكمة داخل إ.ع.م أو في أي مكان آخر والذي بموجبه يكون من المتوقع من المصرف الامتثال.

17.3 Disclosure:

The Customer agrees that, subject to secrecy and permitted disclosure provisions under the Central Bank regulation and other laws, the Bank may disclose the state of any Account or any transaction of the Customer with the Bank or any other information relating to the Customer or the Customer's transactions or dealings with the Bank (including, without limitation, any Data), whether or not acquired through the keeping of any Account for the purposes of any legal process which concerns the Bank or the Customer. Disclosure may also be made to government and regulatory agencies and authorities and to credit rating agencies including Al Etihad Credit Bureau.

Without limiting the generality of the foregoing, the Customer acknowledges and agrees that the Bank and any other Bank group member are required to act in accordance with applicable laws and regulations in UAE and other jurisdictions including, without limitation, all regulations issued by the Central Bank from time to time, sanctions and anti-tax evasion-related laws and regulations. The Customer agrees that the Bank may take, and may instruct any other Bank group member (or may be so instructed by any other Bank group member) to take any action which it or such other Bank group member, in its absolute discretion, considers appropriate in connection with such laws and regulations including, without limitation, intercepting and/or investigating any payment message and other information or communications sent to, by or on behalf of the Customer via the systems of the Bank or any other Bank group member, delaying, blocking or refusing to make any payment. Other than for gross negligence

3.17 الإفصـاح:

يوافق المتعامل، مع مراعاة أحكام السرية و الإفصاح المسموح به بموجب أنظمة المصرف المركزي والقوانين الأخرى، على أن المصرف قد يفصح عن حالة أي حساب أو معاملة للمتعامل مع المصرف أو أية معلومات أخرى تتعلق بالمتعامل أو معاملات المتعامل أو تعاملاته مع المصرف (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي بيانات) سواء كانت مكتسبة من خلال الاحتفاظ بأي حساب أم لا وذلك لأغراض القيام بأي إجراء قانوني متعلق بالمصرف أو المتعامل. يمكن أيضاً أن يتم الإفصاح إلى سلطات أو هيئات حكومية أو تنظيمية ووكالات التصنيف الائتماني بما فيها الاتحاد للمعلومات الائتمانية.

دون الحد من عمومية ما سبق ذكره، يقر المتعامل ويوافق أن المصرف وأي عضو في مجموعة المصرف مطالبون بالعمل وفقاً للقوانين والانظمة المعمول بها في إ.ع.م والاختصاصات القضائية الأخرى والمتضمنة على سبيل المثال لا الحصر، جميع الأنظمة الصادرة عن المصرف المركزي من وقت لآخر، القوانين والأنظمة المتعلقة بالعقوبات ومكافحة التهرب الضريبي. يوافق المتعامل على أن المصرف قد يتخذ أو يوعز لأي عضو في مجموعة المصرف (أو يمكن أن يتلقى تعليمات من أي عضو آخر في مجموعة المصرف) لاتخاذ أي إجراء قد يراه المصرف أو أي عضو في مجموعة المصرف وفقاً لتقديره المطلق ضرورياً فيما يتعلق بمثل هذه القوانين والأنظمة والمتضمنة على سبيل المثال لا الحصر، التوقيف و/أو التحقيق في أي أمر دفع وأي معلومات أخرى أو اتصالات أرسلت إلى أو بواسطة أو بالنيابة عن المتعامل من خلال أنظمة المصرف أو أي عضو آخر في مجموعة المصرف و/أو تأخير و/أو حجز و/أو رفض القيام بأي أمر دفع. باستثناء حالات التقصير أو التعدي من قبل المصرف و/أو أي

or wilful misconduct of the Bank and/or other Bank group member in which case the Bank and/or other Bank group member shall be liable for actual loss or damage suffered by the Customer , neither the Bank nor any other Bank group member shall be liable for any loss or damage (whether direct or indirect including, without limitation, loss of profit) suffered by any person arising as a result of or in connection with any such action, delay, blocking or failure to make any payment.

18. Anti-Money Laundering:

The Customer undertakes and warrants to comply with all applicable laws, rules, regulations and disclosures as required by the Anti-Money Laundering laws of the UAE and to any Anti Money Laundering monitoring and procedures prescribed by the Bank from time to time.

The Customer confirms that the monies deposited for the opening of the Account with the branch and all credits thereafter deposited in this Account are from legitimate source(s) and in no way do they constitute or are in breach of UAE Anti Money Laundering laws and Central Bank regulations.

19. Other than the gross negligence or wilful misconduct of the Bank, the Customer agrees to indemnify and keep the Bank indemnified, for and/or in respect of all or any actual loss or damage arising from the use, share and disclosure of any of his/her personal data, credit and financial information with any party. Customer further agrees to indemnify and keep the Bank indemnified for and/or in respect of all or any actual loss or damage arising from seeking/obtaining any of his/her personal data, credit and financial information from any party.

20. Customer understands that the Bank makes no warranty concerning the accuracy, validity, and/or completeness of any such information whatsoever sought, obtained, or disclosed by the Bank. Therefore, Customer understand, agree and confirm that the Bank will not be responsible to compensate him for any loss or damage, whether direct or indirect the Customer may suffer as a result of the inaccuracy, invalidity and/or incompleteness of any such information.

Section 2

Special Short Term Investment (STI) Account Terms and Conditions

ADIB Short Term Investment (STI) Account (the "Short Term Investment (STI) Account") is subject to the Terms and Conditions and the Addendum, in addition to the following special terms and conditions which apply only to ADIB Short Term Investment (STI) Account;

1. The Short Term Investment (STI) Account is a Mudarabah Account in accordance with the Terms and Conditions;

2. The minimum balance to open a Short Term Investment (STI) Account for Customers is specified in the Schedule of Fees announced across all of the Bank's branches and at www.adib.com;

3. For the purposes of Condition 16.1 of the Terms and Conditions and in respect of profit calculations, the daily minimum closing balance which qualify the Short Term Investment (STI) Account to be a Mudarabah Account on that day is specified in the Schedule of Fees announced across all of the Bank's branches and at www.adib.com;

4. The calculation of profit and loss will be calculated on monthly basis, based on the monthly average of the daily closing balance available in the Account for the days in which the Account's balance is equal or higher than the daily minimum closing balance which qualify the Account to be a Mudarabah Account on that day;

5. On the first working day of each month, total daily profits earned for the previous month (if any) will be added to Short Term Investment (STI) Account;

6. All withdrawals from the Short Term Investment (STI) Account will be permitted against the written instructions of the Customer or the Authorized Person. Issuance of cheque-book and/or ATM card for this Account will not be allowed;

7. The Customer can obtain a detailed statement of Account. Upon the Customer request, a detailed statement of account may be mailed every three (3) months to his/her registered postal address with the Bank.

عضو آخر في مجموعة المصرف حيث يكون في هذه الحالة المصرف و/أو أي عضو آخر في مجموعة المصرف مسؤولاً عن الخسارة أو الضرر الفعليين فقط اللذين قد يتكبدهما المتعامل ، فلن يكون المصرف ولا أي عضو آخر في مجموعة المصرف مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر (سواء كان مباشراً أو غير مباشر بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر خسارة الربح) قد يتكبده أي شخص كنتيجة أو فيما يتعلق بمثل هذا الاجراء سواء كان بسبب التأخير أو الحجز أو عدم الدفع .

18. مكافحة غسيل الأموال:

يقر المتعامل ويضمن الامتثال لجميع القوانين والقواعد والأنظمة والإفصاحات التي تتطلبها قوانين مكافحة غسيل الأموال المعمول بها في إ.ع.م وإلى أي رقابة أو إجراءات خاصة بمكافحة غسيل الأموال التي يحددها المصرف من وقت إلى آخر.

يؤكد المتعامل بأن الأموال المودعة لفتح الحساب من خلال الفرع وجميع الأرصدة المودعة بعد ذلك في هذا الحساب هي من مصادر قانونية ولن تشكل بأي حال من الأحوال أو تخالف قوانين مكافحة غسيل الأموال في إ.ع.م و أنظمة المصرف المركزي بهذا الخصوص.

19. باستثناء حالات التقصير أو التعدي من قبل المصرف، فإن المتعامل يقر بتعويض المصرف بشكل كامل عن أي خسارة فعلية أو ضرر فعلي قد يتعرض لهما نتيجة إستخدام و/أو مشاركة والإفصاح عن بعض أو جميع بياناته/بياناتها الشخصية وبيانات الوضع المالي أو الائتماني لأي طرف. كما يوافق المتعامل على تعويض المصرف عن أي خسارة فعلية أو ضرر فعلي قد يتعرض لهما نتيجة القيام بالبحث أو الحصول على أي من بياناته/ بياناتها الشخصية وبيانات الوضع المالي أو الائتماني من أي طرف.

20. يفهم المتعامل بأن المصرف لن يقدم أية ضمانات أو تأكيدات فيما يتعلق بصحة ودقة البيانات وصلاحيتها و/أو اكتمالها في حال البحث عنها أو الحصول عليها أو الإفصاح عنها. وعليه فإن المتعامل يفهم ويقر ويؤكد بأن المصرف غير مسؤول عن تعويضه عن أية خسارة أو ضرر مباشر أو غير مباشر قد يترتب على عدم دقة وعدم صلاحية و/أو عدم اكتمال أي من هذه البيانات.

قسم 2

الشروط والأحكام الخاصة بالحساب الاستثماري قصير الأجل

يخضع الحساب الاستثماري قصير الأجل من مصرف أبوظبي الإسلامي ("الحساب الاستثماري قصير الأجل ") للشروط والأحكام ، ولما هو وارد في الملحق بالإضافة إلى الشروط والأحكام الخاصة التالية والتي تطبّق فقط على الحساب الاستثماري قصير الأجل:

1. الحساب الاستثماري قصير الأجل هو حساب من حسابات المضاربة وفقاً لما هو وارد في الشروط والأحكام؛

2. الحد الأدنى للرصيد لفتح حساب استثماري قصير الأجل للمتعاملين محدد في جدول الرسوم المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.com)؛

3. لأغراض الشرط رقم 16–1 من الشروط والأحكام وفيما يتعلق بحساب الأرباح، فإن الحد الأدنى لرصيد الإقفال اليومي الذي يؤهل الحساب الاستثماري قصير الأجل ليكون حساب مضاربة في ذلك اليوم محدد في جدول الرسوم المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.com)

4. يتم حساب الربح والخسارة شهريا على أساس المتوسط الشهري لأرصدة الإقفال اليومي المتوافرة في الحساب للأيام التي يساوي فيها رصيد الحساب أو يزيد عن الحد الأدنى لرصيد الإقفال اليومي الذي يؤهل الحساب ليكون حساب مضاربة في ذلك اليوم؛

5. في أول يوم عمل من كل شهر سيتم إضافة مجموع الأرباح اليومية التي تحققت خلال الشهر السابق (ان وجدت) إلى الحساب الاستثماري قصير الأجل؛

6. جميع السحوبات من الحساب الاستثماري قصير الأجل مسموح بها مقابل تعليمات خطية معتمدة من المتعامل أو الشخص المفوض. لا يتم إصدار دفتر شيكات و/أو بطاقات الصراف الآلي بالنسبة لهذا الحساب؛

7. يمكن للمتعامل الحصول على كشف حساب تفصيلي. ويمكن بناءً على طلب المتعامل أن يتم إرسال كشف حساب تفصيلي كل ثلاثة أشهر على عنوانه البريدي أو عنوان البريد الإلكتروني المسجل لدى المصرف.

Section 3

Special Terms and Conditions for Banoon Account – Children's Savings Account

Banoon Account – Children's Saving Account (the "Banoon Account") is subject to the Terms and Conditions and the Addendum, in addition to the following special terms and conditions which apply only to Banoon Account;

1. Definitions

"Banoon Card" means a debit card issued by the Bank from time to time to the Guardian, Grantor or Custodian for the benefit of the Minor and includes without limitation of the Minor and includes without limitation any subsequent, renewal and replacement card;

"Custodian" means a person nominated by a court and granted custody of the Minor;

"Grantor" means any person who donates money to the Banoon Account including the mother of the Minor for whom the account is opened;

"Guardian" means a father or grandfather of the Minor;

2. Specific Terms and Conditions

2.1 Banoon Account is a Mudarabah Account according to the Terms and Conditions. . The Terms and Conditions of the Mudarabah Accounts are incorporated herein by reference and shall be applicable to all Banoon Accounts including the special terms and conditions of profit calculation and distributions except what is set out in the Announcement of Profit Distribution Method which available across all of the Bank's branches and at www.adib.ae , which is applicable only to Banoon Account, and also the charges which are hereby waived by the Bank;

2.2 The "Donation to Minor Declaration" in Banoon Account Opening Form, is an integral part of these Special Terms and Conditions;

2.3 The minimum balance to open a Banoon Account is specified in the Schedule of Fees announced across all of the Bank's branches and at www.adib.ae;

2.4 Withdrawal from a Banoon Account is restricted to be only through a teller in the Bank's branches or any ATM;

2.5 ADIB's phone banking, ADIB Mobile Banking Application, E-ADIB internet banking and SMS banking services are available for information purposes only with respect to Banoon Account;

2.6 The Grantor must be one of the Bank's Customers to be able to open a Banoon Account(s) under his/her Relationship Information Management (RIM) number;

Section 4

Special Terms and Conditions for Ghina Salary Account

ADIB Ghina Salary Account (the "Ghina Salary Account") is subject to the Terms and Conditions and the Addendum, in addition to the following specific terms and conditions which apply only to Ghina Salary Account:-

1. Ghina Salary Account is a Mudarabah Account in accordance with the Terms and Conditions;
2. In respect of profit calculations for Ghina Salary Account, no minimum balance is requested to qualify the Ghina Salary Account to be a Mudarabah Account;
3. The calculation of profit and loss will be calculated on monthly basis, based on the monthly average balance available in the Account;
4. On the first working day of each month, total daily profits earned for the previous month (if any) will be added to the Ghina Salary Account;
5. In the event that the balance of Ghina Salary account falls below the minimum account balance, the fee as stipulated in the Banking Service and Tariff Board shall apply.
6. Ghina Salary Account's holder can apply for a cheque book.

قسم 3

الشروط والأحكام الخاصة بحساب بنون حساب التوفير للصغار

يخضع حساب بنون – حساب التوفير للصغار من مصرف أبوظبي الإسلامي ("حساب بنون") للشروط والأحكام ، ولما هو وارد في الملحق بالإضافة إلى الشروط والأحكام الخاصة التالية والتي تطبّق فقط على حساب بنون :

.1 التعريفات:

" بطاقة بنون" وتعني بطاقة الخصم المباشر التي يتم إصدارها من قبل المصرف من وقت لآخر للولي الواهب أو الوصي لصالح القاصر وتشمل على سبيل المثال لا الحصر أي تجديد لاحق للبطاقة أو استبدال لها؛

"الوصي" ويعني شخص يتم تعينه من قبل المحكمة ويتم منحه وصاية على القاصر؛

"الواهب" ويعني أي شخص، بمن فيهم أم القاصر، يتبرع بأموال في حساب بنون لصالح القاصر المفتوح الحساب لصالحه؛

"الولي" ويعني الأب أو الجد (والد الأب) للقاصر؛

.2 الشروط والأحكام الخاصة

1.2 حساب بنون هو حساب من حسابات المضاربة وفقاً لما هو وارد في الشروط والأحكام. إن الشروط والأحكام المتعلقة بحسابات المضاربة المشار إليها ضمناً في هذا النص يجب أن يتم تطبيقها على حساب بنون بما في ذلك الشروط الخاصة بحساب وتوزيع الأرباح ما عدا ما هو مبين إعلان طريقة توزيع الارباح المتوافر في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الالكتروني (www.adib.ae) الخاص فقط بحساب بنون، بالإضافة إلى الرسوم التي تنازل المصرف عنها بموجب هذا؛

2.2 "إقرار هبة لقاصر" ضمن نموذج طلب فتح حساب بنون يشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام الخاصة؛

3.2 الحد الأدنى للرصيد لفتح حساب بنون محدد في جدول الرسوم المعلن في جميع فروع المصرف وعلى موقعه الإلكتروني (www.adib.ae)؛

4.2 يقتصر السحب من حساب بنون فقط من خلال الصرافين في فروع المصرف أو أي من أجهزة الصراف الآلي؛

5.2 الخدمات المصرفية عبر الهاتف، تطبيق المصرف للهاتف المحمول، الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للمصرف والرسائل النصية القصيرة تتوفر للاستعلام فقط فيما يتعلق بحساب بنون؛

6.2 يشترط في الواهب أن يكون أحد متعاملي المصرف ليتمكن من فتح حساب/ حسابات بنون تحت نفس الرقم الموحد الخاص به.

قسم 4

الشروط والأحكام الخاصة بحساب غنى للرواتب

يخضع حساب غنى للرواتب من مصرف أبوظبي الإسلامي ("حساب غنى للرواتب ") للشروط والأحكام ، ولما هو وارد في الملحق بالإضافة إلى الشروط والأحكام الخاصة التالية والتي تطبّق فقط على حساب غنى للرواتب:–

.1 حساب غنى للرواتب هو حساب من حسابات المضاربة وفقاً لما هو وارد في الشروط والأحكام؛

.2 فيما يتعلق بحساب الأرباح لحساب غنى للرواتب ، فإنه لا يوجد حد أدنى للرصيد ليؤهل حساب غنى للرواتب ليكون حساب مضاربة؛

.3 يتم حساب الربح والخسارة شهريا على أساس متوسط الرصيد الشهري في الحساب؛

.4 في أول يوم عمل من كل شهر سيتم إضافة مجموع الأرباح اليومية التي تحققت خلال الشهر السابق (إن وجدت) إلى حساب غنى للرواتب؛

.5 في حال انخفاض رصيد حساب غنى للرواتب عن الحد الأدنى لمستوى الرصيد سوف يتم تطبيق الرسوم كما هي واردة في لائحة الرسوم والخدمات المصرفية.

.6 يحق لصاحب حساب غنى للرواتب التقدم بطلب للحصول على دفتر شيكات.

Section 5

Takaful protection for Ghina Savings Account

All existing and new ADIB Ghina Saving Account holders who are eligible for Takaful protection are automatically enrolled in the following Takaful schemes without any evidence of Takaful underwriting.

1. ABU DHABI ISLAMIC BANK – GHINA PROTECTION TAKAFUL SCHEME for (Death due to Accident)

   The applicable terms & conditions of this scheme are available on the following link https://adibm.com/GhnTkfl-AD-TnC.

   Copy of the relevant Takaful Insurance policy which is automatically renewed when effective available on the following link https://adibm.com/GhnTkfl-AD-Pol.

2. ABU DHABI ISLAMIC BANK PJSC – GHINA PROTECTION TAKAFUL SCHEME for (Death due to Natural Causes)

   The applicable terms & conditions of this scheme are available on the following link https://adibm.com/GhnTkfl-ND-TnC.
   Copy of the relevant Takaful Insurance policy which is automatically renewed when effective available on the following link
   https://adibm.com/GhnTkfl-ND-Pol.

Section 6

Special Terms and Conditions for ADIB Universal Account

ADIB Universal account is governed by the terms and conditions of ADIB Saving Account and all other terms and conditions contained under the General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services, available on ADIB's website https://adibm.com/bsa (the "Universal Account") in addition to the following terms and conditions which apply only to ADIB Universal Account:

1. The list of services and benefits exclusively offered by Abu Dhabi Islamic Bank (the "Bank" or "ADIB") to Universal Account holders are available on the Banking Services and Tariff Board, copy of which is available on ADIB website. To view the Banking Services and Tariff Board, please visit the following link: https://www.adib.ae/en/siteassets/personal/banking-services-and-tariff-board.pdf

2. The monthly fee that is applicable on Universal Account is specified in the ADIB Banking Services and Tariff Board, as amended by the Bank from time to time in accordance with the Terms and Conditions,

3. ADIB may, at its sole discretion, close the account in case of non-receipt of Universal Account fee for 6 consecutive months. ADIB may use any contact details available in ADIB's records provided by the Customer including his/ her mobile and/or telephone number(s), registered email address to notify the Customer 60 days prior closure of the account.

4. ADIB reserves the right to make changes to Universal Account, including changes to fees, and the services and benefits from time to time, provided that ADIB will give the Customer 60 days prior written notification to the implementation of such changes. If the Customer continued using the account on or after the passage of such notice period, it will be deemed that he/she has accepted the new change(s).

5. Universal Account is a digital account and account holders will be serviced through dedicated branches of ADIB branches network only if their query is not resolved through the ADIB mobile app or ADIB Call Center, the list which will be provided on ADIB website on the following link:
   https://m.adib.ae/universalacc

قسم 5

الحماية التكافلية لحساب التوفير "غنى"

جميع أصحاب حسابات التوفير "غنى" الحاليين والجدد من مصرف أبوظبي الإسلامي المؤهلين للحصول على الحماية التكافلية يتم تسجيلهم تلقائيًا في البرامج التكافلية التالية دون الحاجة لتقديم أي متطلبات إضافية للتأهل للدخول في البرنامج.

-1 برنامج الحماية التكافلية لمصرف أبوظبي الإسلامي – الخاص بحساب غنى (الوفاة بسبب حادث)

الشروط والأحكام المطبقة لهذا البرنامج متاحة على الرابط التالي https://adibm.com/GhnTkfl-AD-TnC.

نسخة من وثيقة التأمين التكافلي ذات الصلة التي يتم تجديدها تلقائيا عند سريانها متاحة على الرابط التالي https://adibm.com/GhnTkfl-AD-Pol.

-2 برنامج الحماية التكافلية لمصرف أبوظبي الإسلامي – الخاص بحساب غنى (الوفاة بسبب طبيعي)

الشروط والأحكام المطبقة لهذا البرنامج متاحة على الرابط التالي https://adibm.com/GhnTkfl-ND-TnC.

نسخة من وثيقة التأمين التكافلي ذات الصلة التي يتم تجديدها تلقائيا عند سريانها متاحة على الرابط التالي https://adibm.com/GhnTkfl-ND-Pol.

قسم 6

الشروط والأحكام الخاصة بحساب Universal من مصرف أبوظبي الإسلامي

يخضع حساب Universal من مصرف أبوظبي لشروط وأحكام حساب التوفير من مصرف أبوظبي الإسلامي ولجميع الشروط والأحكام الأخرى الواردة في الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية، المتوفرة على الموقع الإلكتروني لمصرف أبوظبي الإسلامي https://adibm.com/bsa ("حساب Universal") بالإضافة إلى الشروط والأحكام التالية التي تُطبَّق فقط على حساب Universal من مصرف أبوظبي الإسلامي:

.1 تتوفر قائمة الخدمات والمنافع التي يقدمها مصرف أبوظبي الإسلامي ("المصرف") لأصحاب حسابات Universal على لائحة الرسوم والخدمات المصرفية، وتتوفر نسخة منها على موقع المصرف. للاطلاع على لائحة الرسوم والخدمات المصرفية، يرجى زيارة الرابط التالي:
https://www.adib.ae/en/siteassets/personal/banking-services-and-tariff-board.pdf

.2 إن الرسم الشهري المطبَّق على خدمات حساب Universal محدد في لائحة الرسوم والخدمات المصرفية للمصرف، والتي قد يتم تعديلها من قبل المصرف من وقت لآخر وفقاً للشروط والأحكام.

.3 يحق للمصرف وفقاً لتقديره المنفرد إغلاق الحساب في حال عدم استلام الرسم الشهري لخدمات حساب Universal لمدة 6 أشهر متتالية. كما سيقوم المصرف باستخدام أية بيانات اتصال متوفرة في سجلات المصرف والتي تم تزويدها من قبل المتعامل بما فيها رقم/أرقام الهاتف الثابت و/أو الهاتف المتحرك وعنوان البريد الإلكتروني لإخطار المتعامل بذلك قبل 60 يوما من إغلاق الحساب.

.4 يحتفظ المصرف بالحق في إجراء أي تغييرات على حساب Universal، بما في ذلك رسم الخدمة والخدمات والمنافع من وقت لآخر على أن يتم إبلاغ بإشعار خطي المتعامل قبل 60 يوماً من تطبيق هذه التغيرات. ويعد استمرار المتعامل في استخدام خدمات الحساب في أو بعد انتهاء فترة الإشعار قبولاً منه بهذه التغييرات.

.5 إن حساب Universal هو حساب رقمي وسيتم تقديم الخدمات المصرفية لأصحاب هذا الحساب عن طريق أفرع مخصصة من شبكة أفرع المصرف في حال عدم حل مشكلة المتعامل عبر تطبيق الهاتف المتحرك من المصرف أو مركز الإتصال، وفي حال عدم حل مشكلة المتعامل عبر تطبيق الهاتف المتحرك من المصرف أو مركز الإتصالسيتم توفير قائمة شبكة الفروع المخصصة على موقع المصرف الإلكتروني على الرابط التالي:
https://m.adib.ae/auniversalacc

Section 7

Value Added Tax

For the purpose of these Terms and Conditions, "VAT" means value added tax imposed on the supply of goods or services under the UAE Federal Decree-Law No. 8 of 2017 and the related executive regulations or any similar future tax.

Any payments made by the Customer to the Bank under these Terms and Conditions for products and services provided shall be exclusive of VAT. The Customer shall pay to the Bank an amount equal to any VAT, if and /or when it becomes applicable, in addition to and at the same time as such payments are made.

Section 8

Digital / Electronic Signature

1. The Customer understands and agrees that the Bank may from time to time offer products, services or banking facilities through digital and electronic channels and platforms. The Customer acknowledges and agrees that such offers may be accepted by the Customer by means of secure digital or electronic signature which shall be deemed to be a valid signature as the original signature of the Customer and shall constitute a valid, binding and enforceable signature of the Customer.
2. The Customer agrees that any digitally or electronically signed instrument, document, contract, agreement or terms and conditions (including these Terms and Conditions and the Addendum) shall be deemed (i) to be "written" or "in writing," (ii) to have been signed by the Customer and (iii) to constitute a record created and maintained in the ordinary course of business and an original written record when printed from electronic files. Such paper copies or "printouts," if introduced as evidence in any judicial, arbitral, mediation or administrative proceeding, will be admissible as between the Bank and the Customer to the same extent and under the same conditions as other original business records created and maintained in documentary form.
3. Neither the Bank nor the Customer shall contest the admissibility of true and accurate copies of digitally or electronically signed instruments, documents, contracts, agreements or terms and conditions.
4. The Customer further understands and agrees that no certification authority or third party verification is necessary to validate the Customer's digital or electronic signature and the lack of such certification or third party verification shall not in any way affect the enforceability of the Customer's digital or electronic signature of any resulting instrument, document, contract, agreement or terms and conditions between the Customer and the Bank. Furthermore, the Customer understands, acknowledges and agrees a digital or electronic signature of the Customer's representative or appointed attorney to any instrument, document, contract, agreement or terms and conditions or any person authorised access to Customer's accounts for and on behalf of the Customer shall constitute a valid, binding and enforceable signature as the original signature of the Customer.
5. For the purposes of this section, "digital or electronic signature" means any letters, numbers, symbols, fingerprints, codes, images, graphics, algorithms, voice or processing system or any combination thereof in electronic form applied to, incorporated in, or logically associated with data message with the intention of authenticating or approving the same.

Section 9

AANI Services

9.1 The Bank may, at the Customer's request or the Bank's discretion (as applicable) and subject always to the Aani Scheme Rules, provide Aani Services, including Aani enrolment, Aani unenrollment and QR Code payments, as further set out below.

9.2 If any provision of these Terms and Conditions conflicts with a mandatory provision of the Aani Scheme Rules, the relevant provision of the Aani Scheme Rules shall prevail to the extent of such conflict and to the extent permissible under Islamic Shari'a.

9.3 The Bank may, in its sole discretion, require separate or additional authentication factors, security tokens or mobile credentials for access to any Aani Service, including in connection with the generation, presentation or scanning of QR Codes.

9.4 The Bank shall act as a direct participant in Aani and shall process payment

قسم 7

ضريبة القيمة المضافة

لأغراض هذه الشروط والأحكام، "ضريبة القيمة المضافة" تعني ضريبة القيمة المضافة المفروضة على تزويد المنتجات أو الخدمات بموجب المرسوم بقانون اتحادي رقم 8 لعام 2017 واللوائح التنفيذية ذات الصلة أو أي ضريبة مماثلة في المستقبل.

أي مدفوعات يتم دفعها من قبل المتعامل للمصرف بموجب هذه الشروط والأحكام للمنتجات والخدمات المقدمة لا تشمل ضريبة القيمة المضافة. وسوف يدفع المتعامل للمصرف بالإضافة إلى هذه المدفوعات مبلغاً يساوي مبلغ ضريبة القيمة المضافة، اذا و/أو عندما تصبح مطبقة في نفس الوقت الذي تدفع فيه هذه المدفوعات.

قسم 8

التوقيع الرقمي/الإلكتروني

.1 يفهم المتعامل ويوافق على أن المصرف من وقت لآخر قد يقوم بعرض منتجات وخدمات أو تسهيلات مصرفية من خلال القنوات والمنصات الإلكترونية والرقمية. كما يقر المتعامل ويوافق على أن هذه العروض قد يتم قبولها من قبله عن طريق التوقيع الإلكتروني أو الرقمي الآمن والذي يعتبر توقيعاً صحيحاً كالتوقيع الأصلي للمتعامل ويعتبر هذا التوقيع للمتعامل توقيعاً صحيحاً ونافذاً وملزماً.

.2 يوافق المتعامل على أن أي وثيقة أو مستند أو عقد أو اتفاقية أو شروط وأحكام (بما فيها هذه الشروط والأحكام والملحق) تكون موقعة توقيعاً إلكترونياً أو رقمياً تعتبر كأنها: أ) مكتوبة أو كتابية ب) قد تم توقيعها من قبل المتعامل و ج) تشكل سجلا منشأ ومحفوظا في سياق العمل الاعتيادي وسجلا/ مستنداً أصلياً مكتوباً في حال تمت طباعته من ملفات إلكترونية. تكون هذه الأوراق/المستندات المطبوعة أو نسخها مقبولة في حال قدمت كدليل إثبات في أي إجراءات قضائية أو تحكيمية أو وساطة أو إجراءات إدارية بين المصرف والمتعامل بالقدر نفسه وتخضع لنفس شروط المستندات الأصلية المرتبطة بالعمل، التي أنشئت و حفظت كوثائق.

.3 لا يجوز للمصرف أو للمتعامل الاعتراض على صحة ودقة أي وثائق أو مستندات أو عقود أو اتفاقيات أو شروط وأحكام موقعة إلكترونياً أو رقمياً.

.4 كما يفهم المتعامل ويوافق على عدم الحاجة إلى سلطة تصديق أو تحقق من طرف ثالث للتحقق من صحة توقيع المتعامل الإلكتروني أو الرقمي، كما أن عدم وجود مثل هذا التصديق أو التحقق من قبل طرف ثالث لا يؤثر بأي شكل من الأشكال على نفاذ التوقيع الإلكتروني أو الرقمي للمتعامل على أي وثيقة أو مستند أو عقد أو اتفاقية أو شروط وأحكام بين المصرف والمتعامل.

علاوة على ذلك، فإن المتعامل يفهم ويقر ويوافق على أن التوقيع الإلكتروني أو الرقمي لممثله أو وكيله المعين على أي وثيقة أو مستند أو عقد أو اتفاقية أو شروط وأحكام، أو أي شخص مفوض بالدخول إلى حسابات المتعامل لصالح أو بالنيابة عن المتعامل، سوف يكون صحيحاً وملزماً ونافذاً حاله حال التوقيع الأصلي للمتعامل.

.5 لأغراض هذا القسم، "التوقيع الرقمي أو الإلكتروني" يعني أي أحرف أو أرقام أو رموز أو بصمات أصابع أو شيفرات أو صور أو رسومات أو معادلات أو صوت أو نظام تشغيل/إجرائي أو أي مزيج/تركيب من ذلك على شكل إلكتروني، يُطبَّق على أو يُدمَج في أو يرتبط منطقياً مع رسالة بيانات ذات صلة، وذلك بنية المصادقة والموافقة على عدّه توقيعاً رقمياً أو إلكترونياً.

قسم 9

خدمات آني

1.9 يجوز للبنك، بناءً على طلب المتعامل أو وفقاً لتقدير البنك (حسب الاقتضاء) ومع مراعاة قواعد نظام آني دائماً، تقديم خدمات آني، بما في ذلك التسجيل في آني، إلغاء التسجيل في آني، ومدفوعات رمز الاستجابة السريعة (QR Code)، وذلك على النحو الموضح أدناه.

2.9 إذا تعارض أي حكم من هذه الشروط والأحكام مع حكم إلزامي من قواعد نظام آني، تسود قواعد نظام آني إلى الحد الذي يوجد فيه هذا التعارض وبالقدر المسموح به وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

3.9 يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، أن يطلب عوامل مصادقة منفصلة أو إضافية، أو رموز أمان، أو بيانات اعتماد عبر الهاتف المحمول للوصول إلى أي من خدمات آني، بما في ذلك ما يتعلق بإنشاء أو عرض أو مسح رموز الاستجابة السريعة ضوئياً.

4.9 يعمل البنك كمشارك مباشر في نظام آني ويقوم بمعالجة تعليمات

instructions in accordance with: **(i)** the Aani Scheme Rules and all related auxiliary documents, as amended from time to time; **(ii)** any circulars, notices or guidance issued by the CBUAE or AEP; and **(iii)** these Terms and Conditions.

الدفع وفقاً لـ: **(1)** قواعد نظام آني وجميع الوثائق المساندة ذات الصلة، كما يتم تعديلها من وقت لآخر؛ **(2)** أي تعاميم أو إشعارات أو توجيهات صادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو شركة الاتحاد للمدفوعات (AEP)؛ و **(3)** هذه الشروط والأحكام.

9.5 The Customer acknowledges and agrees that: **(i)** the Bank's ability to provide Aani Services is contingent upon the continued availability of Aani and the Customer's compliance with all applicable Aani Scheme Rules and auxiliary document; **(ii)** the Bank may suspend, limit, update, or refuse any Aani Service where required by the Aani Scheme Rules, by law, for risk-management purposes, or in connection with system maintenance upgrades, or downtime as required by AEP or CBUAE; **(iii)** the Bank may update or modify Aani Services, including functionalities and technical requirements, in line with changes to the Aani Scheme Rules or as required by CBUAE or AEP.

5.9 يقر المتعامل ويوافق على ما يلي: **(1)** إن قدرة البنك على تقديم خدمات آني مرهونة باستمرار توفر نظام آني والتزام المتعامل بجميع قواعد نظام آني والوثائق المساندة ذات الصلة؛ **(2)** يجوز للبنك تعليق أو تقييد أو تحديث أو رفض أي من خدمات آني عند الضرورة بموجب قواعد نظام آني أو بموجب القانون أو لأغراض إدارة المخاطر أو في حالات صيانة الأنظمة أو الترقية أو التوقف المؤقت المطلوب من قبل شركة الاتحاد للمدفوعات (AEP) أو مصرف الإمارات المركزي؛ **(3)** يجوز للبنك تحديث أو تعديل خدمات آني، بما في ذلك الوظائف والمتطلبات التقنية، بما يتماشى مع أي تغييرات على قواعد نظام آني أو وفقاً لمتطلبات مصرف الإمارات المركزي أو شركة الاتحاد للمدفوعات (AEP).

9.6 Upon written or electronic request in the form prescribed by the Bank, the Customer may nominate one or more Accounts and Proxy Identifiers for registration with Aani.

6.9 يجوز للعميل، بناءً على طلب خطي أو إلكتروني بالشكل الذي يحدده البنك، ترشيح حساب واحد أو أكثر ومعرّفات بديلة (Proxy Identifiers) للتسجيل في آني.

9.7 The Bank will submit the enrolment information to AEP and will notify the Customer once AEP confirms successful enrolment. Enrolment is conditional upon:

7.9 سيقوم البنك بتقديم معلومات التسجيل إلى شركة الاتحاد للمدفوعات ويقوم بإخطار المتعامل بمجرد تأكيد الشركة نجاح عملية التسجيل. ويُشترط للتسجيل ما يلي:

9.7.1 The Customer having completed all "know-your-customer" requirements to the Bank's satisfaction;

1.7.9 أن يكون المتعامل قد استكمل جميع متطلبات "اعرف عميلك" (KYC) بما يرضي البنك؛

9.7.2 The Customer's continued compliance with the Aani Scheme Rules, all related auxiliary documents, and these Terms and Conditions.

2.7.9 استمرار التزام المتعامل بقواعد نظام آني وجميع الوثائق المساندة ذات الصلة وهذه الشروط والأحكام.

9.8 The Customer is responsible for ensuring that all information provided for Aani enrolment, including Proxy Identifiers and details, is accurate and up to date, and must promptly notify the Bank of any changes to such information.

8.9 يتحمل المتعامل مسؤولية ضمان دقة وصحة جميع المعلومات المقدمة لغرض التسجيل في آني، بما في ذلك المعرّفات البديلة وتفاصيلها، ويجب عليه إخطار البنك فوراً بأي تغييرات تطرأ على هذه المعلومات.

9.9 The Customer may request deregistration of any Proxy Identifier, Account from Aani by submitting a written or electronic instruction in the form prescribed by the Bank. The Bank will process the request as soon as reasonably practicable, subject to: **(i)** completion of any outstanding transactions, **(ii)** settlement of all fees and charges, and **(iii)** compliance with any minimum notice period, grace period or data-retention requirement under the Aani Scheme Rules.

9.9 يجوز للعميل طلب إلغاء تسجيل أي معرّف بديل أو حساب من آني عن طريق تقديم طلب خطي أو إلكتروني بالشكل الذي يحدده البنك. سيقوم البنك بمعالجة الطلب في أقرب وقت ممكن عملياً، وذلك رهناً بـ: **(1)** استكمال أي معاملات معلّقة، **(2)** تسوية جميع الرسوم والمصاريف، و **(3)** الامتثال لأي فترة إشعار أو فترة سماح أو متطلبات الاحتفاظ بالبيانات المنصوص عليها في قواعد نظام آني.

9.10 Any Aani enrolment or Aani unenrollment shall not affect the Bank's or the Customer's obligations in respect of transactions previously initiated prior to the effective time of such enrolment or unenrollment.

10.9 إن أي تسجيل أو إلغاء تسجيل في آني لن يؤثر على التزامات البنك أو المتعامل فيما يتعلق بالمعاملات التي تم البدء بها قبل تاريخ سريان هذا التسجيل أو الإلغاء.

9.11 The Bank will enable the Customer, through the Aani App or other Bank-approved channel, to generate static or dynamic QR Codes or to scan the QR Codes of other Aani users.

11.9 سيتيح البنك للعميل، من خلال تطبيق آني أو أي قناة أخرى معتمدة من البنك، إنشاء رموز استجابة سريعة ثابتة أو ديناميكية أو مسح رموز الاستجابة السريعة الخاصة بمستخدمي آني الآخرين.

9.12 The Customer shall ensure that any QR Code it generates is delivered only to the intended payer and that the amount encoded (where applicable) is correct.

12.9 يجب على المتعامل التأكد من أن أي رمز استجابة سريعة يقوم بإنشائه يتم تسليمه فقط إلى الدافع المقصود وأن المبلغ المُشفر (إن وجد) صحيح.

9.13 A QR Code payment shall constitute an irrevocable payment instruction once accepted for processing by Aani; the Customer shall have no right to amend or cancel such Instruction, except to the extent permitted under the Aani Scheme Rules.

13.9 تشكل مدفوعات رمز الاستجابة السريعة تعليمات دفع غير قابلة للإلغاء بمجرد قبولها للمعالجة عبر آني؛ ولا يحق للعميل تعديل أو إلغاء هذه التعليمات إلا بالقدر المسموح به بموجب قواعد نظام آني.

9.14 The Customer shall:

14.9 يلتزم المتعامل بما يلي:

9.14.1 keep secure all QR Codes, Proxy Identifiers and credentials used for Aani Services;

1.14.9 الحفاظ على أمان جميع رموز الاستجابة السريعة والمعرّفات البديلة وبيانات الاعتماد المستخدمة في خدمات آني؛

9.14.2 ensure that only authorized usage of Aani Services and shall be liable for all actions of its usage;

2.14.9 ضمان أن تكون جميع استخدامات خدمات آني مصرحاً بها، ويكون مسؤولاً عن جميع الأفعال الناتجة عن استخدامه؛

9.14.3 monitor Accounts and promptly raise any dispute through the Bank within the timeframe set out in the Aani Scheme Rules;

3.14.9 مراقبة الحسابات والإبلاغ عن أي نزاع فوراً عبر البنك ضمن الإطار الزمني المحدد في قواعد نظام آني؛

9.14.4 comply with any transaction limits, cut-off times or processing windows imposed by the Bank in accordance with the Aani Scheme Rules;

4.14.9 الامتثال لأي حدود للمعاملات أو أوقات الإقفال أو نوافذ المعالجة التي يفرضها البنك وفقاً لقواعد نظام آني؛

9.14.5 ensure that no transaction submitted through Aani violates the CBUAE's anti-money laundering / countering the financing of terrorism, any applicable sanctions, or any prohibition or restriction under the Aani Scheme Rules, CBUAE regulations, or applicable laws and regulations; and

5.14.9 التأكد من أن أي معاملة مقدمة عبر آني لا تنتهك أنظمة مكافحة غسل الأموال / تمويل الإرهاب لمصرف الإمارات المركزي، أو أي عقوبات أو حظر أو قيود بموجب قواعد نظام آني أو أنظمة مصرف الإمارات المركزي أو القوانين واللوائح المعمول بها؛

The above terms and conditions shall be effective from 1/May/2019.

يسري العمل بالشروط والأحكام المذكورة أعلاه ابتداءً من 1/ مايو/2019.

9.14.6 not use Aani Services for any unlawful, fraudulent, or prohibited purpose, including, but not limited to, activities prohibited by the Aani Scheme Rules, CBUAE regulations, or applicable laws and regulations. The Bank may delay, block or refuse to process any Aani transaction without incurring liability if the Bank, acting reasonably, determines that such action is necessary to comply with its legal or regulatory obligations.

9.15 The Customer shall cooperate with the Bank and AEP in the event of any investigation, dispute, or incident related to Aani Services and shall provide any information or documentation reasonably requested by the Bank or AEP.

9.16 The Bank may charge such Fees for Aani enrolment, Aani unenrollment and QR Code payments. The Bank may debit any such Fees from the relevant Account on the date they fall due.

9.17 The Bank may suspend, restrict, or terminate the Customer's access to any Aani Services immediately upon notice if: **(i)** required by the CBUAE, AEP, or any competent authority, **(ii)** the Customer breaches the Aani Scheme Rules, any related auxiliary documents, or these Terms and Conditions, **(iii)** the Bank reasonably suspects fraud, misuse or a security breach, **(iv)** in the event of system maintenance, upgrades, or downtime, as required by CBUAE or AEP, or **(v)** the Customer fails to provide any required documentation or re-certification in the event of material changes to the Aani Scheme Rules or the Customer's use of Aani Services. Suspension or termination shall not relieve the Customer of any liability or obligation incurred prior to such action.

9.18 The Bank's liability for Aani Services shall be limited to direct and actual damages resulting from the Bank's negligence, misconduct or fraud and shall in no circumstances exceed the aggregate amount of the disputed transaction(s). Under no circumstances shall the Bank be liable for indirect, consequential or punitive damages arising from the unavailability of Aani or any act or omission of AEP or another participant.

9.19 The Bank may transmit Customer personal data, including Emirates ID, mobile number, trade-license data, Account and transaction details, to the CBUAE, AEP and any other as required by the applicable laws and regulations, inside and outside the UAE, strictly for the purposes of effecting the relevant Aani transactions and operating the Aani Services in accordance with the Aani Scheme Rules.

9.20 Any dispute arising in connection with an Aani Services may, where required under the Aani Scheme Rules, be referred to the dispute-management procedure established by AEP, and the Customer agrees to be bound by the outcome of such procedure.

Section 10

WAGES PROTECTION SYSTEM (WPS)

Definitions

"Aani" means the UAE instant payment platform operated by AEP pursuant to the Aani Scheme Rules, as such rules and any auxiliary documents may be amended from time to time and as adopted by the CBUAE.

"Aani App" means the mobile application made available by AEP through which Customers may access Aani Services.

"Aani Core Service" means the Aani system component processing the credit transfer and direct debit claim functionalities.

"Aani Scheme Rules" means Aani Scheme Rules issued by AEP on February 2025, as amended from time to time.

"Aani Services" means, collectively:

(a) real-time and batch credit transfers initiated or received through the Aani Core Service;

(b) overlay services, including proxy-based payments, request-to-pay, QR-code payments, electronic direct debit authorisation. and any value-added services published by AEP; and

(c) any other service made available on Aani from time to time, all as governed by the Aani Scheme Rules and auxiliary documents.

6.14.9 عدم استخدام خدمات آني لأي غرض غير مشروع أو احتيالي أو محظور، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأنشطة المحظورة بموجب قواعد نظام آني أو أنظمة مصرف الإمارات المركزي أو القوانين واللوائح المعمول بها. ويجوز للبنك تأخير أو حجب أو رفض معالجة أي معاملة آني دون تحمل أي مسؤولية إذا قرر البنك، بشكل معقول، أن مثل هذا الإجراء ضروري للامتثال لالتزاماته القانونية أو التنظيمية.

15.9 يتعين على المتعامل التعاون مع البنك وشركة الاتحاد للمدفوعات في حال وجود أي تحقيق أو نزاع أو حادث متعلق بخدمات آني وتقديم أي معلومات أو وثائق يطلبها البنك أو شركة الاتحاد للمدفوعات بشكل معقول.

16.9 يجوز للبنك فرض رسوم مقابل التسجيل في آني أو إلغاء التسجيل أو مدفوعات رمز الاستجابة السريعة. ويجوز للبنك خصم هذه الرسوم من الحساب المعني في تاريخ استحقاقها.

17.9 يجوز للبنك تعليق أو تقييد أو إنهاء وصول المتعامل إلى أي من خدمات آني فوراً عند الإخطار إذا: **(1)** طلب ذلك من قبل مصرف الإمارات المركزي أو شركة الاتحاد للمدفوعات أو أي سلطة مختصة، **(2)** أخلّ المتعامل بقواعد نظام آني أو أي وثائق مساندة ذات صلة أو هذه الشروط والأحكام، **(3)** اشتبه البنك بشكل معقول في حدوث احتيال أو سوء استخدام أو خرق أمني، **(4)** في حالة صيانة الأنظمة أو الترقية أو التوقف المؤقت المطلوب من قبل مصرف الإمارات المركزي أو شركة الاتحاد للمدفوعات، أو **(5)** فشل المتعامل في تقديم أي وثائق مطلوبة أو إعادة اعتماد في حال وجود تغييرات جوهرية في قواعد نظام آني أو استخدام المتعامل لخدمات آني. ولا يعفي التعليق أو الإنهاء المتعامل من أي التزامات أو مسؤوليات مترتبة قبل ذلك الإجراء.

18.9 تقتصر مسؤولية البنك عن خدمات آني على الأضرار المباشرة والفعلية الناتجة عن إهمال البنك أو سوء سلوكه أو احتياله، ولا يجوز بأي حال من الأحوال أن تتجاوز هذه المسؤولية المجموع الكلي للمعاملات محل النزاع. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن الأضرار غير المباشرة أو التبعية أو العقابية الناتجة عن عدم توفر نظام آني أو عن أي فعل أو امتناع من شركة الاتحاد للمدفوعات أو أي مشارك آخر.

19.9 يجوز للبنك نقل البيانات الشخصية للعميل، بما في ذلك رقم الهوية الإماراتية، ورقم الهاتف المحمول، وبيانات الرخصة التجارية، وتفاصيل الحساب والمعاملات، إلى مصرف الإمارات المركزي أو شركة الاتحاد للمدفوعات أو أي جهة أخرى حسب ما تتطلبه القوانين واللوائح المعمول بها، داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة، وذلك حصراً لأغراض تنفيذ معاملات آني وتشغيل خدمات آني وفقاً لقواعد نظام آني.

20.9 يجوز إحالة أي نزاع ينشأ فيما يتعلق بخدمات آني، عند الضرورة بموجب قواعد نظام آني، إلى إجراءات إدارة النزاعات التي تضعها شركة الاتحاد للمدفوعات، ويوافق المتعامل على الالتزام بنتائج هذه الإجراءات.

قسم 10

نظام حماية الأجور

التعريفات

"آني" تعني منصة الدفع الفوري في الإمارات العربية المتحدة التي تديرها شركة الإتحاد للمدفوعات وفقًا لقواعد نظام "آني"، مع مراعاة أي تعديلات قد تطرأ على هذه القواعد وأي وثائق مساعدة أخرى، وذلك وفقًا لما يعتمده مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

"تطبيق آني" يعني تطبيق الهاتف المتحرك الذي توفره شركة الإتحاد للمدفوعات ويتيح للمتعاملين الوصول إلى خدمات "آني".

"خدمة آني الأساسية" تعني مكون نظام "آني" المسؤول عن معالجة عمليات تحويل الرصيد ووظائف المطالبة بالخصم المباشر.

"قواعد نظام آني" تعني قواعد نظام "آني" الصادرة عن شركة الإتحاد للمدفوعات في فبراير 2025، مع مراعاة أي تعديلات قد تطرأ عليها.

"خدمات آني" تعني مجتمعةً ما يلي:

(أ) عمليات تحويل الرصيد الفورية والدفعات المجمعة التي تتم أو تُستلم عبر خدمة "آني الأساسية"؛

(ب) الخدمات الإضافية، بما فيها المدفوعات عبر الوكيل، وطلبات الدفع، والمدفوعات باستخدام رمز الاستجابة السريعة، وتفويض الخصم المباشر الإلكتروني، وأي خدمات ذات قيمة مضافة تقدمها شركة الإتحاد للمدفوعات؛

(ج) وأي خدمة أخرى تُتاح على منصة "آني" من حين لآخر، وفقًا لقواعد نظام "آني" والوثائق الملحقة بها.

"AEP" means Al Etihad Payments, the operator of Aani and the WPS.

"Domestic Worker" means a natural person sponsored by the Employer under the MOHRE rules.

"Employer" means the Customer in its capacity as an employer processing wages under the WPS for its Employees.

"Employee" includes both employees in Establishments and Domestic Workers, as applicable.

"Establishment" means a company or entity registered with MOHRE and identified by an establishment number or company code.

"MOHRE" means the Ministry of Human Resources and Emiratisation of the UAE.

"Person Code" means the unique worker identifier assigned by MOHRE to an Employee.

"Payroll Card" means a prepaid card product permitted by CBUAE for the receipt of wages.

"PDPL" means UAE Federal Decree-Law No. 45 of 2021 regarding the Protection of Personal Data.

"Refund" means an employer-initiated reversal of a previously processed wage transaction in accordance with the processes and formats prescribed by CBUAE and MOHRE under the UAE WPS Rulebook and WPS Scheme Rules.

"Return" means a reversal initiated due to disbursement failure by a receiving agent/financial institution in accordance with the processes prescribed by CBUAE and MOHRE under the UAE WPS and WPS Scheme Rules.

"SIF" means the salary information file, which is uploaded by the Customer through the E-Channel in the format prescribed by the CBUAE, the UAE WPS Rulebook, the WPS Scheme Rules or the Bank.

"Sponsoring Bank" means a sponsoring bank that accepts the Customer request to become Direct Debit Originator, in this case ADIB.

"WPS" means the UAE wages protection system implemented by MOHRE and CBUAE for the preparation, processing, distribution and reporting of wages for eligible Employees.

"WPS Agent" means a financial institution or exchange business authorised under CBUAE regulations to disburse salaries under the WPS.

"WPS Data" means any data relating to the Customer, its Employees, wage details, payment status, compliance and reporting processed for or through the WPS.

"WPS Operator" means AEP.

"WPS Scheme Rules" means the WPS scheme rules issued by the WPS Operator from time-to-time governing participation and operation of the WPS (including the Salary Orchestration Layer), together with any ancillary documents as updated or replaced from time to time.

Specific Terms for the Wages Protection System

10.1 The Wages Protection System (WPS) is the salary preparation, processing, distribution and reporting framework implemented by MOHRE and CBUAE for private sector employees in the UAE. The Bank will, at the Customer's request and subject to these Terms and Conditions, facilitate the Customer's wage payments and related reporting through the UAEWPS. If any provision of these Terms and Conditions conflict with a mandatory provision of the UAE WPS Rulebook, the WPS Scheme Rules issued by the WPS Operator, or any binding directives or instruments issued by MOHRE or the CBUAE regulating the WPS, such mandatory provisions shall prevail to the extent permissible under Islamic Shari'a.

"الشركة" تعني شركة الاتحاد للمدفوعات ، الجهة المشغلة لمنصة "آني" ونظام حماية الأجور.

"العامل المحلي" يعني الشخص الطبيعي المكفول من صاحب العمل بموجب قواعد وزارة الموارد البشرية والتوطين.

"صاحب العمل" يعني المتعامل بصفته صاحب عمل يقوم بمعالجة الأجور بموجب نظام حماية الأجور لموظفيه.

"الموظف" يشمل كلًا من الموظفين في المنشآت والعمال المحليين، حسب الاقتضاء.

"المنشأة" تعني شركة أو كيانًا مسجلًا لدى وزارة الموارد البشرية والتوطين، ويتم تحديده برقم المنشأة أو رمز الشركة.

"وزارة الموارد البشرية والتوطين" تعني وزارة الموارد البشرية والتوطين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"رمز الشخص" يعني المعرف الفريد للعامل الذي تخصصه وزارة الموارد البشرية والتوطين للموظف.

"بطاقة الرواتب" تعني بطاقة مسبقة الدفع معتمدة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لاستلام الأجور.

"المرسوم" يعني المرسوم بقانون اتحادي رقم ٤٥ لسنة ٢٠٢١ بشأن حماية البيانات الشخصية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"الاسترداد" يعني عملية إلغاء من جانب صاحب العمل لمعاملة أجر سبق تنفيذها وفقًا للإجراءات والنماذج المحددة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ووزارة الموارد البشرية والتوطين بموجب قواعد نظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"الإرجاع" يعني عملية إلغاء ناتجة عن فشل عملية الصرف من جهة الاستلام/المؤسسة المالية وفقًا للإجراءات المحددة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ووزارة الموارد البشرية والتوطين بموجب قواعد نظام الامارات لحماية الأجور ونظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة.

"الملف" يعني ملف معلومات الراتب، الذي يقوم المتعامل بتحميله عبر القناة الإلكترونية بالصيغة المحددة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو قواعد نظام الإمارات لحماية الأجور ، أو نظام حماية الأجور، أو المصرف.

"المصرف الراعي" يعني المصرف الراعي الذي يقبل طلب المتعامل ليصبح جهة إصدار الخصم المباشر، وفي هذه الحالة، مصرف أبوظبي الإسلامي.

"نظام حماية الأجور" يعني نظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة، الذي تنفذه وزارة الموارد البشرية والتوطين ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لإعداد ومعالجة وتوزيع وإعداد تقارير الأجور للموظفين المؤهلين.

"وكيل نظام حماية الأجور" يعني مؤسسة مالية أو شركة صرافة مرخصة بموجب لوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لصرف الرواتب بموجب نظام حماية الأجور.

"بيانات نظام حماية الأجور" تعني أي بيانات تتعلق بالمتعامل وموظفيه وتفاصيل الأجور وحالة الدفع والامتثال والتقارير التي تتم معالجتها لصالح أو من خلال نظام حماية الأجور.

"مشغل نظام حماية الأجور" تعني شركة الإتحاد للمدفوعات.

"قواعد نظام حماية الأجور" تعني قواعد نظام حماية الأجور الصادرة عن مشغل النظام من وقت لآخر، التي تنظم المشاركة في نظام حماية الأجور وتشغيله (بما في ذلك طبقة تنسيق الرواتب)، بالإضافة إلى أي وثائق ملحقة يتم تحديثها أو استبدالها من وقت لآخر.

الشروط الخاصة بنظام حماية الأجور

1.10 نظام حماية الأجور إطار عمل لإعداد الرواتب ومعالجتها وتوزيعها والإبلاغ عنها، الذي تنفذه وزارة الموارد البشرية والتوطين ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي لموظفي القطاع الخاص في دولة الإمارات. وسيقوم المصرف، بناءً على طلب المتعامل ووفقًا لهذه الشروط والأحكام، بتسهيل دفع رواتب المتعامل والإبلاغ عنها من خلال نظام حماية الأجور. وفي حال تعارض أي بند من بنود هذه الشروط والأحكام مع أي بند إلزامي من قواعد نظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة، أو قواعد نظام حماية الأجور الصادرة عن مشغل النظام، أو أي توجيهات أو مستندات ملزمة صادرة عن وزارة الموارد البشرية والتوطين أو المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة تنظم نظام حماية الأجور، فإن الأحكام الإلزامية هي التي تسري في حدود ما تسمح به الشريعة.

10.2 The Customer's access to the WPS services may be provided through the Bank's available E-Channels and, where available, via the WPS Salary Orchestration Layer. The Customer authorizes the Bank to retrieve the Customer's and any employee or domestic worker's WPS information, including employee identification data (such as Emirates ID, passport number or other identifiers) and status data from MOHRE for salary initiation, notifications and reporting.

10.3 Wage funding, settlement, splitting of payment requests to the WPS Agents, Returns and Refunds are governed by the processes, timeframes and the applicable formats and files recognized under the UAE WPS Rulebook and WPS Scheme Rules. Where WPS or a competent authority rejects, delays or requires resubmission, the Customer must correct and resubmit the relevant information. The Bank is not responsible for delays or failures attributable to WPS, MOHRE, CBUAE, the WPS Agents, the WPS Operator or receiving institutions handling Employees' accounts.

10.4 The Customer authorizes the Bank to collect, process, store and transmit WPS Data to MOHRE, CBUAE, the WPS Operator and authorized WPS Agents for WPS purposes, including for compliance, monitoring and reporting purposes, incident and dispute management. The Customer is responsible for providing required notices to, and obtaining any required consents or authorities from, its Employees in order to enable lawful WPS processing and disclosures. The Bank may be required to locally store WPS Data and related records within the UAE and to make such data available to MOHRE, CBUAE and/or the WPS Operator.

10.5 The Bank will process the personal data in accordance with the applicable UAE laws relating to personal data and all other legislation and regulatory requirements in force from time to time which apply to the Bank relating to the use of personal data (including, without limitation, the PDPL and any data sovereignty requirements mandated by MOHRE, CBUAE and/or the WPS Operator).

10.6 The Bank may require multi-factor authentication, UAE PASS, Emirates ID or MOHRE login, and role-based access controls to secure system access. Maker- checker controls may be enabled, where applicable, for transactions initiated by an Establishment, requiring transaction to be initiated by one user and approved by another to prevent errors or fraud. For a Domestic Employee's payroll transactions under the WPS, maker-checker controls are not available unless otherwise mandated by CBUAE, MOHRE or the WPS Operator.

10.7 Subject to CBUAE rules, the WPS Scheme Rules and the Bank's ability to do so, wage disbursements may be made to bank accounts (based on the Employee's IBAN), Digital Wallets, Payroll Cards or other permitted cash disbursement networks. For each pay cycle, the Customer shall specify a single payment account for each Employee, and the entire net salary for that cycle will be credited to that account. Splitting a salary across multiple accounts or payment channels is not permitted.

10.8 The Bank may refuse, suspend or delay any WPS processing, including file or API submissions, Refunds or Returns, if required, by law, regulation, the UAE WPS Rulebook, the WPS Scheme Rules or in cases of suspected fraud, sanctions or abuse, insufficient funds, technical or security failures, breaches of any rules relating to WPS , data protection risks, operational issues or Customer's non-compliance. Where practicable, the Bank will notify the Customer and may require remedial action. Processing will resume once the issue is resolved. The Bank is not liable for delays caused by WPS, MOHRE, CBUAE, the WPS Operator, WPS Agents or receiving institutions.

2.10 يمكن للمتعامل الوصول إلى خدمات نظام حماية الأجور عبر القنوات الإلكترونية المتاحة للمصرف، وعند توفرها، عبر منصة إدارة رواتب نظام حماية الأجور. ويُفوض المتعامل المصرف باسترجاع معلومات نظام حماية الأجور الخاصة به وبأي موظف أو عامل منزلي، بما في ذلك بيانات هوية الموظف (مثل بطاقة الهوية الإماراتية، أو رقم جواز السفر، أو غيرها من المعرفات) وبيانات الحالة من وزارة الموارد البشرية والتوطين لأغراض بدء صرف الرواتب، والإشعارات، والتقارير.

3.10 تخضع عمليات دفع الأجور، والتسوية، وتقسيم طلبات الدفع إلى وكلاء نظام حماية الأجور، وعمليات الإرجاع والاسترداد، للإجراءات والأطر الزمنية والنماذج والملفات المطبقة والمعترف بها بموجب لائحة نظام الأمارات لحماية الأجور وقواعده. وفي حال رفض نظام حماية الأجور أو أي جهة مختصة أخرى، أو تأخيرها، أو طلب إعادة تقديمها، يجب على المتعامل تصحيح المعلومات ذات الصلة وإعادة تقديمها. لا يتحمل المصرف مسؤولية أي تأخير أو خلل يعود إلى نظام حماية الأجور أو وزارة الموارد البشرية والتوطين، أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو وكلاء نظام حماية أصحاب العمل، أو مشغل نظام حماية أصحاب العمل، أو المؤسسات المستلمة لحسابات الموظفين.

4.10 يُفوض المتعامل المصرف بجمع بيانات نظام حماية الأجور ومعالجتها وتخزينها ونقلها إلى وزارة الموارد البشرية والتوطين، ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ومشغل نظام حماية الأجور، ووكلاء نظام حماية الأجور المعتمدين، لأغراض النظام، بما في ذلك أغراض الامتثال والمراقبة وإعداد التقارير، وإدارة الحوادث والنزاعات. يتحمل المتعامل مسؤولية تقديم الإشعارات اللازمة إلى موظفيه والحصول على أي موافقات أو تصاريح مطلوبة منهم لتمكين معالجة بيانات نظام حماية الأجور والإفصاح عنها بشكل قانوني. قد يُطلب من المصرف تخزين بيانات نظام حماية الأجور والسجلات ذات الصلة محليًا داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، وإتاحة هذه البيانات لوزارة الموارد البشرية والتوطين، ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ومشغل نظام حماية الأجور.

5.10 يعالج المصرف البيانات الشخصية وفقًا لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة السارية المتعلقة بالبيانات الشخصية، وجميع التشريعات والمتطلبات التنظيمية الأخرى المعمول بها التي تنطبق على المصرف فيما يتعلق باستخدام البيانات الشخصية (بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، المرسوم بقانون حماية البيانات الشخصية وأي متطلبات لسيادة البيانات تفرضها وزارة الموارد البشرية والتوطين، أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو مشغل نظام حماية الأجور).

6.10 يجوز للمصرف اشتراط المصادقة متعددة العوامل، أو استخدام نظام الهوية الإماراتية، أو بطاقة الهوية الإماراتية، أو تسجيل الدخول عبر وزارة الموارد البشرية والتوطين، بالإضافة إلى ضوابط الوصول القائمة على الأدوار لتأمين الوصول إلى النظام. ويمكن تفعيل ضوابط المُنشئ والمُدقّق، عند الاقتضاء، للمعاملات التي تبدأها المنشأة، حيث يُشترط أن يبدأ المعاملة مستخدم واحد ويعتمدها مستخدم آخر لمنع الأخطاء أو الاحتيال. أما بالنسبة لمعاملات رواتب الموظفين المحليين بموجب نظام حماية الأجور، فلا تتوفر ضوابط المُنشئ والمُدقّق إلا إذا نصّ على خلاف ذلك مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو وزارة الموارد البشرية والتوطين، أو مشغل نظام حماية الأجور.

7.10 مع مراعاة قواعد مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وقواعد نظام حماية الأجور، وصلاحية المصرف، يجوز صرف الأجور إلى الحسابات المصرفية (بناءً على رقم الحساب المصرفي الدولي للموظف)، أو المحافظ الرقمية، أو بطاقات الرواتب، أو غيرها من شبكات صرف النقد المسموح بها. يجب على المتعامل تحديد حساب دفع واحد لكل موظف في كل دورة دفع، وسيتم إيداع صافي الراتب بالكامل لتلك الدورة في ذلك الحساب. لا يُسمح بتقسيم الراتب على حسابات أو قنوات دفع متعددة.

8.10 يحق للمصرف رفض أو تعليق أو تأخير أي عملية معالجة لنظام حماية الأجور، بما فيها تقديم الملفات أو واجهات برمجة التطبيقات، أو عمليات رد الأموال أو إرجاعها، إذا اقتضى القانون أو الأنظمة أو دليل قواعد نظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة أو قواعد نظام حماية الأجور، أو في حالات الاشتباه بالاحتيال أو العقوبات أو إساءة الاستخدام، أو عدم كفاية الأموال، أو الأعطال الفنية أو الأمنية، أو مخالفات أي من القواعد المتعلقة بنظام حماية الأجور، أو مخاطر حماية البيانات، أو المشكلات التشغيلية، أو عدم امتثال المتعامل. سيقوم المصرف، حيثما أمكن، بإخطار المتعامل وقد يطلب اتخاذ إجراءات تصحيحية. تُستأنف المعالجة بمجرد حل المشكلة. لا يتحمل المصرف مسؤولية أي تأخيرات ناتجة عن نظام حماية الأجور، أو وزارة الموارد البشرية والتوطين، أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو مشغل نظام حماية الأجور، أو وكلاء نظام حماية الأجور، أو المؤسسات المستلمة.

10.9 The Bank provides WPS technical support for incidents attributable to its systems, interfaces, or E-Channels according to the UAE WPS Rulebook's and the WPS Scheme Rules' support matrix, with defined response, fix, and resolution targets. The Bank will communicate and report incidents in line with these priorities and perform post-incident reviews. These service levels do not apply where the primary cause is: (i) outages or processing delays attributable to MOHRE, CBUAE, the WPS Operator or any WPS Agent; (ii) issues with the Customer's systems, connectivity, credentials or non-conforming submissions; (iii) Force Majeure; or (iv) planned maintenance for which the Bank has provided reasonable prior notice (or urgent maintenance required for security or stability, in which case notice will be given as soon as practicable). The Customer acknowledges that WPS may not operate on a 24-hour, 7-day-a-week basis, while the Salary Orchestration Layer is intended to be available on a 24-hour, 7-day-a-week, in each case subject to planned/unplanned downtime of WPS.

10.10 The Bank's WPS service provides a regulated payment and reporting infrastructure only. It validates submissions, forwards funds and wage details, performs recipient-account checks, provides payment status updates, reports to MOHRE/CBUAE and routes complaints. It does not include payroll calculation, wage determination, Human Resource or employment law advice or labour law compliance. Pay slips, other outputs and both employer and employee reports are based on data submitted by the Customer or retrieved from MOHRE via the Salary Orchestration Layer. The Bank shall have no liability for the content of any pay slip or report generated from MOHRE. The Customer remains solely responsible for payroll accuracy, employee eligibility, WPS compliance and resolving employment disputes through MOHRE. Where the Bank enables the Customer to edit an Employee's payment information (for example, the amount, IBAN, or card number) prior to submission, the Bank may require the Customer to provide a justification for such edit and may record and report that justification to MOHRE in accordance with the WPS Scheme Rules.

Bank's and Customer's Obligations

10.11 The Customer shall execute and provide all documentation required by ADIB, in form and substance acceptable to ADIB, for the purpose of processing salary payments through the WPS. All submissions shall be duly signed and stamped by the Customer's authorized signatory and include:

A. for initial WPS registration, a completed Cash Management Application Form containing the registration Information (including, where applicable, information required for Salary Orchestration Layer onboarding); and

B. the Salary Information File (SIF), and the Customer shall upload each SIF only once to prevent duplication. Non-conforming SIFs will be returned with notice to the Customer through the E-Channel.

10.12 The Customer shall ensure sufficient cleared funds in its account to cover the total salary amount, fees and charges before each SIF's submission or the relevant cut-off time as communicated by the WPS Operator. Upon receipt of a SIF, ADIB will validate that the total payable amount corresponds with the available balance in the Customer's account. Following validation, ADIB may reserve or debit the corresponding funds from the Customer's account to secure payment prior to onward processing through the WPS.

10.13 Upon successful validation, ADIB will transmit the wage details and the corresponding secured funds to CBUAE through the WPS. ADIB will credit the Employees' accounts based on the Employee' IBAN specified in the approved SIF after confirmation and receipt of funds from CBUAE. ADIB will not verify the authenticity or accuracy of an Employee data provided in the SIF.

9.10 يقدم المصرف الدعم الفني لنظام حماية الأجور للحوادث التي تُعزى إلى أنظمته أو واجهاته أو قنواته الإلكترونية، وفقًا لدليل قواعد نظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة ومصفوفة الدعم الخاصة بقواعد النظام، مع تحديد أهداف محددة للاستجابة والإصلاح والحل. ويبلغ المصرف المتعاملين بالحوادث بما يتماشى مع هذه الأولويات، وإجراء مراجعات لاحقة للحادث. ولا تنطبق مستويات الخدمة هذه في الحالات التالية: (أ) انقطاعات الخدمة أو تأخيرات المعالجة التي تُعزى إلى وزارة الموارد البشرية والتوطين، أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، أو مشغل نظام حماية الأجور، أو أي وكيل معتمد للنظام؛ (ب) مشاكل في أنظمة المتعامل أو الاتصال أو بيانات الاعتماد أو عدم مطابقة البيانات المقدمة؛ (ج) القوة القاهرة؛ أو (د) الصيانة المخططة التي قدّم المصرف إشعارًا مسبقًا معقولًا بشأنها (أو الصيانة العاجلة المطلوبة للأمن أو الاستقرار، وفي هذه الحالة سيتم تقديم الإشعار في أقرب وقت ممكن). يقر المتعامل بأن نظام حماية الأجور قد لا يعمل على مدار 24 ساعة طوال أيام الأسبوع، في حين أن طبقة تنسيق الرواتب من المفترض أن تكون متاحة على مدار 24 ساعة طوال أيام الأسبوع، وفي كلتا الحالتين تخضعان لوقت التوقف المخطط له/غير المخطط له لنظام حماية الأجور.

10.10 لا تُقدّم خدمة نظام حماية الأجور التابعة للمصرف سوى بنية تحتية مُنظِّمة للدفع والإبلاغ. فهي تتحقق من صحة البيانات المُقدَّمة، وتُحوّل الأموال وتفاصيل الأجور، وتُجري عمليات التحقق من حسابات المستفيدين، وتُقدّم تحديثات عن حالة الدفع، وتُبلغ وزارة الموارد البشرية والتوطين/مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وتُحيل الشكاوى. ولا تشمل هذه الخدمة حساب الرواتب، أو تحديد الأجور، أو تقديم استشارات في مجال الموارد البشرية أو قانون العمل، أو الامتثال لقوانين العمل. وتستند قسائم الرواتب، وغيرها من المخرجات، وتقارير كل من صاحب العمل والموظف، إلى البيانات التي يُقدّمها المتعامل أو التي يتم استرجاعها من وزارة الموارد البشرية والتوطين عبر نظام إدارة الرواتب. ولا يتحمّل المصرف أي مسؤولية عن محتوى أي قسيمة راتب أو تقرير صادر عن وزارة الموارد البشرية والتوطين. ويبقى المتعامل مسؤولًا مسؤولية كاملة عن دقة الرواتب، وأهلية الموظفين، والامتثال لنظام حماية الأجور، وحلّ نزاعات العمل من خلال وزارة الموارد البشرية والتوطين. عندما يسمح المصرف للمتعامل بتعديل معلومات دفع الموظف (على سبيل المثال، المبلغ، أو رقم الحساب المصرفي الدولي، أو رقم البطاقة) قبل الإرسال، يجوز للمصرف أن يطلب من المتعامل تقديم مبرر لهذا التعديل، ويجوز له تسجيل هذا المبرر وإبلاغه إلى وزارة الموارد البشرية والتوطين وفقًا لقواعد نظام حماية الأجور.

التزامات المصرف والمتعامل

11.10 يلتزم المتعامل بتنفيذ وتقديم جميع المستندات المطلوبة من مصرف أبوظبي الإسلامي، بشكل ومضمون مقبولين لديه، لغرض معالجة مدفوعات الرواتب عبر نظام حماية الأجور. يجب أن تكون جميع المستندات موقعة ومختومة حسب الأصول من المفوض بالتوقيع لدى المتعامل، وأن تتضمن ما يلي:

أ. للتسجيل الأولي في نظام حماية الأجور، نموذج طلب إدارة النقد مكتمل البيانات، يحتوي على معلومات التسجيل (بما في ذلك، عند الاقتضاء، المعلومات المطلوبة لتفعيل طبقة تنسيق الرواتب)؛و

ب. ملف معلومات الراتب، ويجب على المتعامل تحميل كل ملف مرة واحدة فقط لتجنب التكرار. سيتم إرجاع ملفات معلومات الراتب غير المطابقة مع إشعار المتعامل عبر القناة الإلكترونية.

12.10 يلتزم المتعامل بضمان وجود رصيد كافٍ في حسابه لتغطية إجمالي الراتب والرسوم والمصاريف قبل تقديمٍ كل ملف معلومات الراتب أو الموعد النهائي المحدد من مشغل نظام حماية الأجور. عند استلام ملف معلومات الراتب، يتحقق مصرف أبوظبي الإسلامي من تطابق إجمالي المبلغ المستحق مع الرصيد المتاح في حساب المتعامل. بعد التحقق، يجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي حجز أو خصم المبلغ المقابل من حساب المتعامل لضمان الدفع قبل استكمال الإجراءات عبر نظام حماية الأجور.

13.10 بعد التحقق بنجاح، يرسل مصرف أبوظبي الإسلامي تفاصيل الأجور والأموال المضمونة المقابلة إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي عبر نظام حماية الأجور. ويودع المصرف الأموال في حسابات الموظفين بناءً على رقم الحساب المصرفي الدولي (الآيبان) للموظف والمحدد في نموذج معلومات الأمان المعتمد، وذلك بعد تأكيد استلام الأموال من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. ولن يتحقق مصرف أبوظبي الإسلامي من صحة أو دقة بيانات الموظف الواردة في ملف معلومات الراتب.

10.14 If a SIF or transaction is rejected by the WPS Operator, ADIB shall notify the Customer (where practicable). The Customer is solely responsible for correcting and resubmitting the accurate SIF for further processing.

14.10 في حال رفض مشغل نظام حماية الأجور ملف معلومات الراتب أو معاملة، يُخطر مصرف أبوظبي الإسلامي المتعامل (حيثما أمكن ذلك). ويتحمل المتعامل وحده مسؤولية تصحيح ملف معلومات الراتب وإعادة تقديمه بشكل صحيح لاستكمال الإجراءات.

10.15 If a receiving agent returns a salary payment (for example, due to closed or invalid account), ADIB shall credit the Customer's account upon receipt of funds and, where available, provide the reason for return. Refund requests are permitted only for SIFs originally submitted by the Customer through ADIB, must follow the formats and processes prescribed under the UAE WPS Rulebook and/or WPS Scheme Rules (including any request for refund file or refund request response file process), and will be processed and credited only after ADIB receives the corresponding Refund via the WPS. Where applicable, ADIB shall notify MOHRE of the Refund outcomes using the prescribed refund reporting APIs, in accordance with the WPS Scheme Rules.

15.10 في حال قيام جهة استلام المدفوعات بإرجاع دفعة راتب (على سبيل المثال، بسبب إغلاق الحساب أو عدم صلاحيته)، يودع مصرف أبوظبي الإسلامي المبلغ في حساب المتعامل فور استلامه، مع توضيح سبب الإرجاع إن وجد. ولا يُسمح بطلبات الاسترداد إلا لملفات معلومات الراتب التي قدمها المتعامل أصلاً عبر مصرف أبوظبي الإسلامي، ويجب أن تلتزم هذه الطلبات بالصيغ والإجراءات المنصوص عليها في دليل قواعد نظام الامارات لحماية الأجور ونظام حماية الأجور (بما في ذلك أي طلب لملف الاسترداد أو عملية ملف استجابة طلب الاسترداد)، ولن تتم معالجتها وإيداعها إلا بعد استلام مصرف أبوظبي الإسلامي المبلغ المستحق عبر نظام حماية الأجور. وعند الاقتضاء، يُخطر مصرف أبوظبي الإسلامي وزارة الموارد البشرية والتوطين بنتائج الاسترداد باستخدام واجهات برمجة تطبيقات الإبلاغ عن الاسترداد المعتمدة، وفقًا لقواعد نظام حماية الأجور.

10.16 The Customer represents and warrants that all information provided, including Employees' identifiers (name, passport number, date of birth, nationality, and other WPS Data), is true, complete and current. The Customer shall promptly notify ADIB of any change or inaccuracy and shall not split any Employee's wage across multiple destinations in a pay cycle.

16.10 يُقرّ المتعامل ويضمن أن جميع المعلومات المُقدَّمة، بما في ذلك بيانات تعريف الموظفين (الاسم، ورقم جواز السفر، وتاريخ الميلاد، والجنسية، وغيرها من بيانات نظام حماية الأجور)، صحيحة وكاملة ومُحدَّثة. ويتعين على المتعامل إخطار مصرف أبوظبي الإسلامي فورًا بأي تغيير أو خطأ، وعدم تقسيم أجر أي موظف على أكثر من جهة عمل خلال دورة الدفع الواحدة.

10.17 ADIB may conduct due diligence to monitor the WPS's activity and report any non-compliance to CBUAE, MOHRE and/or the WPS Operator. The Customer shall cooperate with the Bank and the governmental authorities and authorize the Bank to facilitate its registration with MOHRE, including transmission of all required confirmations and identifiers (Establishment's number, Person Code, Emirates ID).

17.10 يحق لمصرف أبوظبي الإسلامي إجراء العناية الواجبة لمراقبة نشاط نظام حماية الأجور، والإبلاغ عن أي مخالفة إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ووزارة الموارد البشرية والتوطين، ومُشغّل نظام حماية الأجور. ويتعين على المتعامل التعاون مع المصرف والجهات الحكومية، وتفويض المصرف بتسهيل تسجيله لدى وزارة الموارد البشرية والتوطين، بما في ذلك إرسال جميع التأكيدات والبيانات التعريفية المطلوبة (رقم المنشأة، ورمز الشخص، وبطاقة الهوية الإماراتية).

10.18 Where an API or Salary Orchestration Layer submissions is enabled, the Customer shall comply with all technical, security, timing and format parameters prescribed by the Bank and the WPS Scheme Rules. The Bank may reject or require resubmission of non-conforming data and may require justification for edits to salary amounts or Employee payment information (such as the Employee's IBAN or payroll card number). Such justification may be recorded and reported to MOHRE in accordance with the WPS Scheme Rules.

18.10 في حال تفعيل واجهة برمجة التطبيقات أو طبقة تنسيق الرواتب، يلتزم المتعامل بالامتثال لجميع المعايير الفنية والأمنية والتوقيتية والتنسيقية التي يحددها المصرف وقواعد نظام حماية الأجور. يجوز للمصرف رفض البيانات غير المطابقة أو طلب إعادة تقديمها، كما يجوز له طلب تبرير لتعديل مبالغ الرواتب أو معلومات دفع رواتب الموظفين (مثل رقم الحساب المصرفي الدولي للموظف أو رقم بطاقة الراتب). ويجوز تسجيل هذا التبرير وإبلاغه إلى وزارة الموارد البشرية والتوطين وفقًا لقواعد نظام حماية الأجور.

10.19 Any dispute or claim between the Customer and its Employees concerning employment or wage entitlements remains strictly between them. The Bank, CBUAE, MOHRE, the WPS Operator or any WPS processor shall have no liability or involvement in such matters. Employee complaints shall be referred to MOHRE through its designated channels.

19.10 أي نزاع أو مطالبة بين المتعامل وموظفيه بشأن العمل أو استحقاقات الأجور تبقى بينهما فقط. ولا يتحمل المصرف أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو وزارة الموارد البشرية والتوطين أو مشغل نظام حماية الأجور أو أي جهة معالجة بيانات تابعة له أي مسؤولية أو تدخل في هذه الأمور. تُحال شكاوى الموظفين إلى وزارة الموارد البشرية والتوطين عبر قنواتها المخصصة.

10.20 The Customer shall not use the WPS for unlawful, fraudulent or sanctions-prohibited purposes and shall cooperate with ADIB's AML/CFT and sanctions compliance measures. The Bank may delay, block or refuse instructions where necessary to meet legal or regulatory obligations, including any instruction or corrective measure mandated under the UAE WPS Rulebook or WPS Scheme Rules.

20.10 لا يجوز للمتعامل استخدام نظام حماية الأجور لأغراض غير قانونية أو احتيالية أو محظورة بموجب العقوبات، وعليه التعاون مع تدابير مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والامتثال للعقوبات لدى مصرف أبوظبي الإسلامي. ويجوز للمصرف تأخير أو حظر أو رفض التعليمات عند الضرورة للوفاء بالالتزامات القانونية أو التنظيمية، بما في ذلك أي تعليمات أو إجراءات تصحيحية منصوص عليها في دليل قواعد نظام حماية الأجور في دولة الإمارات العربية المتحدة أو قواعد نظام حماية الأجور.

10.21 All WPS's transactions executed by the Bank on the Customer's instructions are at the Customer's sole risk and cost. The Bank shall not be liable for non-execution, delay or error resulting from circumstances beyond its control, including those involving WPS, WPS Operator CBUAE, MOHRE, WPS Agents or any technical failures, or the acts, omissions or unavailability of the WPS Operator or WPS-related systems.

21.10 جميع معاملات نظام حماية الأجور التي ينفذها المصرف بناءً على تعليمات المتعامل تتم على مسؤولية المتعامل وتكاليفه الخاصة. لا يتحمل المصرف أي مسؤولية عن عدم التنفيذ أو التأخير أو الخطأ الناتج عن ظروف خارجة عن سيطرته، بما في ذلك تلك المتعلقة بنظام حماية الأجور، أو مشغل نظام حماية الأجور (المصرف المركزي الإماراتي)، أو وزارة الموارد البشرية والتوطين، أو وكلاء نظام حماية الأجور، أو أي أعطال فنية، أو أفعال أو إهمال أو عدم توفر مشغل نظام حماية الأجور أو الأنظمة ذات الصلة.

ADIB's liability in this context is limited to direct and actual loss arising from its proven negligence, fraud or misconduct, and excludes indirect or consequential loss or any amount in the nature of interest. The Customer shall indemnify ADIB against any actual loss, penalty, or cost (excluding any late payment penalties, opportunity costs and any amounts in the nature of interest) arising from:

تقتصر مسؤولية مصرف أبوظبي الإسلامي في هذا السياق على الخسائر المباشرة والفعلية الناجمة عن إهماله أو احتياله أو سوء سلوكه المُثبت، وتستثني الخسائر غير المباشرة أو التبعية أو أي مبلغ من قبيل الفوائد. يلتزم المتعامل بتعويض مصرف أبوظبي الإسلامي عن أي خسارة فعلية أو غرامة أو تكلفة (باستثناء غرامات التأخير في السداد، وتكاليف الفرصة البديلة، وأي مبالغ من قبيل الفوائد) الناجمة عن:

A. the Customer's breach of any WPS or labour-law obligations;

أ. إخلال المتعامل بأي من التزامات نظام حماية الأجور أو الالتزامات بموجب قانون العمل؛

B. provision of inaccurate or unlawful data;

C. employment disputes; or

D. processing carried out in accordance with valid Customer instructions and applicable WPS procedures.

10.22 All fees relating to WPS processing, Returns, Refunds, reports, and support shall apply as per ADIB's Schedule of Charges. Governmental, operator (including WPS Operator) or carrier fees are for the Customer's account.

10.23 WPS's services are subject to modification by MOHRE, CBUAE and/or the WPS Operator. ADIB may update its processes, requirements or E-Channels as reasonably necessary, with notice where practicable. ADIB may suspend or terminate a WPS's access where required by law or by MOHRE, CBUAE and/or the WPS Operator, in case of material non-compliance, suspected fraud, sanctions risk or repeated operational failures. ADIB or the Customer may terminate the WPS's service with one (1) month's written notice. Closure of the Customer's account will automatically revoke the WPS's service. The Customer shall promptly inform its Employees of any termination or cancellation and arrange alternative means of salary payment. Suspension or termination shall not affect accrued obligations or previously initiated transactions.

10.24 References in these Terms and Conditions to the "Bank" shall include any lawful successor to the Bank's relevant business, including a successor resulting from a merger, consolidation, conversion, transfer of business or operation of law.

Subject to applicable laws, the CBUAE's requirements and any required regulatory approvals, the Bank may transfer or novate its rights and obligations under these Terms and Conditions to such successor. The successor shall assume and perform the Bank's relevant obligations in connection with the WPS services, and such succession, transfer or novation shall not prejudice any rights accrued to the Employer before its effective date.

The Bank shall provide the Employer with any notice of such succession, transfer or novation required under applicable laws or the CBUAE's requirements.

10.25 The Customer acknowledges that the Bank may update these terms and conditions to comply with MoHRE directives, Central Bank rules, and/or WPS upgrades.

Bank's and Employee's / Domestic Worker's Obligations

10.26 All WPS transactions executed by the Bank on the Employee / Domestic Worker account at the Bank, on receiving the WPS transactions and/or instructions from the Customer and/or any WPS participating entity are at the Customer's sole risk and cost and/or at the WPS participating entity's sole risk, responsibility and cost. The Bank shall not be liable for non-execution, delay or error resulting from circumstances beyond its control, including those involving WPS, WPS Operator CBUAE, MOHRE, WPS participating entity, WPS Agents or any technical failures, or the acts, omissions or unavailability of the WPS Operator or WPS-related systems.

A. The Bank will conform and adhere to the WPS Scheme Rules

B. If the Employee / Domestic Worker requires to discontinue receiving the salary in the account with the Bank, the Employee / Domestic Worker must make the necessary arrangements with its Employer to change the account information for WPS instructions to be submitted to the other bank.

C. References in these Terms and Conditions to the "Bank" shall include any

ب. تقديم بيانات غير دقيقة أو غير قانونية؛

ج. تقديم بيانات غير دقيقة أو غير قانونية؛

د. النزاعات العمالية؛ أو

هـ. المعالجة التي تتم وفقًا لتعليمات المتعامل الصحيحة وإجراءات نظام حماية الأجور المعمول بها.

22.10 تُطبق جميع الرسوم المتعلقة بمعالجة نظام حماية الأجور، والمرتجعات، والمبالغ المستردة، والتقارير، والدعم، وفقًا للائحة الخدمات والرسوم لمصرف أبوظبي الإسلامي. يتحمل المتعامل الرسوم الحكومية، ورسوم المشغل (بما في ذلك مشغل نظام حماية الأجور)، ورسوم شركات النقل.

23.10 تخضع خدمات نظام حماية الأجور للتعديل من وزارة الموارد البشرية والتوطين، ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ومشغل نظام حماية الأجور . ويجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي تحديث إجراءاته أو متطلباته أو قنواته الإلكترونية حسب الضرورة المعقولة، مع إشعار مسبق كلما أمكن ذلك عمليًا. ويجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي تعليق أو إنهاء الوصول إلى نظام حماية الأجور متى اقتضى القانون ذلك، أو بناءً على طلب وزارة الموارد البشرية والتوطين، ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ومشغل نظام حماية الأجور، في حالة عدم الامتثال الجوهري، أو الاشتباه في الاحتيال، أو خطر العقوبات، أو الأعطال التشغيلية المتكررة. ويجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي أو المتعامل إنهاء خدمة نظام حماية الأجور بإشعار كتابي مدته شهر واحد. ويؤدي إغلاق حساب المتعامل إلى إلغاء خدمة نظام حماية الأجور تلقائيًا. ويتعين على المتعامل إبلاغ موظفيه فورًا بأي إنهاء أو إلغاء، وترتيب وسائل بديلة لدفع الرواتب. ولا يؤثر التعليق أو الإنهاء على الالتزامات المستحقة أو المعاملات التي تم البدء بها سابقًا.

24.10 الإشارات الواردة في هذه الشروط والأحكام إلى "المصرف" تشمل أي خلف قانوني لأعمال المصرف ذات الصلة، بما في ذلك الخلف الناتج عن أي اندماج أو توحيد أو تحول أو نقل للأعمال أو بحكم القانون.

مع مراعاة القوانين السارية ومتطلبات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأي موافقات رقابية لازمة، يجوز للمصرف أن ينقل أو يُجدد حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام لصالح ذلك الخلف. ويتولى الخلف تحمل وتنفيذ التزامات المصرف ذات الصلة بخدمات نظام حماية الأجور، على ألا يترتب على تلك الخلافة أو الإحالة أو تجديد الالتزام أي مساس بالحقوق التي استحقت لصاحب العمل قبل تاريخ نفاذها.

يلتزم المصرف بتزويد صاحب العمل بأي إشعار بشأن تلك الخلافة أو الإحالة أو تجديد الالتزام، متى كان هذا الإشعار مطلوباً بموجب القوانين السارية أو متطلبات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

25.10 يقر المتعامل بأن المصرف قد يقوم بتحديث هذه الشروط والأحكام للامتثال لتوجيهات وزارة الموارد البشرية والتوطين، وقواعد البنك المركزي، وترقيات نظام حماية الأجور.

التزامات البنك والموظفين / العمالة المنزلية

26.10 جميع معاملات نظام حماية الأجور التي ينفذها البنك على حساب الموظف / العامل المحلي في البنك، عند استلام معاملات نظام حماية الأجور و/أو التعليمات من المتعامل و/أو أي جهة مشاركة في نظام حماية الأجور ، يتحمل المتعامل وحده كافة التكاليف والمخاطر و/أو الكيان المشارك. لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم التنفيذ أو التأخير أو الخطأ الناتج عن ظروف قاهرة، بما في ذلك تلك المتعلقة بنظام حماية الأجور، أو مشغل نظام حماية الأجور لدى مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي، أو وزارة الموارد البشرية والتوطين، او أي جهة مشاركة في حماية الأجور، أو وكلاء نظام حماية الأجور، أو أي أعطال تقنية، أو الأفعال أو الأخطاء أو عدم توفر مشغل نظام حماية الأجور أو الأنظمة المرتبطة بها.

أ. يلتزم البنك بالامتثال بقواعد نظام نظام حماية الأجور

ب. إذا طلب الموظف / العامل المحلي التوقف عن استلام الراتب في الحساب لدى البنك، يجب على الموظف / العامل المحلي التنسيق مع صاحب العمل لاتخاذ الإجراءات اللازمة لتغيير بيانات الحساب في تعليمات نظام حماية الأجور التي سيتم تقديمها للبنك الآخر.

ت. تشمل الإشارات الواردة في هذه الشروط والأحكام إلى "البنك" أي

lawful successor to the Bank's relevant business, including a successor resulting from a merger, consolidation, conversion, transfer of business or operation of law. Subject to applicable laws, the CBUAE's requirements and any required regulatory approvals, the Bank may transfer or novate its rights and obligations under these Terms and Conditions to such successor. The successor shall assume and perform the Bank's relevant obligations in connection with the WPS services, and such succession, transfer or novation shall not prejudice any rights accrued to the Employee / Domestic Worker before its effective date. The Bank shall provide the Employee / Domestic Worker with any notice of such succession, transfer or novation required under applicable laws or the CBUAE's requirements.

خلف قانوني للأعمال ذات الصلة بالبنك، في حال الاندماج، أو دمج أو تحويل أو نقل الأعمال أو أي اجراء قانوني. مع مراعاة القوانين المعمول بها ومتطلبات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأي موافقات تنظيمية مطلوبة، يجوز للبنك نقل أو تغيير حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى ذلك الخلف. كما يتوجب على من يخلف البنك أن يتولى وينفذ الالتزامات المتعلقة بخدمات نظام حماية الأجور، ولا يترتب على هذا الاستخلاف أو التحويل أو التجديد المساس بأي حقوق مستحقة للموظف / العامل المنزلي قبل تاريخ سريانه. يجب على البنك تزويد الموظف / العامل المنزلي بأي طريقة من طرق الإشعار بهذا الخلف أو النقل أو التجديد المطلوب بموجب القوانين المعمول بها أو متطلبات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

D. The Bank acts on execution of salary transaction received from WPS to the Employee / Domestic Worker account at the Bank and the Bank's obligations are subject to and limited to the Bank's General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Services and the WPS Scheme Rules and accordingly the Bank will accurately credit incoming salary transfers matching the Employee / Domestic Worker details as received via WPS. In the event of return funds due to the account of the Employee / Domestic Worker at the Bank is inactive, closed, frozen, or is under a status as prescribed by a regulatory entity, the Bank will follow the with the processes and formats prescribed by CBUAE and MOHRE under the UAE WPS Rulebook and WPS Scheme Rules. The Bank will provide the Employee / Domestic Worker with statements of the account at the Bank showing the salary credit as received from WPS. The Bank is not responsible for verifying if the salary transaction received from WPS matches the actual employment contract of the Employee / Domestic Worker. If salary transaction received from WPS is the Final Settlement, the Bank may temporarily block the salary amount until outstanding liabilities of the Employee / Domestic Worker toward the Bank are cleared.

ث. يتخذ البنك الإجراء اللازم لتنفيذ معاملة الراتب المستلمة من نظام حماية الأجور إلى حساب الموظف / العامل المحلي في البنك، وتكون التزامات البنك محدودة وتخضع للشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية وقواعد نظام حماية الأجور، وبناء عليه يقوم البنك بتحويل الرواتب الواردة المتطابقة مع تفاصيل الموظف / العامل المحلي بدقة وكما تم استلامها عبر نظام حماية الأجور. في حال كانت الأموال المسترجعة المستحقة إلى حساب الموظف / العامل المحلي في البنك غير مفعلة أو مغلقة أو مجمدة أو تحت وضع محدد من جهة تنظيمية، سيتبع البنك الإجراءات التي يحددها كل من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ووزارة الموارد البشرية والتوطين بموجب قواعد نظام حماية الأجور في الإمارات. سيقدم البنك للموظف / العامل المحلي كشوفات حساب بنكية تظهر تحويل الراتب المستلم من نظام حماية الأجور. لا يتحمل البنك مسؤولية التحقق مما إذا كانت معاملة الراتب المستلمة من نظام حماية الأجور تتطابق مع عقد العمل الفعلي للموظف / العامل المحلي. إذا كانت معاملة الراتب المستلمة من نظام حماية الأجور عبارة عن تسوية نهائية، يجوز للبنك حجز مبلغ الراتب مؤقتاً حتى تتم تسوية الالتزامات المستحقة للموظف / العامل المحلي تجاه البنك.

E. The Bank does not impose WPS fees or charges for processing the salary transaction received from WPS to the Employee / Domestic Worker account with the Bank. The fees and charges applicable on the account of the Employee / Domestic Worker at the Bank, will be applied as per the declared Banking Services and Tariff Board available on the website and at the branches of the Bank.

ح. لا يفرض البنك رسوم ومصاريف نظام حماية الأجور على تنفيذ معاملة الراتب المستلمة على حساب الموظف / العامل المحلي في البنك. سيتم تطبيق الرسوم والمصاريف المطبقة على حساب الموظف / العامل المحلي في البنك وفقاً لجدول الرسوم والخدمات المصرفية المعلن والمتوفر على الموقع الإلكتروني وفروع البنك.

F. The Bank does not restrict the Employee / Domestic Worker from using the services of another bank for receiving the salary to the account of another bank, subject to the outstanding liabilities of the Employee / Domestic Worker toward the Bank are cleared.

ج. لا يقيد البنك الموظف / العامل المحلي من استخدام خدمات بنك آخر لاستلام الراتب في حساب بنك آخر، مع مراعاة تسوية الالتزامات المستحقة للموظف / العامل المحلي تجاه البنك.

G. The Employee / Domestic Worker acknowledges that the Bank, CBUAE, MOHRE, the WPS Operator or any WPS processor shall be exempt from any direct or indirect liability with respect to the WPS operation.

خ. يقر الموظف / العامل المحلي بأن البنك و/أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي و/أو وزارة الموارد البشرية والتوطين و/أو نظام حماية الأجور أو أي مشغل لنظام حماية الأجور معفى من أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة تتعلق بعمليات نظام حماية الأجور.

H. Any dispute or claim between the Employee / Domestic Worker and its Employer concerning employment or wage entitlements remains strictly between them. The Bank, CBUAE, MOHRE, the WPS Operator or any WPS processor shall have no liability or involvement in such matters. Employee complaints shall be referred to MOHRE through its designated channels.

د. أي نزاع أو مطالبة بين الموظف / العامل المحلي وصاحب العمل بشأن استحقاقات العمل أو الأجور يبقى بينهما بشكل حصري. لا يكون البنك أو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو وزارة الموارد البشرية والتوطين أو مشغل نظام حماية الأجور أو أي معالج لخدمات نظام حماية الأجور مسؤولا أو طرفاً في مثل هذه الأمور. يجب إحالة شكاوى الموظفين إلى وزارة الموارد البشرية والتوطين عبر قنواتها المحددة.

I, the undersigned hereby declare that I have read, understood and accepted the above Terms and Conditions, the Addendum and Announcement of Profit Distribution Method, the Schedule of Fees displayed by the Bank in the branches and/or on the Bank's website (www.adib.ae) and any amendment to the Terms and Conditions from time to time by the Bank and notified to me in writing.

I undertake to comply with all the above Terms and Conditions, the Addendum and the Schedule of Fees at all material times. I hereby agree to indemnify the Bank and keep the Bank and its group members and service provider(s) indemnified, free from and harmless against all actual costs, liabilities, losses, expenses, claims or damages howsoever arising from negligence, wilful misconduct, collusion or any breach of the Terms and Conditions, the Addendum and the Schedule of Fees.

In addition, I understand and agree that the Bank, its group members and its service providers shall not be liable for any costs, expenses, claims, losses or damages howsoever arising out of or in connection with the Terms and Conditions, the Addendum and the Schedule of Fees other than for gross negligence or wilful misconduct of the Bank, its group members, service providers, employees, agents or representatives, in which case they shall be liable only for actual loss or damage, that may be suffered by the Customer.

I understand that the Bank may offer new products and services to me from time to time and may issue new terms and conditions for such products and services in accordance with the relevant laws, regulations and the Terms and Conditions. I understand and agree that such new terms and conditions shall form an integral part of the Addendum and agree to be bound by them if I subscribe for such products and services.

Accordingly I hereby sign.

أنا الموقع/ الموقعة أدناه أقر بأنني قد قرأت وفهمت ووافقت على الشروط والأحكام والملحق أعلاه، وإعلان طريقة توزيع الأرباح وجدول الرسوم المعلن في جميع فروع المصرف و/أو على موقعه الالكتروني (www.adib.ae) وأي تعديل على الشروط والأحكام من وقت إلى آخر من قبل المصرف يتم اخطاري به كتابة.

كما أتعهد بالالتزام بكافة الشروط والأحكام والمحلق أعلاه وجدول الرسوم في جميع الأوقات. وأوافق على تعويض المصرف، اعضاء مجموعته ومزودي خدماته عن جميع التكاليف والالتزامات والخسائر والنفقات والمطالبات أو الأضرار الفعلية مهما كانت والناشئة عن التقصير والتعدي و التواطؤ أو أي خرق للشروط والأحكام والملحق وجدول الرسوم.

إضافة إلى ذلك فإنني أفهم وأوافق بأن المصرف وأعضاء مجموعته ومزودي خدماته لن يكونوا مسؤولين عن أي تكاليف و نفقات ومطالبات وخسائر أو أضرار كيفما كانت ناشئة من أو فيما يتعلق بالشروط والأحكام والملحق وجدول الرسوم و إعلان طريقة توزيع الأرباح باستثناء حالات التقصير والتعدي من المصرف و أعضاء مجموعته و موظفيه و وكلائه و ممثليه حيث يكونون في هذه الحالة مسؤولين عن الخسارة أو الضرر الفعليين فقط اللذين قد يتكبدهما المتعامل.

أفهم بأن المصرف قد يقدم منتجات وخدمات جديدة لي من وقت لأخر، كما يمكن له أن يصدر أحكام وشروط جديدة لهذه المنتجات والخدمات وفقا للقوانين ذات الصلة واللوائح والشروط والأحكام. كما أفهم وأوافق أن هذه الشروط والأحكام الجديدة تشكل جزءاً لا يتجزأ من الملحق وأوافق على الالتزام بها في حال قبولي لمثل هذه المنتجات والخدمات.

وعليه أوقع.

Customer full name		اسم المتعامل بالكامل
Date	D D / M M / Y Y Y Y	التاريخ
Signature		التوقيع

Customer's Signature 1			توقيع المتعامل 1
Name			الاسم
Date	D D / M M / Y Y Y Y		التاريخ
Signature			التوقيع

Customer's Signature 2			توقيع المتعامل 2
Name			الاسم
Date	D D / M M / Y Y Y Y		التاريخ
Signature			التوقيع

Customer's Signature 3			توقيع المتعامل 3
Name			الاسم
Date	D D / M M / Y Y Y Y		التاريخ
Signature			التوقيع

For and on behalf of ADIB		باسم وبالنيابة عن مصرف أبوظبي الإسلامي
Name		الاسم
Job title		المسمى الوظيفي
Date	D D / M M / Y Y Y Y	التاريخ
Signature		التوقيع